



QUOTIDIEN
Téléphone
027 / 23 30 51
Publicité - Publicitas - Sion
Téléphone 027 / 21 21 11

Le no 70 ct.

CARROSSERIE

TORSA
Travaux garantis 6 mois
SIERRE VIEGE

Succès des Fêtes de Genève

GENÈVE (ATS). - Les Fêtes de Genève ont connu cette année un succès exceptionnel, dû notamment à deux facteurs : le beau temps et la présence au programme d'une attraction qui venait s'ajouter au corso fleuri et aux feux d'artifice, soit la prestation des « Red Arrows », la patrouille de vol acrobatique de la Royal Air Force. Samedi soir et dimanche après-midi, des centaines de milliers de spectateurs ont applaudi les évolutions des neuf « Hawks », passant par moment à moins de 50 mètres au-dessus de la surface de l'eau dans la rade de Genève. M. Jean-Jérôme Gini, président du comité d'organisation, se montrait hier après-midi très satisfait du résultat et persuadé de la nécessité de maintenir la tradition des Fêtes de Genève, qui cette année ont bénéficié notamment de la participation de l'Ensemble folklorique de Pologne, d'un groupe de danse de Turquie, de musiques des Pays-Bas et des chasseurs alpins de Grenoble.

Sur le plan du trafic, les Fêtes de Genève s'ajoutant aux retours de vacances ont apporté une forte affluence aux postes-frontière. Mais ni la police, ni le Touring Club Suisse ne signalaient hier en fin d'après-midi des perturbations importantes. La police pouvait en revanche faire état de 39 plaintes pour vol à la tire.



Photo ASL

Les illusions (!?) de Mgr Capucci

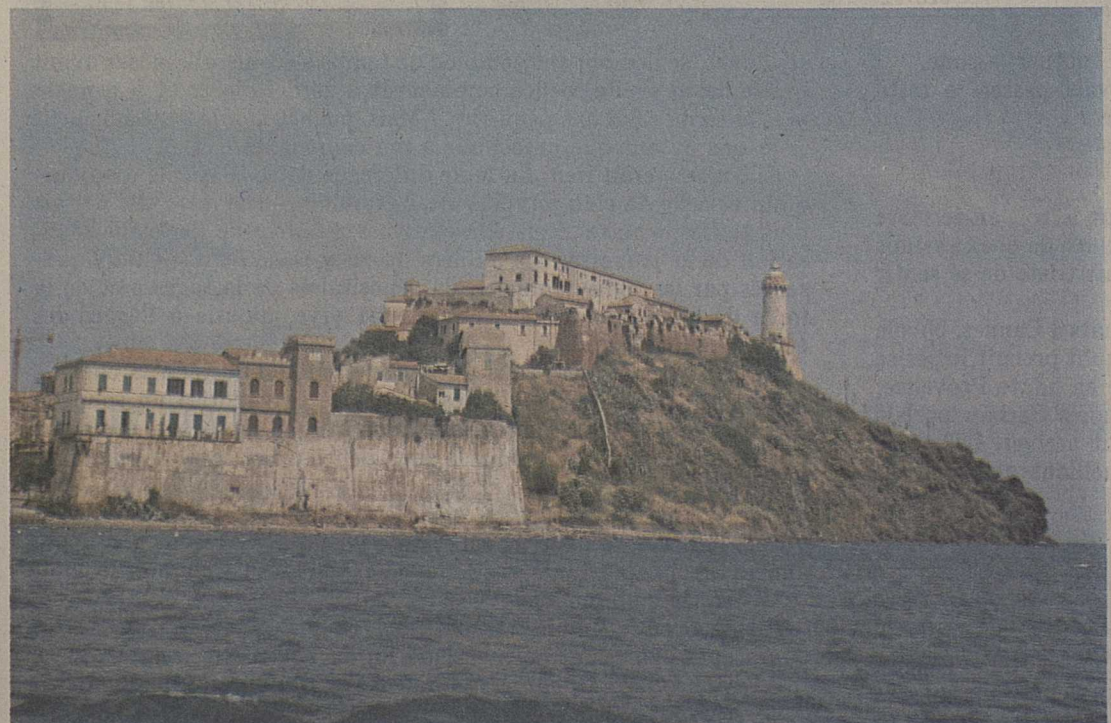
Khomeiny chasse tous les prêtres catholiques

Tous les prêtres catholiques et religieux doivent avoir quitté l'Iran d'ici un mois. Cette décision surprenante de l'ayatollah Khomeiny est diamétralement opposée aux assurances données à Mgr Hilarion Capucci. En effet, le 8 août encore, une nouvelle en provenance de Téhéran était très rassurante en ce qui concerne le sort de l'école catholique dirigée par les Salésiens. Le porte-parole des Salésiens à Rome, Ettore Segneri, était très optimiste, se basant sur une communication téléphonique avec Mgr Capucci. Il y était question de la réouverture de l'école catholique et on affirmait que les Salésiens pourraient se déplacer librement et avoir des conversations téléphoniques lo-

cales, interurbaines et avec l'étranger. Il n'en est rien. Cette fois, ce n'est pas Mgr Capucci qui a transmis la nouvelle. Celle-ci n'étant pas réjouissante, il a laissé la « préséance » à Don Piccioni, un Salésien italien en poste à Téhéran. Comme on se le rappelle, ces jours-ci, des journaux ont publié une photo montrant une manifestation devant la nonciature apostolique à Téhéran. Dans la légende, on pouvait lire que Mgr Capucci y voyait une preuve de la confiance envers le pape!... Le revirement à Téhéran ne surprend pas : vendredi, deux douzaines d'étudiants (les Iraniens en ont beaucoup) avaient pénétré sur le territoire du Vatican, déroulant des banderoles et voulant mani-

festier à l'intérieur de la basilique vaticane. 22 étudiants ont dû être emmenés de force et remis à la police italienne. Ils se trouvent toujours aux arrêts parce qu'ils ne veulent pas décliner leur identité. Le revirement de Téhéran est probablement une réponse très sèche à la réaction de Rome. Ce n'est qu'une interprétation. La plus sûre est que : l'on avait donné à Mgr Capucci des assurances sans vouloir les tenir. Pour cela, on a donc mis en scène la manifestation de Rome pour provoquer une réaction permettant de faire marche arrière. Et cette fois, ce n'est pas Mgr Capucci qui annonce la nouvelle en provenance de Téhéran... Un fait à verser au dossier Capucci!

Similitude d'architecture entre Elbe et la Corse



Nouveliste

et Feuille d'Avis du Valais

CONVENTION DÉMOCRATE DE NEW YORK DERNIÈRE CHANCE POUR JIMMY CARTER



Une déléguée de la Californie «pro-Carter» est entourée, à l'aéroport, par les fans de Kennedy emmenés par Joan Kennedy, que l'on reconnaît à gauche.

La Convention démocrate s'ouvre, aujourd'hui à 11 heures, dans un climat exceptionnel. D'abord, en raison du lieu choisi, le Madison Square Garden, haut lieu des combats de boxe, qui a dû être transformé, au prix d'une dépense de 5 millions de dollars, pour accueillir les 5500 délégués du parti, protégés par 3000 policiers. Mais, surtout, parce que la Convention démocrate inaugure ses travaux dans un climat de déroute sans précédent pour le parti dont le candidat officiel, le président Carter, ne réunit guère, dans les sondages, que 22% des intentions de vote, soit moins que Richard Nixon aux heures les plus noires du Watergate. Convention exceptionnelle, enfin, dans la mesure où certains parlementaires démocrates n'ont pas hésité à réclamer la liberté de vote pour les délégués afin de désigner en catastrophe un autre candidat, le sénateur Kennedy ou le secré-

taire d'Etat Muskie.

Ce climat n'est pas sans refléter le bilan d'une présidence qui, en moins de quatre ans, a accumulé une série d'échecs retentissants. Echecs politiques, d'abord, dans la mesure où les relations des Etats-Unis avec l'URSS n'ont jamais été si tendues après l'ajournement de la ratification des accords Salt II et, surtout, après l'intervention de l'armée rouge en Afghanistan. La brutale révélation de la supériorité militaire soviétique liée à l'implantation de missiles SS-20 en Europe orientale n'a fait qu'ajouter au désarroi occidental et au scepticisme des alliés des Etats-Unis à l'égard du bouclier américain. Enfin, le leadership américain qui, pendant trente ans, au lendemain de la Seconde Guerre mondiale, a été la clé de voûte de l'ordre international, est aujourd'hui contesté après la séquestration des otages américains de l'ambassade de Téhé-

ran et le fiasco de l'opération de Tabas. L'URSS, elle-même, ne cache pas son hostilité à une reconduction du président Carter et souhaite visiblement un président aux réactions moins impulsives et qui, selon le Kremlin, pourrait être le sénateur Kennedy.

L'échec n'est pas moindre sur le plan économique, dès lors que les promesses de 1976 apparaissent rarement tenues, qu'il s'agisse de la lutte contre l'inflation ou de la résorption du déficit budgétaire. Quant à la récession et au chômage, il ne semble pas que le programme

Suite page 9

P.S.

Un mort au Cervin
Voir page 7

Brigue: malaise au sein des agents de train
Voir page 8

Le train des abricots a fait des heureux
Voir page 3
★
Perturbations sur la ligne du Simplon
Voir page 6

Lorsque le navigateur qui a quitté l'île d'Elbe se présente devant la Corse, il doit certainement se frotter les yeux... La similitude de l'architecture est frappante. Les premières habitations se pressaient sur la colline, protégées par les forteresses. Par la suite, la ville essaima autour de l'église. Ainsi, à gauche, Portoferraio se trouve au nord de l'île d'Elbe, tandis que Calvi, à droite, est au nord-ouest de la Corse. Rappelons que c'est à Portoferraio, un port très sûr au fond d'une rade facile, que se trouve le palais où résida Napoléon 1^{er} du 1^{er} mai 1814 au 26 février 1815. Photos NF



FANTASTIQUE: Maigrir simplement en transpirant!

Vous mangez normalement - mais les kilos disparaissent

- Garantie de perdre 10 à 20 kgs
- sans diète - sans médicaments - sans gymnastique.
- La méthode à succès saine
- pour hommes et dames!

Oui - vous pouvez maintenant en peu de temps faire fondre comme neige au soleil, sans laisser de traces, TOUS vos kilos en trop, grâce à la lingerie amaigrissante brevetée SAUNEX-Dress! Le rouleau de graisse qui alourdit votre silhouette et compromet votre santé disparaît. Taille, hanches, bras, jambes, fesses, tout redevient svelte et vous pourrez aussi en automne retrouver une nouvelle silhouette printanière!

Laissez-vous convaincre! Faites l'essai garanti et portez le SAUNEX-Dress la nuit dans votre lit ou le jour sous vos vêtements habituels, lors de votre activité dans le ménage ou le jardin. Durant les premières semaines, il vous suffira de le porter 2 heures par jour! Plus tard, vous n'aurez à porter SAUNEX-Dress qu'une ou deux fois par semaine, ce qui vous permettra d'éliminer les bourrelets de graisse les plus tenaces et de débarrasser votre corps de son eau. Car la graisse est aussi constituée en grande partie par de l'eau - et c'est cette eau que vous pourrez éliminer en transpirant, grâce au SAUNEX-Dress breveté!



Faites l'essai garanti! La graisse disparaît totalement... Vous vous sentez renaitre... Vous avez plus de succès!

Débarrassez tout votre corps de son eau et de ses scories. Faites fondre les kilos de graisse aux endroits critiques et éliminez l'eau des pores. Avec 10 kilos de moins déjà vous serez un être neuf - sympathique, élancé, plus jeune, plus sûr de lui. Vous pourrez à nouveau suivre la mode... vous serez plus efficace - et tout le monde s'en apercevra. Car la sveltesse est la clé du succès personnel!

Avez-vous des problèmes de poids? Est-ce qu'une couche de graisse vous étouffe? Alors profitez de cette méthode d'amaigrissement officiellement brevetée et libérez-vous sans effort de tous vos kilos superflus. Sans médicament, sans jeûne, sans gymnastique, vous deviendrez svelte en transpirant. Car chaque fois que vous mettez la lingerie extra-douce pour la peau SAUNEX-Dress, avec sa double texture magique et son tissu de coton particulièrement agissant, la transpiration recherchée sera immédiate. En faisant votre ménage, en travaillant au jardin et même en dormant. Sans que personne ne s'en aperçoive, vous dissolviez vos graisses. C'est ainsi que perdre des kilos aux endroits critiques est devenu un sport sans effort pour hommes et femmes.

Commandez aujourd'hui sans risque!

Un modèle adéquat pour chaque cas:
Modèle A pour des cuisses minces et contre la peau d'orange - **Modèle B** pour réduire ventre, hanches, taille - **Modèle C** pour une ligne idéale de la poitrine aux genoux - **Modèle D** pour faire fondre la graisse du ventre et des fesses - **Modèle E** pour débarrasser totalement le corps de toutes ses scories.

10-20 kgs de moins en un temps record

Nous garantissons que vous maigrirez sans jeûne ou que vous obtiendrez immédiatement votre argent en retour!



Des lettres de remerciements enthousiastes de toute la Suisse d'hommes et de femmes satisfaits. Lisez vous-même:

(Quoique je mange normalement, j'ai perdu déjà 9,5 kgs en 20 jours) (Mme Jacqueline G., Lausanne)
 (Je ne porte SAUNEX-Dress qu'une fois par semaine et j'ai déjà perdu 10 kgs) (M. Beat F., Olten)
 (Avec mes 55 kgs (autrefois 74 kgs) je me sens renaitre) (Mlle Renée U., Genève)

Vous aussi, faites-nous part de votre succès. Chaque lettre de remerciements donne droit à un petit cadeau supplémentaires.

Eliminez les kilos superflus avant la venu de l'hiver!

Profitez des prix-discount avantageux réservés aux lecteurs et lectrices - et commandez aujourd'hui.



Pour économiser de l'argent comptant, vous recevrez la lingerie amaigrissante SAUNEX-Dress à des prix discount plus avantageux que partout ailleurs. Comparez et calculez ce que vous épargnez. Car, où donc pouvez-vous trouver de la lingerie amaigrissante de cette qualité, garantissant une perte de poids, depuis Fr. 25.- seulement?

Pas de risque, car le droit d'échange et de retour est garanti. Remplissez simplement le (bon) pour maigrir, découpez-le et envoyez-le!

Spaeth AG - Abt. 196 X Postfach 223 - 9008 St. Gallen

Bon pour maigrir garanti

Je veux maigrir sous garantie et profiter de votre offre-discount avec droit de retour dans les 8 jours.

OUI

Envoyez-moi contre remboursement (+ port) le modèle marqué d'une croix avec le plan d'amaigrissement garanti.

- Modèle A** Pantalon-bermuda (No 8211) Fr. 29.50
- Modèle B** Slip et bustier (No 8213) Fr. 39.-
- Modèle C** Pantalon-bermuda + bustier (No 8214) Fr. 49.-
- Modèle D** Slip amaigrissant (No 8212) Fr. 25.-
- Modèle E** Combinaison complète (No 8217) Fr. 79.50

Veuillez mettre une croix comme suit au modèle choisi

ATTENTION: indiquez ici le numéro de confection! No

Mettez une croix ici aussi afin de recevoir la précieuse crème pénétrante de massage SAUNEX au prix de 17.50 seulement. Indispensable pour le traitement complémentaire de la peau dégraissée.

Nom/prénom

Rue

No post./localité

Spaeth AG - Abt. 196 X 95/33 Postfach 223 - 9008 St. Gallen

A vendre

Volvo N 88 avec Telma et dispositif pour grue

Volvo N 88

Saurer 5 D avec grue

Henschel HS 15 avec pont normal et benne pour gravier

Volvo F 89 semi-remorque avec remorque 2 essieux (moteur récemment révisé)

Prix sur demande.

Tél. 028/44 11 27. 36-28915

Ferrari 308 GTB

gris métallisé et noir intérieur clair modèle 1976, 25 000 km Voiture en parfait état, toutes options A vendre expertisée Fr. 36 500.-

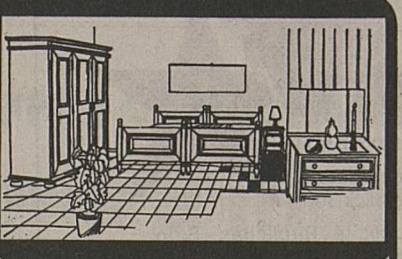
AP AUTOPRESTIGE AP

Ménétrety-Salomon & C° Véhicules et accessoires en tous genres Neufs et occasion Achat, vente, échange, crédit

Bugnon 2, 1020 Renens Tél. 021/35 12 90 - 35 71 11 Tél. 020/22 83 62

Vaste choix d'exclusivités et, de plus, une variété de styles incomparables! (parien, romantique, rétro, classique, d'avant-garde, etc.). Et les prix? des plus convaincants! Vente dès Fr. 189.- Location dès Fr. 80.-

Sa seule et NOUVELLE adresse: **METROPOLE Bel-Air LAUSANNE** 021/20 16 80



Vous aimez les meubles en bois massif d'essences diverses à des prix de gros Allez chez

FABRIQUE DE MEUBLES RUSTIQUES

FASOLI SION PL DU MIDI 46 027 22 22 73

Collectionneur achète

timbres-poste

Importantes collections de Suisse et d'Europe. Je paie très cher et au comptant. Discrétion assurée.

P. Keller, route de Malagny 1196 Gland. Tél. 022/64 32 42.

22-676

Berger allemand noir

égaré le soir du 1^{er} Août.

La personne qui l'a pris en charge est priée de le ramener contre très bonne récompense.

Tél. 027/88 21 54 ou 027/88 23 19.

143.152.236

Mercedes 230 SL

rouge, int. beige

Voiture entièrement remise à neuf, 2 toits, modèle 1968, 120 000 km A vendre Fr. 23 500.-, expertisée.

AP AUTOPRESTIGE AP

Ménétrety-Salomon & C° Véhicules et accessoires en tous genres Neufs et occasion Achat, vente, échange, crédit

Bugnon 2, 1020 Renens Tél. 021/35 12 90 - 35 71 11 Tél. 020/22 83 62

Votre fidèle assistance Indésit

INDESIT

et toutes autres marques machines à laver.

Monteurs régionaux, tarifs déplacements minimum toute Suisse romande de la même! Meilleurs travaux et délais.

Bullwatt 027/ dès 18 h. **SUPERMENAGER** 88 28 46

025/39 18 27 ou 55 19 80

021/62 49 84 - 61 33 74

(Eventuels reprises - échanges aux meilleures conditions.)

22-169



Escaliers tournants

et **droits**

Largey Candide 3941 Grône Tél. 027/58 15 62

Scott Fitzgerald

Droits de presse: Cosmopress, Genève 245

TENDRE EST LA NUIT

« Je n'aime pas celui-là », fit Dick et il voulut tourner la page.
 « Oh! jouez-le, s'écria-t-elle. Est-ce que je vais passer le reste de ma vie à ne pouvoir supporter le mot de père? »
 Merci au cheval qui tirait le buggy ce soir-là
 Merci vous deux pour avoir juste un petit peu trop bu...

Plus tard ils s'installèrent avec les enfants sur le toit en terrasse à la mode arabe, et contemplèrent les feux d'artifice de deux casinos là-bas en des points différents de la côte. Il était triste de se sentir le cœur si vidé l'un en face de l'autre.

Le lendemain matin, revenant de faire ses achats à Cannes, Nicole trouva une courte lettre de Dick l'avertissant qu'il prenait la petite auto et partait pour quelques jours de solitude en haute Provence. Pendant qu'elle lisait, le téléphone sonna. Tommy Barban parlait de Monte-Carlo, il avait reçu sa lettre, il allait arriver. Nicole se sentit comme une chaleur sur les lèvres, accueillant avec joie sa venue.

Elle prit son bain, s'oignit le corps, puis le couvrit d'une couche de poudre pendant que ses orteils triturèrent une épaisseur de serviettes de bain. Elle regarda minutieusement les petites lignes sur

ses flancs, se demandant combien de temps s'écoulerait encore avant que le bel et svelte édifice commençât à se détériorer et à pencher vers la terre. « Six ans peut-être? Mais, pour le moment, je suis belle je le suis autant que quiconque à ma connaissance. »

Elle n'exagérait rien. La seule différence entre la Nicole d'aujourd'hui et celle de cinq ans plus tôt, c'était simplement qu'elle n'était plus toute jeune. Mais elle était assez imbue de l'actuelle idolatration de la jeunesse, des milliers de visages de femme-enfant présentés par les films comme seuls dépositaires de la sagesse et de la force de ce monde pour ressentir une vive jalousie à l'égard des êtres plus jeunes qu'elle.

Elle mit la première robe de jour descendant jusqu'à la cheville qu'elle eût possédée depuis des années et se vaporisa un soupçon de Chanel 16. Quand Tommy arriva en auto à une heure, elle avait fait de sa personne le jardin le plus délicieux et le plus soigné du monde.

Que c'était bon, tout cela, que c'était bon d'être adorée de nouveau, d'affecter d'avoir son mystère! Elle avait perdu deux des années arrogantes d'une vie de jeune et jolie fille. Comme elle allait se rattraper maintenant!

Elle accueillit Tommy comme s'il était l'un de ces nombreux adorateurs, marchant en avant de lui au lieu d'être à son côté en traversant le jardin pour se rendre sous le grand parasol de marché.

L'abricot sur son train de fête



SAXON (ddk). - Une gare bien joyeuse et colorée que celle de Saxon, dimanche matin. Tout le monde, pour une fois attendait le même train... La fanfare tout de bleu vêtue, les filles d'honneur au charmant canotier ont animé le cortège d'honneur qui attendait les visiteurs venus de Berne pour goûter l'abricot, le vrai, le bien mûr, celui de Saxon!

M. Armand Oreiller, responsable de cette manifestation, au nom de la société de développement fut le premier surpris de constater que le train de fête n'arrivait pas sur la voie et dans la direction prévue... Des farceurs, ces Bernois qui ont immédiatement applaudi aux fenêtres bassées du wagon, charmés par cet ac-

ueil saxonnaïen qui allait tout au long de la journée se montrer de plus en plus fraternel.

L'abricot réunit ses amis, et la dégustation ne s'est pas seulement portée sur les excellents jus de fruits mais aussi - et c'est une première - on a pu savourer l'excellent yogourth aux abricots que bientôt les consommateurs vont s'arracher sur le marché!

Un beau cortège, formé de nos amis de Berne, accompagnés de M. Masserey de l'office central, de M. Lugon-Moulin de l'OPAV, de M. Oreiller de la société de développement et nous en oublions, s'est laissé mener par la fanfare jusqu'au sommet du village où le président Perrier prenait la parole pour

souhaiter la bienvenue à tous. Tous les restaurants saxonnaïens présentaient un menu de fête estival pour le midi et les visiteurs auront pu apprécier quelques crus locaux.

L'après-midi s'est fait récréative à souhait car confier l'animation à Jo Perrier et José Marka, c'est à coup sûr, réussir à distraire le public qui, dégustant le nectar de l'abricot, aura apprécié la bonne humeur et le savoir faire des deux amis musiciens...

La remise des abricots a fait des heureux et le train qui repartait vers Berne n'emportait que des gens heureux: «Ach! ils savent vivre ces Valaisans! Ça c'est une fois sympathique...»

Photo NF

Riddes fête sa patronale en fanfare



RIDDES (ddk). - La patronale revêt dans chaque commune une importance toute particulière. Dimanche, Riddes fêtait son saint patron et les messes chantées par le chœur mixte de Saint-Laurent était particulièrement belle, accompagnée, pour quelques pièces vocales, des musiciens de l'Abeille. De très beaux instants liturgiques pour cette messe de la patronale!

A la sortie de l'office, le vin d'honneur était gracieusement distribué et le tonneau, généreux lui aussi, n'a cessé de remplir les godets durant

l'aubade donnée par la fanfare L'Abeille. Ces messieurs les musiciens se préparant à une petite fête privée après leur 100^e anniversaire ont laissé l'uniforme dans la penderie pour revêtir le tee-shirt des vacances. Le concert était pourtant de bonne qualité... Comme quoi, l'habit ne fait pas le moine, encore moins le musicien!

Il faut dire à l'égard des musiciens de l'Abeille que leur tournée musicale n'était pas terminée puisque les hôtes des Mayens-de-Riddes attendaient là-haut que le corps de

musique viennoise, comme chaque année, jouer à l'heure de l'apéritif. Un concert très apprécié là aussi. Le cœur en joie, les membres de l'Abeille se préparaient à déguster leur raclette et vous admettez que, pour manger la raclette, l'uniforme est un peu lourd en cette belle journée d'août!

Une mention spéciale va aux chanteurs du chœur mixte de Saint-Laurent qui ont vraiment animé la messe de fort belle manière!

Photo NF

Verbier: ils sont descendus dans la rue

ENTREMONT (phb). - Temps incertain, brouillard et pluie vendredi dans la vallée de Bagnes. Il en fallait plus cependant pour décourager les organisateurs de la kermesse de Verbier. Ce rendez-vous fixé dès 17 heures dans la rue de la piscine a connu un joli succès. Un succès populaire qui, en dehors du désir des responsables de concentrer l'animation dans la rue autour des différents stands ventes, artisanat, restauration, boisson et surface de jeux, est avant tout d'entretenir parmi les hôtes vacanciers de la station, les commerçants, les hôteliers et la population une ambiance fraternelle détendue.

Musique (disco), concours populaires, grillades et apéritif auront dès lors agréablement prévalu. Relevons le succès obtenu par le stand apéritif mis sur pied par la jeunesse de Bagnes. Un fond d'air frais!...Il convenait de se réchauffer: la proposition formulée par la jeunesse



bagnarde contribua pour une bonne part, à entretenir l'ambiance amicale chez les participants jusque tard dans la soirée.

L'animation dans la rue de la piscine.

LE LAC DE CHAMPEX OUVERT AUX MINI-VOILIERS

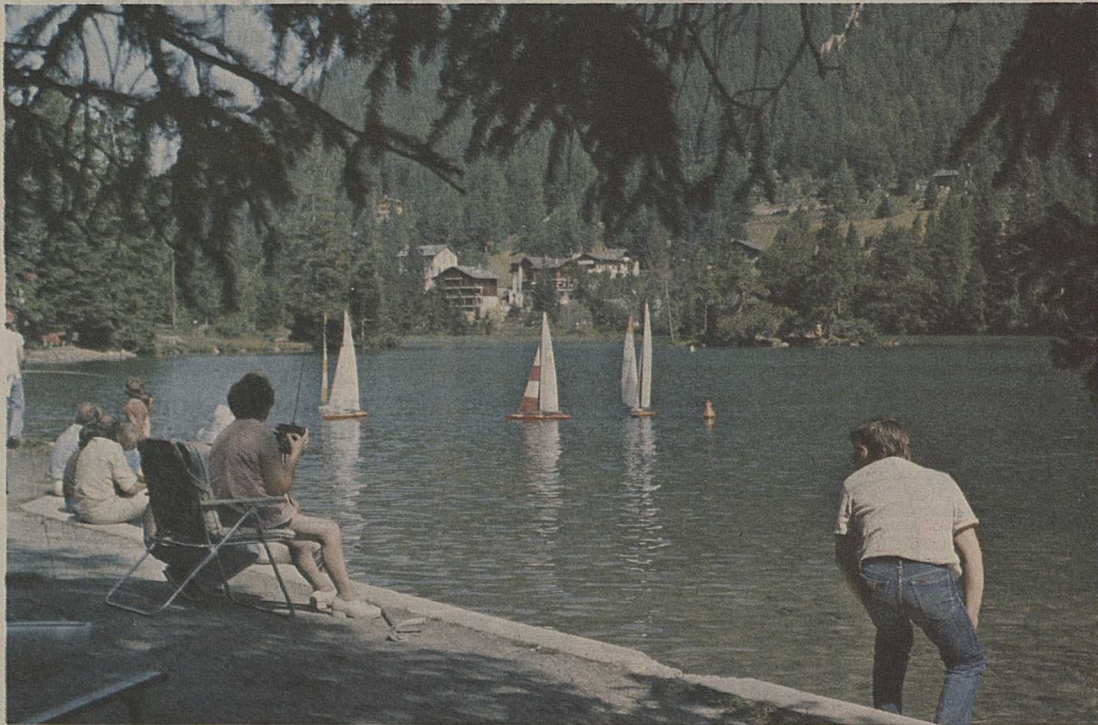
ENTREMONT (phb). - Quelque 50 navigateurs insolites, répartis en trois groupes, ont gouverné leur mini-voilier (classe F 5M) des berges du lac de Champex se disputant, ce week-end, le 11^e challenge tous modèles réduits des régates de Champex. Cette manifestation spectaculaire a bénéficié d'excellentes conditions atmosphériques ainsi que d'une bonne participation de spectateurs intéressés. Les connaisseurs auront pu en effet apprécier, parmi les concurrents de haut niveau, lors des épreuves de samedi et dimanche, la maestria du champion d'Europe M. Elmut Lupart de Zürich ainsi que le talent de Bernard von Bergen, champion suisse de Genève.

RÉGATES DE CHAMPEX: CONSTITUTION D'UN COMITÉ D'ORGANISATION

Depuis 10 ans les régates de Champex gagnent en importance. Ces joutes ont su conquérir leurs lettres de noblesse et une importance internationale grâce tout particulièrement à l'inlassable travail fourni par M. Pierre Sordet, dynamique organisateur. Une progression qui n'a pas laissé insensibles diverses personnes dont MM. Victor Guhl, et Marcel Dubois de Zurich et Edmond Crettex de Champex. Ces personnes se sont officiellement constituées, cette année, en comité d'organisation des régates de Champex.

Rappelons qu'en dehors des épreuves du week-end pour l'attribution du 11^e challenge tous modèles réduits, les régates de Champex se prolongeront ces jours à venir par la traditionnelle Semaine internationale de la voile pour voiliers RC, soit du lundi 11 au samedi 16 août. Une semaine de voile réunissant l'élite internationale de la spécialité dont bon nombre de concurrents ayant participé aux courses du week-end.

Souhaitons bon vent et beau temps aux hôtes navigateurs de Champex tout en précisant que nous aurons l'occasion de revenir ultérieurement sur les résultats de ces rencontres.



Belle participation et très joli succès pour le concours de pêche de Champex

CHAMPEX (pag). - Malgré les mauvaises conditions atmosphériques, le concours de pêche de Champex a connu un très joli succès. Parfaitement organisée par Charles Piotet et par la société de pêche locale, cette journée s'est déroulée à la satisfaction de chaque participant.

Une soixantaine de pêcheurs s'étaient rassemblés vendredi dès 9 heures autour du magnifique plan

d'eau de Champex. Le concours s'est déroulé dans une ambiance détendue et il a permis à Michel Pitte de pêcher la plus grosse truite qui pesait 760 grammes.

Dans la catégorie des juniors (en-dessous de 15 ans), c'est Samuel Stragiotti qui a remporté le premier prix avec 3 kg 230. Il a devancé Michel Pellouchoud (2 kg 730) et Christophe Fellay (2 kg 200). Dans

la catégorie des messieurs, le trio de tête s'est livré une lutte acharnée et le suspense a régné jusqu'à la pesée. Finalement, la première place revient à Camille Zuber (10 prises pesant 3 kg 480), qui n'est autre que le président d'honneur de la société de pêche. Battu de peu, Eugène Lonfat termine deuxième avec 3 kg 430, alors que la troisième place revient à Germain Favre.

Mille roses pour Champex

ENTREMONT (phb). - Le décor de Champex, ciel radieux sur un merveilleux bleu-noit du lac, a servi de toile de fond, ce week-end, à la grande fête de la Rose. La manifestation organisée, samedi, par la société de développement a connu un grand succès de participation. Vacanciers, hôtes touristes, amis de la station ont, à cette occasion, réservé

le meilleur accueil à la vente des roses, plus de 1000 pièces offertes par de gracieuses jeunes hôtes en costume valaisan.

Des roses il y eut aussi pour Jacky Lager dont les productions - spectacle pour enfants et tour de chant - prévues sous la cantine de fête firent l'unanimité parmi la foule des enfants, dès 17 heures ainsi que

des adultes dès 20 heures. Précisons qu'une ambiance détendue, atmosphère joyeuse mêlée d'appétissantes odeurs de grillades et de raclettes, ont présidé cette fête de la Rose dès 11 heures le matin. Une ambiance qui gagna encore en intensité en soirée lors du bal populaire emmené par le dynamique orchestre Jean-Yves Sixt.



Plus de 1000 roses apprêtées et vendues par de gracieuses hôtes en costume valaisan lors de la fête de la Rose à Champex.

SIERRE

Médecin de garde. - Téléphone N° 111. **Pharmacie de service.** - Pharmacie Lathion 55 10 74. **Hôpital d'arrondissement.** - Heures des visites: semaine et dimanche de 13 h. 30 à 15 h. 30 et de 18 h. à 19 h. 30. En privé, de 13 h. 30 à 20 h. 30. Prière d'observer strictement ces heures. **Clinique Sainte-Claire.** - Heures des visites: en privé: de 10 à 20 h.; en commune: de 13 à 16 h. et de 19 à 20 h.; en pédiatrie: de 15 à 17 h.; en maternité: de 12 à 14 h., de 15 à 16 h. et de 19 à 20 h. **Centre médico-social régional.** - Hôtel de ville, aile ouest, tél. 55 51 51. **Soins:** à domicile, soins au centre, du lundi au vendredi, de 13 h. 30 à 14 h. 30. **Consultations pour nourrissons:** sur rendez-vous, de 13 h. 30 à 16 h. 30, le mardi et le jeudi. **Cours:** «Soins à la mère et à l'enfant». **Service d'aides familiales:** responsable Michelle Fasnacht. **Assistances sociales:** service de la jeunesse, de la famille, du 3^e âge centre social. **Services spécialisés** (peuvent être atteints au même numéro): Service social pour handicapés (AVHPM); Service psycho-social; Ligue valaisanne contre les toxicomanies; Office cantonal des mineurs; Ligue valaisanne contre le rhumatisme; Caritas Valais; Service medico-pédagogique, Erziehungsberatung (tél. 57 11 71). **Samaritains.** - Dépôt d'objets sanitaires, tél. 55 20 72. **Service dentaire d'urgence pour le week-end et les jours de fête.** - Appeler le numéro 111. **Service ambulance.** - Pour Sierre, La Souste, Vissoie, Granges, Loèche-les-Bains et Loèche-Ville, tél. 55 17 17 ou si non-réponse, tél. 57 11 51. **Auto-secours pour pannes et accidents des garagistes valaisans.** - 24 heures sur 24. Garage sierois, tél. jour et nuit: 55 55 50. **Auto-secours sierois.** - 24 heures sur 24. Téléphone 55 24 24. SOS pannes - accidents. **Grône Samaritains.** - Objets sanitaires et matériel de secours, tél. 58 14 44. **Pompes funèbres.** - Jean Amos, téléphone 55 10 16. Eggs et Fils, téléphone 55 19 73. **Groupe AA.** - Chippis, tél. 55 76 81. **A l'écoute (La main tendue).** - Difficultés, problèmes, angoisse, solitude, etc., 24 heures sur 24, tél. 143. **Bibliothèque.** - Tél. 55 19 64. Ouverture: lundi, mardi, mercredi, vendredi, de 14 h. 30 à 18 h. 30; jeudi, de 14 h. 30 à 20 h. 30; samedi de 10 h. à 11 h. 30 et de 14 h. à 16 h. 30. **Centre d'information planning familial.** - Mardi et vendredi, de 14 h. à 15 h. 30 ou sur rendez-vous, tél. 55 58 18. Permanence téléphonique tous les jours entre 8 et 9 heures. Adresse: hôtel de ville, bureau N° 28, 2^e étage. **Centre de loisirs et culture Aslec.** - Ouvert du mardi au samedi de 9 à 12 h. et de 14 à 17 h., ainsi que le soir selon programme propre des activités. Tél. 55 65 51. **Centre permanent d'informations socio-culturelles.** - Le programme des manifestations de la quinzaine, téléphone 55 66 00. **Taxi Saint-Léonard.** - Service jour et nuit, tél. 31 12 69. **Bibliothèque Aslec.** - Ouverture: mardi, 17 à 19 h.; mercredi 15 à 19 h.; jeudi et vendredi, 17 à 19 h.; samedi 15 à 17 h. **Dancing La Locanda.** - Ouvert tous les soirs de 21 h. 30 à 3 h. ou 4 h. suivant la saison, tél. 55 18 26. **CPM centre de préparation au mariage.** - Tél. 55 44 33. Rencontres avec un couple tous les vendredis dès 20 h. à l'hôtel de ville de Sierre, entrée ouest, 2^e étage. **Pro-Senectute.** - Rue Notre-Dame des Marais 15, téléphone 027/55 26 28. Permanence: lundi de 14 h. 30 à 16 h. 30 et sur rendez-vous.

SION

Médecin de garde. - Le N° 111 renseignera. **Pharmacie de service.** - Jours ouvrables, 8 h. à 12 h. et 13 h. 45 à 21 h. Dimanches et fêtes: 9 h. à 12 h. et 15 h. à 21 h. En dehors de ces heures: pour ordonnances médicales urgentes seulement: 21 21 91 (poste de police); surtaxe de 5 francs. **Lundi 11, mardi 12:** Gindre, 22 58 08. **Mercredi 13, jeudi 14:** Zimmermann, 22 10 36 et 23 20 58. **Vendredi 15:** Bonvin, 23 55 88. **Service dentaire d'urgence.** - Téléphoner au numéro 111. **Service vétérinaire d'urgence.** - Téléphoner au numéro 111. **Hôpital régional.** - Permanence médicale assurée pour tous les services. Heures de visites, tous les jours de 13 à 16 heures et de 18 heures à 19 h. 30. Tél. 21 11 71. **Permanence Association des parents de Sion et environs.** - L'APS répond tous les lundis, de 19 à 21 heures, au numéro de téléphone 22 95 91. **Ambulance.** - Police municipale de Sion, tél. 21 21 91. **Taxis de Sion.** - Service permanent et station centrale gare, tél. 22 33 33. **Dépannage électricité et carburant.** - 24 heures sur 24, tél. 22 57 16. **Auto-secours sédunois, pannes et accidents.** - 24 heures sur 24, téléphone 23 19 19. **Auto-secours pour pannes et accidents des garagistes valaisans.** - 24 heures sur 24, E. Frey S.A., 22 98 98. **Service dépannage du 0,8‰.** - Téléphone 22 38 59. **Dépannage installations frigorifiques.** - Samedi et dimanche sans supplément: Val-Frigo-Technic Sion-Crans, tél. 027/23 16 02. **Pompes funèbres.** - Barras S.A., tél. 22 12 17, Max Perruchoud, téléphone 22 16 99, 55 03 02, 55 18 48. Voëffray, tél. 22 28 30. **Gardié.** - Lundi, mardi, jeudi et vendredi de 14 heures à 16 h. 30 au rez-de-chaussée de l'école protestante. **Service social de la commune de Sion.** - Avenue de la Gare 21, tél. 22 86 88. **Dispensaire médical:** ouvert l'après-midi. Crèche - garderie d'enfants: ouverte de 7 h. à 18 h. 30. **Consultation pour nourrissons, cours de puériculture Croix-Rouge «Soins à la mère et l'enfant»:** tél. 23 30 96. Renseignements et inscriptions, l'après-midi du lundi au vendredi, de 14 à 18 h. AA: Réunion le mardi à 20 h. 30, rue Saint-Guérin N° 3, au-dessus du parking. **Croix-Or, centre d'accueil:** bâtiment service social, chaque vendredi, dès 20 h. **Service d'aides familiales.** - M^{me} Oggier-Meytain, rue du Chanoine-Berchtold 20, Sion, tél. 22 86 22 du lundi au vendredi de 8 h. à 11 h. et de 17 à 19 h. **Centre de planning familial, Service famille-jeunesse:** consultations sur rendez-vous, avenue de la Gare 21, salle N° 24, le lundi et le vendredi après-midi et le mardi soir, tél. 23 46 48 de 14 h. 30 à 15 h. 30. **Pro Senectute.** - Rue des Tonneliers 7, téléphone 027/22 07 41. Permanence: jeudi et sur rendez-vous. **Bibliothèque municipale.** - Ouverture tous les mardis de 15 à 19 heures. **Baby-sitters.** - Tél. 22 38 20 et 22 96 63 heures des repas et 22 42 03 matin. **Maison du Diable.** - Centre d'animation culturelle et éducative. Ouvert tous les jours de 16 à 19 heures et soirées «portes ouvertes» chaque mardi de 20 h. 30. Tél. 22 96 86. **Châteauneuf-Conthey.** - Piscine du Résident-Parc, couverte et chauffée - Bassin de 17 m x 7 m.

Dancing Le Gallon. - Ouverture tous les soirs de 22 h. à 3 h. ou 4 h. suivant la saison. Dimanche fermé. **Dancing-discothèque La Matze.** - Ouvert jusqu'à 3 h. Dimanche dès 16 h.: disco dansant. Tél. 22 40 42. **Musée des costumes.** - Vivarium: route de Sierre, Uvrier: ouvert tous les jours, sauf les dimanches et lundis, de 13 à 18 heures. **Samaritains.** - Dépôt d'objets sanitaires tél. 22 11 58, M^{me} G. Fumeaux, avenue Pratifiori 29, ouvert de 11 à 13 heures. **Consommateur-information:** rue de la Porte-Neuve 20, ouvert le jeudi de 14 à 17 h. et non 16 h. comme précédemment.

MARTIGNY

Pharmacie de service. - Tél. au N° 111. **Médecin de service.** - Tél. au N° 111. **Hôpital.** - Heures des visites, chambres commune tous les jours de 13 h. 30 à 15 h. et de 19 à 20 h.; privées de 13 h. 30 à 20 h. **Service dentaire d'urgence pour le week-end et les jours de fête.** - Appeler le numéro 111. **Ambulance officielle.** - Tél. 2 24 13 et 2 15 52. **Pompes funèbres.** - Ed. Bochaty, téléphone 2 22 95. Gilbert Pagliotti, 2 25 02. Marc Chappot et Roger Gay-Crosier, 2 24 13 et 2 15 52. **Centre de planning familial.** - Avenue de la Gare 28, tél. 2 66 80. **Centre femmes.** - Tous les mardis de 15 à 19 heures, échanges d'idées, d'expériences, etc., place du Midi 1, téléphone 2 51 42, baby-sitting. **Dépannage mécanique.** - ACS Martigny, tél. 2 32 32. **Dépannage jour et nuit.** - Carrosserie Germano, 2 25 40. **Service d'aide familiale:** pour tous renseignements, s'adresser à la responsable du service: M^{me} Philippe Marin, infirmière, chemin de la Prairie 3, Martigny, tél. 2 38 42. Tous les jours de 7 à 9 heures et à partir de 18 heures. **A.A.** - Groupe de Martigny, réunion le vendredi à 20 h. 30, local Notre-Dames-Champs N° 2. Tél. 026/2 11 55 et 5 44 61 et 8 42 70. **Groupe alcooliques anonymes «Octodure».** - Bâtiment de la Grenette, Martigny: réunion tous les mercredis à 20 h. 30. SOS, tél. 2 49 83 et 5 46 84. **Bibliothèque municipale.** - Mardi de 15 à 17 h., mercredi, de 15 à 17 h. et de 19 h. 30 à 20 h. 30; vendredi et samedi de 15 à 17 h. **Pro Senectute.** - Rue de l'Hôtel-de-Ville 18, téléphone 026/2 25 53. Permanence: mardi de 9 à 11 heures et sur rendez-vous. **Fondation Pierre-Glanada.** - Musée archéologique et exposition Paul Klea. Tous les jours de 9 à 12 heures et de 13 à 18 heures, jusqu'au 14 septembre.

SAINT-MAURICE

Pharmacie de service. - Pharmacie Gaillard, tél. 65 12 17. **Médecin de service.** - En cas d'urgence en l'absence de votre médecin habituel, clinique Saint-Amé, tél. 65 12 12. **Ambulance.** - Tél. 025/71 62 62 - Tél. 026/2 24 13. **Service dentaire d'urgence.** - Pour le week-end et les jours de fête, appeler le numéro 111. **Gardié d'enfants.** - Du lundi au vendredi de 13 h. 30 à 18 heures dans une classe de l'école primaire.

Pompes funèbres. - Albert Dirac, tél. 65 12 19, François Dirac, tél. 65 15 14. **Samaritains.** - Dépôt de matériel sanitaire, M^{me} Marie Rappaz, chemin des Iles, tél. 65 23 39. Exercices: 2^e mardi de chaque mois, dès 20 heures. **Service médico-social du district.** - Hospice Saint-Jacques, tél. 65 23 33. **Taxiphone.** - Service jour - nuit, téléphone 71 17 17. **Dépannage jour et nuit.** - Garage et carrosserie Pierre Addiks, tél. 65 13 90.

MONTHEY

Pharmacie de service. - Pharmacie Carrau, 71 21 06. **Médecin.** - Service médical jeudis après-midi, dimanches et jours fériés, tél. 71 11 92. **Samaritains.** - Matériel de secours, tél. 71 14 54 et 71 23 30. **Ambulance.** - Tél. 71 62 62. **Hôpital.** - Heures des visites, chambres communes et mi-privées, mardi, jeudi, samedi et dimanche, de 13 h. 30 à 15 heures; privées tous les jours de 13 h. 30 à 19 heures. **Service dentaire d'urgence.** - Pour le week-end et les jours de fête, appeler le numéro 111. **Pompes funèbres.** - Maurice Clerc, tél. 71 62 62, J.-L. Marmillod, 71 22 04, Antoine Rithner, 71 30 50. **Dancing Treize-Etoiles.** - Ouvert jusqu'à 3 heures. Fermé le lundi. **Taxis de Monthey.** - Service permanent, station place Centrale, téléphones 71 14 84 et 71 41 41. **Taxiphone.** - Service jour et nuit, tél. 71 17 17. **CIRENAC.** - Centre d'information de régulation des naissances et d'aide aux couples, tél. 71 66 11. **Dépannage.** - Téléphone jour et nuit: 71 43 37. **Bar Le Corso.** - Ouvert jusqu'à 24 h. **Centre Fitness du Chablais.** - Tél. 71 44 10, piscine chauffée, saunas, solarium, gym, ouverture de 8 à 21 h. **Alcooliques anonymes.** - Réunion tous les vendredis au café Industriel, à 20 h. 30. Roger, tél. 71 18 32; Jean, tél. 71 13 39. **Pro Senectute.** - Rue de l'Hôtel-de-ville 18, téléphone 026/2 25 53. Permanence: mardi de 9 à 11 heures et sur rendez-vous.

BEX

Médecin et pharmacie de service. - Hôpital d'Aigle, tél. 26 15 11. **Pharmacie Centrale Bex:** 63 16 24 (sur ordonnance). **Hôpital de Bex.** - Téléphone 63 12 12. **Police.** - Téléphone 63 23 21 ou 117. **Service du feu.** - Téléphone N° 118. **Taxiphone.** - Service jour et nuit, tél. 71 17 17.

AIGLE

Médecin et pharmacie de service. - Hôpital d'Aigle, téléphone 26 15 11. **Police.** - Téléphone N° 117. **Ambulance.** - Téléphone 26 27 18. **Service du feu.** - Téléphone N° 118.

VIÈGE

Pharmacie de service. - Pharmacie Burlat, 46 23 12. **Service dentaire d'urgence.** - Pour le week-end et les jours de fête, appeler le numéro 111.

BRIGUE

Pharmacie de service. - Pharmacie Meyer, 23 11 60. **Alcooliques anonymes.** - Réunion tous les jeudis à 20 h. 15, avenue de la Gare 9, tél. 23 43 53, 23 62 46 et 23 80 42. Naters, tél. 23 12 61. **Dépôt de pompes funèbres.** - André Lambrigger, tél. 23 73 37. **Patrouilleurs TCS.** - Tél. 022/140 ou 031/140.

aujourd'hui MADAME

Un menu

Œufs mimosa
Quiche lorraine
Salade
Fromage blanc

Le plat du jour

Quiche lorraine

Faire une pâte brisée en mélangeant rapidement sans travailler 250 g de farine, 125 g de beurre, un peu de sel et un peu d'eau tiède; elle doit s'étendre facilement au rouleau; d'autre part faire revenir à la poêle dans un peu de beurre une vingtaine de petits lardons maigres fumés; les égoutter; les poser sur le fond de la tarte que l'on aura piqué à la fourchette; battre dans un bol deux œufs entiers et un grand bol de crème fraîche; salez, poivrez; verser doucement sur la pâte et enfourner à four chaud; au bout de 10 minutes baisser le feu et laisser cuire jusqu'à ce que ce soit bien doré; démouler et manger tiède.

Votre santé

La protection de la vue

Si vous lisez dans votre lit, l'abat-jour doit se trouver à environ 50 centimètres du lit et la lampe employée doit absolument être satinée pour ne pas blesser la vue.

Il est recommandé d'arrêter sa lecture toutes les demi-heures environ et de regarder quelques instants au loin pour changer de mise au point des yeux.

Dans la salle de bain, il faut avoir la lumière du jour. Des tubes fluorescents ou des lampes à incandescence à lumière blanche garniront des hublots ou des rampes posés de part et d'autre du miroir.

La vue et la télévision

Les longues séances devant le poste de télévision fatiguent doublement les yeux: par la lumière et par les rayonnements.

Cette fatigue est accrue en cas de mauvais éclairage ou de mauvaise hauteur de l'appareil.

Portez des verres spéciaux très légèrement teintés, recouverts d'une fine pellicule qui atténue les rayons nocifs et élimine la «bosse» bleue.

Bien éclairer le poste. En plein jour, disposer l'appareil dos à la fenêtre.

Je me méfie beaucoup de l'amour avec plusieurs majuscules justement comme on l'emploie très souvent en France.

Marguerite Yourcenar

Le soir, placer une lampe d'ambiance derrière le poste; les rayons lumineux ne doivent pas frapper directement l'écran et se réfléchir sur lui. Cette lumière d'ambiance est indispensable pour atténuer la fatigue visuelle que provoque le manque de netteté de l'image, l'absence de nuances dans les contrastes, la succession trop rapide des images, etc.

Ne pas rester dans une obscurité totale car le contraste trop grand entre obscurité et lampe-écran fait que la brillance de l'écran irrite les yeux.

Le poste doit être éloigné suffisamment pour éviter le scintillement du lignage et amoindrir l'effet des rayonnements.

Il est inutile de rechercher une luminosité excessive.

Installer le poste à une distance six à sept fois supérieure à la dimension de l'image ce qui donne par exemple: 4 à 4,5 m pour un écran de 65 cm, ou bien 3 à 3,75 m pour un écran de 59 cm.

L'écran doit être situé à la hauteur des yeux de façon à ce que le regard se dirige horizontalement. Par exemple: à 1 m 20 du sol si on est assis dans des fauteuils bas ou sur un canapé; à 80 cm du sol dans la salle à manger pour ne pas prendre les repas la tête renversée en arrière.

Les échos de la mode plein été

La touche de blanc

Remis au goût du jour: manchettes et cols blancs, revers blancs, chapeaux blancs et bas blancs, qui donnent à la silhouette un certain piquant.

Les nœuds

Grands rubans noués autour du cou, ailes de papillons gênants déployés d'une épaule à l'autre, rubans de taffetas sous les cols, tournures et nœuds dans le dos, on jouera sur tout cela.

K vous parle...

N° 280

... Il y a toujours du nouveau « Aux galeries du Midi ».

LES MARIÉES DU MOIS D'AOÛT SONT LES PLUS BELLES...

... surtout si elles ont choisi leur toilette au département très spécialisé des magasins Kuchler-Pellet.



Plus de 150 modèles attendent votre sélection.



ACTION «ELECTROLUX»

	Prix	Rabais	Prix net
Congélateur bahut TC 1150 320 l	958.-	160.-	798.-
Congélateur armoire TF 792 205 l	948.-	150.-	798.-
Machine à laver WH 39 Super	1398.-	300.-	1098.-

Service après vente garanti

Electrolux
La qualité dont on parle

ACTIONS DE LA SEMAINE



Ventilateur

39.50



Porte-bébé kangourou léger et pratique pour Fr. 29.60.

LE DÉPARTEMENT ALIMENTAIRE

vous suggère cette semaine

■ CÔTELETTES DE PORC, 1 ^{er} choix, le kg	Fr. 14.90
■ STEAK VIGNERON, les 100 g	Fr. 1.15
■ ATRIAUX, la pièce	Fr. -.90
■ CERVELLES, la pièce	Fr. -.50
■ NOUILLETES «LA CHINOISE», le paquet de 500 g	Fr. 2.15

TOUT EST TELLEMENT SUPÉRIEUR ET SURTOUT MEILLEUR AU DÉPARTEMENT ALIMENTAIRE DES MAGASINS KUCHLER.

NOUS CHERCHONS APPRENTIS ET APPRENTIES

pour notre département d'articles de ménage et notre département meubles et tapis.

K UCHLER - PELLET S.A.

AUX GALERIES DU MIDI SION

CINEMAS

SIERRE	Casino Tél. 027 55 14 60	FULLY	Michel
Ce soir à 20 h. 30 - 16 ans De l'action à vous couper le souffle ! COURS APRES MOI, SHERIF avec Burt Reynolds		Aujourd'hui: relâche. Dés jeudi 14 Mini-festival d'été Jeudi à 20 h. 30 - 16 ans L'ULTIMATUM DES TROIS MERCENAIRES	
MONTANA	Le Casino Tél. 027 41 27 64	MARTIGNY	Corso Tél. 026 2 26 22
Films enfants, matinée à 17 h. - 7 ans SANS FAMILLE Soirée 21 h. - 18 ans LA LUNA de B. Bertolucci avec J. Clayburgh. Un chef-d'œuvre.		Lundi 11 et mardi 12 à 20 h. 30 - 16 ans Un film d'action dur comme un coup de point ! L'ULTIMATUM DES TROIS MERCENAIRES avec Burt Lancaster et Richard Widmark.	
CRANS	Le Cristal Tél. 027 41 11 12	MARTIGNY	Etoile Tél. 026 2 21 54
Matinée 17 h. - 16 ans LES SOUS-DOUÉS PASSENT LE BAC Le triomphe de Claude Zidi avec Michel Galabru, Maria Pacôme Soirée 21 h. - 14 ans L'ESPION QUI M'AIMAIT Roger Moore est James Bond. Nocturne 23 h. - 18 ans L'ESPION QUI M'AIMAIT		18 ^e Festival d'été Lundi et mardi à 20 h. et 22 h. - 16 ans Soirée Art et essai - Première vision QUE LE SPECTACLE COMMENCE de Bob Fosse, Grand Prix de Cannes 80.	
HAUTE-NENDAZ	CinAlpin	ST-MAURICE	Zoom Tél. 025 3 76 86
Soirée à 21 h. - 16 ans LES LOUPS DE HAUTE-MER Roger Moore, James Mason.		Aujourd'hui: relâche Jeudi et vendredi à 20 h. 30 - 10 ans Du rire avec Pierre Richard JE SUIS TIMIDE, MAIS JE ME SOIGNE	
SION	Arlequin Tél. 027 22 32 42	MONTHEY	Monthéolo Tél. 025 71 22 60
Ce soir à 20 h. 30 - 16 ans MORSURES Un grand film d'épouvante.		A 20 h. 30 - 16 ans BRUCE LEE LE GÉANT DU KUNG-FU	
SION	Capitole Tél. 027 22 20 45	MONTHEY	Plaza Tél. 025 71 22 61
Ce soir à 20 h. 30 - 18 ans LE COLLÈGE EN FOLIE avec Susan Krieger.		Aujourd'hui: relâche.	
SION	Lux Tél. 027 22 15 45	BEX	Rex 63 21 77
Ce soir à 20 h. 30 - 18 ans WANG L'AGLE DE SHAO LIN Un maître de kung-fu avec Wang Tsung Wen.		Ce soir à 20 h. 30 - dès 18 ans rév. PHOTOS-SCANDALES «Sexy» américain, parlé français.	

21 21 11

TENTE ROMANDE Pré de la Scie, Martigny
Ce soir, 20 h. 15, conférence
«Le plan de Dieu pour la famille d'aujourd'hui»

LOTÉRIE A NUMEROS

Tirage du samedi 9 août 1980:

8 18 19

20 25 29

Numéro complémentaire: 6.

Somme totale attribuée aux gagnants: 1 997 058 francs.

A vendre
Porsche Carrera 2,7 l.

210 ch, rouge, int. noir, mod. 1976, 68 000 km, à l'état de neuf. Fr. 33 500.-, expertisée.

AP AUTOPRESTIGE AP

Ménétreay-Salomon & C^e
Véhicules et accessoires en tous genres Neufs et occasion
Achat, vente, échange, crédit

Bugnon 2, 1020 Renens
Tél. 021/35 12 90 - 35 71 11

TOM et JERRY

MAURICE LE CHAT ADORE LE DELICAT !

POURQUOI NE FERAI-TU PAS LA MEME CHOSE QUE LUI ?

VOYONS COMMENT TU LAPES !

TOM LE CHAT NE PEUT SE SEPARER DE SA PATÉE «COLLODENT» ! TESTER LE Q.I. DE VOTRE CHAT !

INSPECTEUR Paul TEMPLE - de Scotland Yard

Eh bien, Madame Temple, c'est absolument extraordinaire... Je suppose que vous êtes tous les deux prêts à jurer avoir entendu cette... confession?

Certainement, Monsieur!

Et maintenant, puis-je aller dévorer, mon pauvre mari de cette triste cellule?

Pas si vite, jeune femme ! J'annulerai l'accusation dont il est victime, mais cela doit être fait devant les magistrats !

De tout mon coeur ! Mais je suis sûre que Madame Torvey ne refusera pas de vous faire une nouvelle déclaration, Commissaire.

L'an 2500 French Buck Rogers

CHEZ LE MAQUILLEUR...
ON FERME DANS QUELQUES MINUTES. VAS-Y DE TON MAQUILLAGE, DOTIE !

UN PEU PLUS TARD...
LE PAUVRE HAAS VA CROIRE QUE NOUS VENONS DU CIRQUE !

DANS LA CHAMBRE FORTE, LE COMPTABLE PIERRE HAAS REÇOIT UNE VISITE.
TIENS... FANTASIA ! QUELLE BONNE SURPRISE JE VAIS LA LAISSER ENTRER...

TÉLÉVISION

tv Suisse romande

17.50 Point de mire
18.00 Téléjournal
18.05 Vacances-jeunesse
Chapeau melon et nez roussé
18.30 Basile, Virgule et Pécora «31 février»
18.35 Vrai ou faux
Le jeu de la timbale
18.50 Tous les pays du monde
Cette semaine, Paul Siegrist vous propose: La Turquie
19.05 Un jour d'été
Une émission d'actualités du Département de l'information
19.30 Téléjournal
19.50 Png-png
Le jeu de la timbale
20.05 Les chevaux du soleil 5^e épisode: La Guelaa (1871)
21.00 L'aventure de l'art moderne



Une série d'émission proposée par André Parinaud et Carlos Vilardebo
6. L'expression contemporaine
Télé-club
21.55 «Apprenez à dire gruezi»
Réalisation: Simone Mohr
23.00 Téléjournal

tv Suisse alémanique

17.30-17.50 Pour les enfants
Mondo-Montag
18.15 Téléjournal
18.20 Gschichte-Chischte
18.30 The Muppet Show
Invité: Rita Moreno
18.55 L'histoire de l'automobile 4. Les années 30
19.20 Sports en bref
19.30 Téléjournal
20.00 Nonstop nonsens
Série de Dieter Hallervorden - Didi «Veuf de paille»

RADIO

Radio romande I

Informations à toutes les heures de 6.00 à 23.00 et à 12.30 et 23.55
De 6.00 à 24.00. Une femme, un jour par Nicole Cornuz

Nicole Cornuz, helvético-française ou franco-helvétique selon l'humeur. Eternelle insatisfaite, elle aime la rigueur suisse à Paris et l'extravagance française à Genève. Son goût forcené pour toutes les bonnes choses de la vie lui fait apprécier aussi bien le petit vin blanc du Dézaley et le bordeaux rouge, les rôtis et les truffes du Périgord, le ski dans

Radio romande II

7.00 Les titres de l'actualité
7.05 (s) Suisse-musique
Production: Radio suisse alémanique
9.00 Connaissances pour un été
Les Jésuites
par Jean Rempie
6. Les relations des Jésuites en Nouvelle-France, avec le révérend père Campeau, historien à l'université de Montréal, et Jacques Lacourcière, historien québécois
9.30 Journal à une voix
9.35 Naissance du tragique: De la passion des dieux à la passion des hommes
par Jean-Clarence Lambert et Jean Paris
6. Osiris et Dionysos; le sparagmos, démemberment suivi de résurrection; la passion des dieux
10.00 Les années du siècle 1946-1957: la naissance de l'Europe, par François Magnenat
10.58 Minute océanique
11.00 Perspectives musicales
par Jean Derbès
Sortilèges du XX^e siècle
Oeuvres d'Igor Stravinski
(s) Stéréo-balade
par Eric Crooke
12.50 Les concerts du jour
13.00 Formule 2
Le journal de la mi-journée
(s) Vient de paraître
par Demètre Ioakimidis
A. Roussel
S. V. Rachmaninov
14.00 Les années du siècle 1946-1957: la naissance de l'Europe, par François Magnenat

20.45 Quand les pierres parlent
La naissance de nos alpes
Un film en 4 parties de Lukas Hottinger
2. La loi de la mer
21.35 Kojak
Le perdant paie pour tous
22.20 Téléjournal
22.30-23.30 Héritage
Film suisse de Walter Marti et Reni Mertens

tv Suisse italienne

18.10 L'ours Paddington
15. Paddington Placier
18.15 Le blaureau Domenico et les chats pirates
Oncle Dom se prépare au grand voyage
18.35 Din Don (8)
Les aventures musicales de Don Quichotte et Sancha Pança
19.00 Téléjournal
19.10 La vallée de la mort
De l'or en Californie
19.40 Objectif sport
20.10 Magazine régional
20.30 Téléjournal
20.45 L'école du Bolchoï
Réalisation: Alain Devaux



21.40 Danses classiques indiennes
22.15 Avant-première cinématographiques
22.30-22.40 Téléjournal

tv France 1

11.15 Jeune pratique
Les échanges franco-allemands
11.30 Avis de recherche
Un jeu présenté par Patrick Sabatier
L'avis de recherche est lancé par Jacques Laffitte
12.00 TF1 actualités
12.35 Les héritiers (19)
Série américaine

15.00 (s) Suisse-musique
Production: Radio suisse alémanique
F. X. Richter, C. Loewe
J. G. Albrechtsberger
G. Rossini
F. Schubert
J. Brahms
O. Schoek
W. Stenhammar
17.00 Journal à une voix
17.05 (s) Hot line
Rock line
par Pierre Grandjean
18.00 Jazz line
Les souvenirs d'Hugues Panassé, par Pierre Grandjean
Blues et gospels, par Willy Leiser
18.50 Per i lavoratori italiani in Svizzera
19.20 Novitads
Informations en romanche
19.30 Les titres de l'actualité
19.35 La librairie des ondes
Actualité littéraire: entretiens avec Jean-Baptiste Parat, par Gérard Valbert, et avec Catherine Rlhoit, par Yvette Z'Graggen
20.00 (s) En attendant le concert...
F. Schubert
20.05 Soirée musicale interrégionale
Festival de Vienne
Diffusion différée du concert du 24 mai donné dans la grande salle de la Société du musique de Vienne, par l'Orchestre symphonique de Vienne
W.-A. Mozart, A. Bruckner
env. Complément de programme
L. van Beethoven
A. Pflüger, J. Brahms
23.00 Informations

15.57 Vicky le Viking
L'écluse
16.25 Croque vacances
16.27 Oh Possum! 16.32 Bricolage. 16.36 Isidore le lapin. 16.38 Variétés. 16.41 Infos-magazine. 16.45 Bricolage. 16.48 Momo et Ursule.
17.00 Mon quartier c'est ma vie
Quand les habitants ont des idées, tout peut changer
18.00 Caméra au poing
Un homme et des cygnes
Une émission de Christian Zuber
18.20 Actualités régionales
18.44 Frédéric
7. Chez Beausoleil (1)
19.00 TF1 actualités
Cycle Bourvil
19.30 Le miroir à deux faces
Un film d'André Cayatte
21.05 Grand-mères
5. Grand-mères de l'Islam
Une série de Jean Frapat
21.40 TF1 actualités

tv Antenne 2

11.45 Journal de l'A2
12.35 Kim et Cle
Série américaine d'après Jens K. Holm
13.00 Aujourd'hui madame
Les grandes voyageuses
La planète des singes
Série américaine d'après Anthony Lawrence
3. Déception
14.55 Sports
- Hippisme, CSI à Dinard - Natation, Championnats de France
17.00 Récré A2
Le fantôme de l'espace. Les Gargouilloides. Satanas et Diabolo.
17.30 C'est la vie de l'été
2^e édition du journal - L'architecture de la vie quotidienne - 100 chefs-d'œuvre
17.50 Des chiffres et des lettres
Un jeu d'Armand Jammot
18.20 Actualités régionales
18.45 Trente-six bouts de chandelles (7)
Variétés proposées par Dominique Hohain
19.00 Journal de l'A2
19.35 Opéra sauvage
2. Au début, ce fut la musique, par Frédéric Rossif
20.30 Les fils de la peur ou les religions du Brésil
Document de création proposé par Pierre Miquel
21.20 Catch à quatre
Gérard Hervé et Tony Lamotta contre les «Goldens Falcons»
21.55 Journal de l'A2

tv Autriche 1

AUTRICHE 1. - 9.00-10.30 Ein Leben lang. 14.00 Jede Stimme zählt. 15.35 Golden Silents oder Als die Bilder laufen lernten. 16.00 AM, DAM, DES. 16.30 Lassie. 17.00 Histoire de chevaux. 17.25 Téléjournal. 17.30 Programme familial. 18.00 Images d'Autriche. 18.30 Magazine d'actualités. 19.15 Sports. 20.05 Kojak. 20.50-21.20 Sports.

tv France Régions 3

18.10 Solr 3
18.20 Actualités régionales
18.40 FR3 jeunesse
Carroyage, hebdo jeunes, par Arielle Naudé
19.00 Jeux de 20 heures
Ce soir à Boulogne
19.30 Le voleur de chevaux



Un film d'Abraham Polansky
21.10 Solr 3

tv Allemagne 1-2-3

ALLEMAGNE 1. - 15.15 Pour les aînés. 16.00 Pour les enfants. 16.50 Téléjournal. 17.00 Programmes régionaux. 19.00 Téléjournal. 19.15 Abschied vom Frieden. 20.15 «Hibakushas». 21.00 La boîte à énigmes. 21.30 Le fait du jour. 22.00 Kein Ausweg für Clark. 23.40-23.45 Téléjournal.
ALLEMAGNE 2. - 14.00 Pour les enfants. 15.30 Cours de formation. 16.00 Téléjournal. 16.10 Lassie. 16.35 Plaque tournante. 17.20 Chopper 1... bitte melden. 18.00 Téléjournal. 18.30 Die Musik kommt. 19.15 Réclamations. 20.00 Téléjournal. 20.20 Hoffmanns Geschenke. 22.20 Téléjournal.
ALLEMAGNE 3. - 15.00 Mein Freund Saly. 18.00 Les héritiers de Lillenthal. 18.50 Là où les animaux vivent encore entre eux. 19.15 Nonstop, nonsens. 19.55 Des villes à l'écran. 20.40 Les classiques du jazz. 21.20-22.10 L'astronomie sans lunettes d'approche.

Beromunster

Informations à 6.00, 6.30, 7.00, 8.00, 9.00, 11.00, 12.30, 14.00, 16.00, 18.00, 22.00, 23.00
6.00 Bonjour
8.00 Notabene
10.00 Agenda
12.00 La semaine à la radio
12.15 Félicitations
12.40 Rédez-vous de midi
14.05 Pages de Lecocq, O. Straus, Sibelius, Künnecke, Bernstein et Grofé
15.00 Disques champêtres
16.05 Magazine étranger
17.00 Tandem
18.30 Sport
18.45 Actualité
19.30 Disque de l'auditeur
21.30 Politique internationale
22.05 Une petite musique de nuit
23.05-24.00 Big Band DRS

Monte Ceneri

Informations à 6.00, 7.00, 8.00, 10.00, 12.00, 14.00, 16.00, 18.00, 22.00, 23.00, 23.55
6.00 Musique et Informations
8.45 Fantaisie pastorale hongroise, Doppler
9.00 Radio-matin
12.10 Revue de presse
12.30 Actualités
13.10 Feuilleton
13.30 Musique populaire suisse
14.05 Radio 2-4
16.05 Après-midi musical
18.05 Disques pour l'été
18.30 Chronique régionale
18.50 Disques
19.00 Actualités
20.00 Dimensions
20.30 Ensembles populaires
21.00 Nashville-gospel
21.30 Jazz
22.05 Drame radiophonique
23.05-24.00 Nocturne musical

météo

Une belle persévérance...

Pour toute la Suisse: le temps reste beau avec passages nuageux en montagne en cours de journée. Température: 25 à 30 degrés cet après-midi. Zéro degré vers 3500-4000 m.

Evolution pour demain et mercredi: généralement beau et chaud, passagèrement orageux demain soir.

A Sion: week-end bien ensoleillé, jusqu'à 25-26 degrés. A 13 heures: 24 (serein) à Sion et Berne, (peu nuageux) à Zurich et Bâle, (nuageux) à Locarno, 25 (peu nuageux) à Genève, 8 au Säntis, 11 (pluie) à Stockholm, 17 à Helsinki, 20 (nuageux) à Amsterdam, 24 (nuageux) à Paris, 25 (serein) à Nice, 28 à Milan, 29 à Rome et Lisbonne, 32 à Athènes.

L'ensoleillement en juillet à Sion: grâce à une seconde quinzaine bien ensoleillée, il y eut tout de même pas loin de 200 heures de soleil, les trois quarts de l'ensoleillement normal du mois. Comme quoi il ne faut jamais désespérer...

Succès de la marche des fours à pain



Quelques marcheurs découvrant avec plaisir à leur arrivée les pains cuits dans le four banal.

RAVOIRE (mp). - Plusieurs centaines de personnes ont pris part samedi et dimanche à la marche des fours à pain organisée par la société de développement. Les marcheurs avaient à «affronter» un parcours de 12 kilomètres (15 kilomètres effort)

allant de Planojean au Feylet en passant par le point culminant de la Maison-Blanche. Accueillis à leur arrivée au son de l'accordéon, les participants ont pu emporter médailles et pains - des pains qui avaient été cuits dans le four banal du Feylet.

Certains marcheurs n'ont pas manqué d'être intrigués samedi par le survol répété d'un hélicoptère d'Air-Glacières. Explication toute simple: Jean-Michel Cassaz avait décidé de tourner un film sur le déroulement de la matinée.

LE FOUR BANAL DES MARÉCOTTES RALLUMÉ Marc Coquoz: «Le plaisir et la tradition»

LES MARÉCOTTES (mp). - Le 2 mars 1971, Marc Coquoz - le sympathique boulanger de la commune de Salvan - «ressuscitait» le four banal des Marécottes à la grande joie des villageois et des vacanciers. Vendredi, notre homme a, une nouvelle fois, fait ronfler les pierres pour livrer au fil des heures sept fournées, soit plus de 500 pains. L'animation ainsi créée au pied de la station a suscité un vif courant de curiosité

chez les touristes, d'autant plus qu'une charmante Salvanintze costumée s'occupait de la vente des pains. Tout à son œuvre, Marc Coquoz

s'est vu féliciter à maintes reprises pour la qualité de sa livraison. Commentaire modeste: «Vous savez, quand le plaisir s'ajoute à la tradition...»



Sous l'œil de M^{lle} Bochatay, Marc Coquoz à l'ouvrage.

Miss Champex

CHAMPEX (mp). - C'est au cours d'une soirée très animée - José Marka y fut pour quelque chose - que Marie-Christine de Rivaz a été élue miss Champex.

Il y avait salle comble à l'Alpina lorsque les candidates (elles étaient une douzaine) furent invitées à faire prévaloir charme et personnalité. Marie-Christine de Rivaz devait l'emporter devant Josiane Roduit de Martigny-Bourg et Gudrun Borchert, une jeune Allemande travaillant dans la station.

L'HÔTEL SUISSE A FAIT PEAU NEUVE Martigny: place au «WHITE HORSE»

MARTIGNY (mp). - C'est en parfaite maîtrise de maison que Mme Forstel a accueilli samedi en fin d'après-midi la centaine de personnes conviées à fêter l'inauguration du White Horse - ancien hôtel Suisse - un pub-restaurant réalisé dans la tradition britannique la plus pure. Au 37, avenue de la Gare, le White Horse s'inscrit avec l'élégance dans un quartier qui a toujours

témoigné d'une sympathique personnalité.

Il n'aura fallu que cinq mois de travaux pour que le rez-de-chaussée de l'hôtel Suisse disparaisse au profit d'un cadre propice aux discussions et rendez-vous d'affaires, favorisant indéniablement de tranquilles soupers mais conservant en même temps une touche démocratique, ce

qui laisse augurer une large fréquentation.

Mme Forstel et M. et Mme Saradini-Forstel se partageront respectivement l'exploitation du pub et du restaurant (qui ouvriront officiellement leurs portes mardi matin). On travaillera donc en famille comme en témoigne cette photo prise samedi devant l'entrée du White Horse. P. 10.8.80.



Du bord du lac à Saint-Maurice

Visite roumaine dans le Chablais



Les autorités de Vouvry, le président Bernard Dupont et le vice-président Jacques Delavy en tête, ont reçu vendredi soir leurs homologues roumains de la ville de Braïla, cité d'origine de l'écrivain Panait Istrati, qui vécut deux ans à Vouvry.

VOUVRY-YVORNE (ch). - Panait Istrati, écrivain et poète célèbre en Roumanie, a vécu entre 1918 et 1920 à Vouvry. Une plaque, apposée à l'entrée de l'hôtel de ville du village chablaisien rappelle d'ailleurs cet illustre passage.

Récemment, une délégation emmenée par le président de la commune, le conseiller national Bernard Dupont, s'est rendue en Roumanie où elle a notamment visité Braïla, la ville d'origine de Panait Istrati.

Depuis mardi et jusqu'à samedi, les autorités de cette cité ont répondu à l'invitation qui leur avait été transmise et ont visité le Valais, ses principales industries, l'abbaye de

Saint-Maurice, le Chablais vaudois, où elles ont été reçues à Yvorne par le président des vignerons vaudois et syndic, M. Robert Isoz, et enfin Vouvry, où vendredi soir, elles se sont retrouvées autour du verre de l'amitié.

Flanqués de leur interprète et conseiller, le maire de Braïla, M. Nicolaxe Ion et son adjoint, M. Udor Ovidiu, auxquels s'est joint le chargé d'affaires de l'ambassade de Roumanie, ont été reçus par le vice-président de Vouvry, M. Jacques Delavy, les conseillers communaux Joseph Gex, Bernard Vuadens, Joël Vuadens et M. Bernard Dupont, président.

Selon ce dernier, «Vouvry désire créer des possibilités de rencontres amicales, non seulement avec l'Europe occidentale, mais également avec les pays de l'Est, même si nos régimes politiques sont différents».

Quant au dirigeant communiste, il s'est plu à relever tout l'intérêt qu'il a eu lors de cette visite de courtoisie, avant de souligner que «l'indépendance, la liberté (!) et le respect réciproque existent aussi dans son pays».

Les traditionnels échanges de cadeaux et une visite au caveau communal ont mis officiellement un terme à cette excursion en terre chablaisienne.

Aux Evouettes, tout un village en fête

LES ÉVOUETTES (ch). - Pour la dixième année consécutive, Mme et MM. Georgette et Pierre Henzen, Claude Tamborini, Maurice Clerc, Anselme et Marc Winiger, organisent une grande fête aux Plans, au pied du Grammont, à l'intention des anciens et actuels habitants des Evouettes. Précédemment, un bœuf entier, offert par un agriculteur, était apprécié. L'énorme grill ayant été détruit par un incendie, il a fallu se résoudre à changer quelque peu la coutume en offrant aux 300 personnes habituellement présentes des tranches grillées, des salades et des légumes. Samedi dernier, nous avons surpris Mme Henzen préparant pour le lendemain 60 kilos de pommes de terre, 30 kilos de haricots et 40 kilos de poivrons, le tout arrosé de vins locaux.

Sur un pré débarrassé de toutes épines - enlevées samedi par la bourgeoisie - une messe, célébrée par le père Rappo et un apéritif, ont

précédé les démonstrations musicales de la fanfare des Evouettes et de Noël-Noël, un accordéoniste-fantaisiste.

Une fois de plus, la fête des Evouettes s'est déroulée dans un parfait climat d'amitié.



UNE LIGNE C.F.F. ARRACHÉE SUR 1 KM

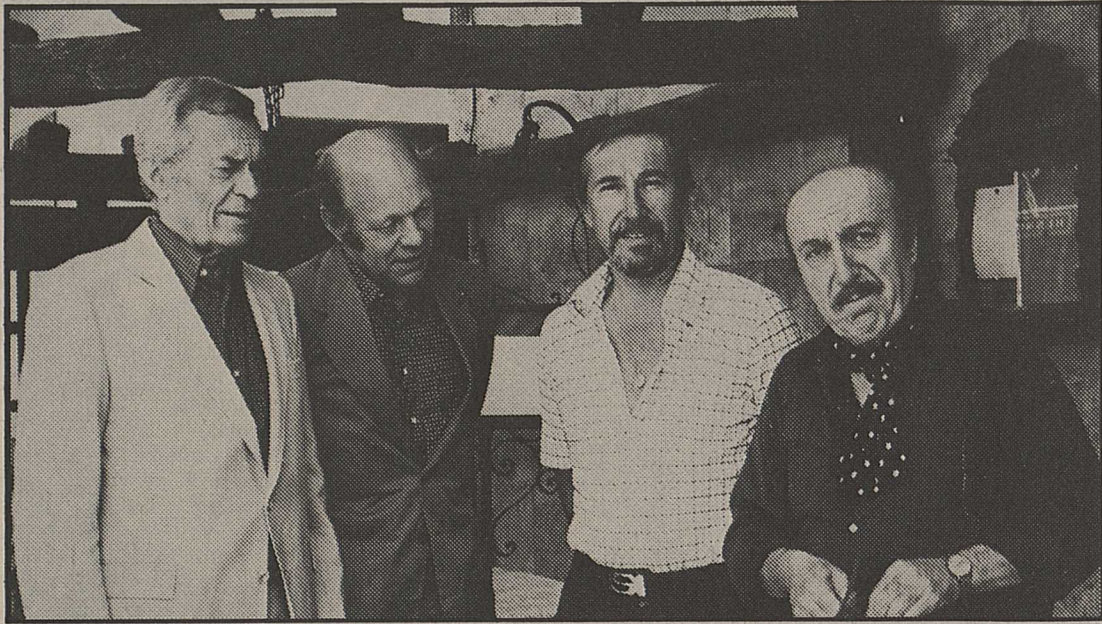
Importantes perturbations entre Martigny et Montreux

AIGLE (ch). - Un incident rare s'est produit tôt dimanche matin. Le train direct Lausanne-Brigue de 7 h. 18 a arraché sur plus d'un kilomètre la ligne électrique porteuse de quelque 16 000 volts, avant de s'immobiliser à la hauteur de l'hôpital d'Aigle. Les voyageurs ont été transbordés à Saint-Triphon, un nouveau convoi ferroviaire, tracté par une machine diesel, ayant été emmené de la Riviera. Immédiatement sur place, les services de la voie ont réparé provisoirement la ligne des voies 1 et 2, tandis que le trafic subissait un important retard dans les deux sens.

Les dégâts seraient importants. Ainsi que le montre notre photo, une petite explosion, provoquée par la chute de la ligne électrique, a occasionné un cratère fumant sur les quais. Le matin déjà, une des deux voies a été rétablie.



Bientôt: un demi-siècle en chanson pour Pierre Dudan rencontré à Sion



On reconnaît, ci-dessus, de gauche à droite: Pierre Dudan, Jacques Guhl, Tchetchett et Jack Rollan... un peu boudeur avant un grand éclat de rire.

SION. - Des festivités se préparent pour marquer un événement rarissime dans le domaine de la chanson.

Très peu d'artistes peuvent se vanter d'avoir «tenu le coup» face au public durant cinquante ans. C'est pourtant le cas de Pierre Dudan qui connaît toujours la faveur des jeunes et des aînés avec ses chansons dont quel-

ques-unes sont devenues très célèbres.

Tout récemment, Pierre Dudan se trouvait à Sion chez son ami Tchetchett en compagnie de Jacques Guhl et de Jack Rollan. De quoi parlaient-ils? De football, bien sûr! Mais surtout d'un grand gala dont les perspectives se dessinent et se précisent et qui aura lieu cet au-

tomne à Epalinges. Un gala auquel participeront de nombreuses vedettes.

Des artistes, donc, qui tous veulent rendre hommage à Pierre Dudan pour son demi-siècle passé à honorer la chanson aussi bien comme compositeur qu'interprète... et auteur de plusieurs livres.

f.-g. g.

La Jeune Chambre économique de Sion à Manosque (France)

SION. - Dans un but d'échanges et de contacts avec ses pays voisins, la Jeune Chambre économique de Sion s'est déplacée récemment en France, à Manosque, ville de 22 000 habitants, dans le val de Durance en Provence.

Nichée entre cinq collines plantées d'oliviers, de châtaignes et de pins, Manosque est un lieu de passage important situé à l'intersection des routes de Grenoble, Avignon, Marseille et Nice.

Aux anciennes industries de tannerie et filature ont fait place le tourisme, les centres commerciaux et l'industrie surtout orientée vers la production de matériel de haute précision.

L'agriculture, dans cette région fertile, au climat exceptionnel, tient

une part importante de la production. On y trouve surtout des pommes, des poires, des pêches (rinquinquin), des abricots et des olives.

Les champs de lavande sont là nombreux, égayant l'œil du visiteur et flattant son odorat.

L'accueil des Manosquins est très chaleureux et typiquement méditerranéen.

C'est dans cette ambiance toute de simplicité et de gentillesse que les membres de la JCE Sion furent reçus à l'hôtel de ville par M. Robert Honde, maire de Manosque.

M. Honde fit l'historique de sa cité et nous présenta les problèmes économiques et sociaux auxquels les responsables sont confrontés quotidiennement.

Dans leurs allocutions, les présidents B. Boudoul et S. Silvestrini furent unanimes pour mettre l'accent sur la nécessité de ces échanges culturels, entre deux régions ayant beaucoup de points communs, et conclurent en exprimant leurs désirs de poursuivre ces contacts et de les parachever par un jumelage.

Après cette réception à l'hôtel de ville, les membres de la JCE de Sion purent apprécier l'accueil provençal en dégustant pendant la soirée les divers produits du pays.

Le «méchoui» du lendemain consolida ces échanges amicaux, et c'est sur une note de gaieté et d'espoir que les Valaisans quittèrent leurs hôtes tout en leur fixant rendez-vous à Sion.

Air-Glacières et Air-Zermatt très sollicités ce dimanche

Un alpiniste, mort, hélas, arraché au Cervin

SION. - Le beau temps a engagé de nombreux touristes dans les montagnes ou dans les hautes vallées, ou encore sur le Rhône.

Air-Glacières a dû intervenir à plusieurs reprises. Le pilote Pouget a

été appelé, dimanche matin à 8 heures, pour aller à Zinal d'où il a dû transporter à l'hôpital de Sierre une personne participant à une course qui s'était foulée une cheville.

Martignoni s'est rendu au col du

Mont-Rouge au-dessus de la cabane des Dix pour chercher un Anglais qui avait une jambe cassée.

Bruno Bagnoud fut mandé à Salquenen où un citoyen qui descendait le Rhône en canoë s'est trouvé subitement en difficulté et était bloqué au milieu du fleuve. Cet homme a pu être dégagé avec un hélicoptère. Bruno Bagnoud est monté ensuite à la cabane du Wildhorn où une femme avait une jambe cassée; celle-ci fut dirigée sur l'hôpital de Zweisimmen.

Fernand Martignoni a encore été appelé au Pas-de-Membré. Une femme âgée de 62 ans avait fait une chute et souffrait de contusions. Elle a été conduite à l'hôpital de Sion.

Air-Zermatt a été alerté à sa base de Rarogne pour aller dans la région de Belalp chercher une femme ayant eu un malaise. Celle-ci a été transportée à l'hôpital de Brigue.

Un autre appel est venu de la cabane Solvey, au Cervin. Un alpiniste espagnol avait fait une chute à 4350 m d'altitude. Le pilote Tony Löscher a aussitôt pris l'air. Mais il a rencontré plusieurs difficultés: il y avait du brouillard et le vent soufflait très fort. Il dut quérir le guide Victor Imboden. Ce dernier fut descendu au câble et parvint dans des conditions pénibles à rejoindre la victime. Malheureusement, cet alpiniste avait perdu la vie.

Une voiture dévale un talus

Deux blessés

APROZ. - Samedi 9 août, vers 22 h. 30, M. Jean-Henri Brunel, âgé de 22 ans, domicilié à Paris, circulait d'Aproz en direction de Fey, au volant d'une voiture automobile.

Peu après Aproz, dans une courbe à gauche, son véhicule quitta la chaussée, dévala le talus sur 50 m environ, pour une cause inconnue.

Le conducteur et son passager, M. Jean-Charles Bornet, âgé de 18 ans, domicilié à Fey, furent blessés et hospitalisés.

Académie de musique de Sion



Arlette Chedel



Lukas David



Reine Flachot

Ouverture des cours suivants, qui se poursuivront jusqu'au 23 août:

Lukas David (Autriche), violon, environ dix élèves
Reine Flachot (France), violoncelle, environ douze élèves
Arlette Chedel (Suisse), chant, quatre à six élèves
Roberto Szidon (Brésil), piano, environ douze élèves

Ces excellents professeurs sont bien connus chez nous; nous pensons qu'il est inutile d'en relever les qualités et particularités pédagogiques ou artistiques, ce qui a été fait abondamment ces années précédentes.

Le tourisme se porte bien dans le haut du val d'Hérens

EVOLÈNE. - Malgré le mauvais temps du début de l'été, les touristes et estivants furent très nombreux à Evolène, venant de partout dans le monde. On a vu surtout des Hollandais, des Belges, des Français, des Allemands, des Italiens et des Confédérés qui se sont installés dans les hôtels et les chalets à Evolène, certes, mais aussi aux Haudères, à La Sage, à La Forclaz, à Ferpècle et à Arolla. C'est dire que tout le haut val d'Hérens est très prisé.

On assiste également à un élargissement des terrains de camping tant à Evolène qu'aux Haudères. Tous ces hôtes ont eu le privilège d'assister à des concerts, à des films sur la faune et la flore des Alpes présentés par M. Jean-Pierre Condémines, à des conférences, à l'inauguration du terrain de football.

De nombreuses colonies de vacances se relaient aussi à Evolène. Les «aôtiens» ont été particulièrement privilégiés puisque le soleil a illuminé leur séjour.

Il y a affluence dans les cabanes de Bertol, des Vignettes, des Dix, de Waldkirch, Rossier et celle des guides, dénommée cabane de la Tza.

Evolène prépare la fête de la mi-été qui sera certainement haute en couleur. Les étrangers étant nombreux qui circulent sur la route du val d'Hérens, on pourrait demander aux amis du pays de faire preuve d'un peu plus de patience à leur égard et de comprendre que les visiteurs s'amalgament du côté des pyramides d'Euseigne constituant

une curiosité de bon aloi. Il ne faut pas oublier, en toute circonstance que notre économie touristique est dépendante de la masse des visiteurs attirés par nos sites, nos us et coutumes et la beauté de nos villages encore bien conservés et bien entretenus.

f.-g. g.



Roberto Szidon

Trafic dense mais sans problème

SION. - «Dense mais sans problème» c'est ainsi que la police cantonale valaisanne définissait dimanche en fin d'après-midi le trafic sur les routes du canton. La circulation resta fluide tout au long du week-end. Les hommes de la brigade de circulation, motards en tête, furent envoyés durant tout le jour sur les grandes artères mais ils ne constatèrent aucun bouchon. Aucune mesure particulière de déviation par des routes secondaires, comme cela arrive certains week-ends, n'a dû être prise. On ne signalait d'autre part dimanche en fin d'après-midi aucun accident grave.

Au long de la journée de dimanche, les piscines valaisannes étaient certes bien fréquentées mais nulle part on annonçait des chiffres records. Plusieurs responsables faisaient même remarquer qu'en Valais les piscines sont moins fréquentées le dimanche que la semaine du fait que des milliers de Valaisans quit-

tent la plaine pour gagner leur chalet de vacances ou pour partir en haute montagne. Dimanche, Sion annonçait un millier de personnes environ alors que le chiffre de 1500 est régulièrement atteint durant la semaine par grand beau temps. A Martigny, ce ne fut pas la ruée non plus. On annonçait ici 500 baigneurs.

Election de Miss Piscine 1980

SION. - Le samedi 8 août a eu lieu à Sion, l'élection de Miss Piscine.

Une trentaine de candidates se sont présentées devant un public nombreux et enthousiaste.

Les cinq miss sélectionnées ont reçu les prix suivants:

- un vol sur les Alpes, un bon pour des soins de beauté et coiffure, d'une valeur de 30 à 60 francs, un livre sur Sion et une superbe coupe pour la première.

Les critères de sélection étaient: 1. la beauté; 2. l'aisance (présentation et éloquence au micro); 3. disco (chaque candidate devait danser sur le podium au rythme d'une musique disco); 4. Réponses à quelques questions: a) combien la ville de Sion comptait d'habitants en 1959? (15 426); b) combien la ville de Sion comptait d'habitants en 1979? (23 422); c) quelle quantité d'eau contient la piscine de Sion: 2100 l, 2 000 000 de l; 3 200 000 l (réponse exacte: 3 200 000 l).

Un livre de Sion, une petite attention et des fleurs ont été remis à M^{me} Joseph Venetz, une des plus fidèles et régulières clientes de la piscine et âgée de quelque soixante-dix ans.

L'animateur de la journée, Zoé, accompagné du pianiste Ricky, a su avec son zèle et son talent habituels divertir et amuser tous les spectateurs.

M. Augusto Gianesini a offert le vol sur les Alpes ainsi que la coupe «Miss Piscine 1980».

M. Guy-Claude Zufferey a offert de nombreux prix sous forme de bons pour des soins de beauté et de coiffure.

En attendant «Miss Piscine 1981», bravo et félicitations aux Miss Piscine 1980.

Nom des élues:

M^{lles} Danielle Wirthner, Sion, Marlène Marmett, Suisse allemande, Myriam Gaillard, Sion, Jannette Margelisch, Sion, Mirma Tinberger, Hollande.

Le dimanche 10 août, de 11 à 15 heures s'est également déroulé à la piscine un jeu sur le thème: «Connaissez-vous votre pays» et animé par Gil Aubert.

De nombreux prix et récompenses ont été attribués aux participants.

Le premier prix, une caméra, a été remportée par M^{lle} Hélène Métrailer, de Sion.



Taverne sédunoise

Lundi: tripes à la milanaise
Mardi: tête de veau vinaigrette
Mercredi: bœuf braisé «en daube», spätzli au beurre et salade
Jeudi: polenta avec ragout
Tous les jours: lasagne al forno schübling + salade de pommes de terre.
Freddy Moren

Café-rest. de l'Union

Rue de Conthey
Michel Huttenlocher
Assiette du jour - Carte d'été
Salle à manger et salle pour sociétés au 1^{er} étage. Terrasse.
Fermé le mercredi.
Tél. 027/23 15 36.

Restaurant

Foyer pour tous
Tél. 027/22 22 82.
Menu du jour avec potage Fr. 5.50
Steak, frites, salade avec potage Fr. 7.50
Café complet avec fromage 4.50

Restaurant La Channe

Au coup de fusil
Son entrecôte à toute heure
Service sur assiette
W. Sigmund, tél. 027/22 32 71

Café-restaurant

«des Chevaliers»
(bâtiment Galeries du Midi).
Tous les jours à midi, service de repas sur assiette.

Restaurant Touring

Chaque jour, son menu au restaurant - son assiette au café
Fermé le jeudi - 027/22 53 92
C. Glassey-Bitz

Café Industriel

Savioz Daniel
Spécialités au fromage
Vendredi soir: raclette, dôle blanche et amigne ouvertes.
Tous les jours: grillades et salades
Terrasse - Tél. 027/22 10 20.

Café de Genève

Cave valaisanne (sous-sol)
Rue de Lausanne 3
- Sa carte avec ses spécialités au fromage valaisan
- Chaque semaine 2 à 3 menus du jour au choix de Fr. 7.- à Fr. 12.- (également le soir)
- Ses vins sélectionnés (dôle blanche et amignes ouvertes)
Tél. 027/22 18 10.

Vendredi 15 août: fête de l'Assomption

HORAIRE DE NOS BUREAUX

A l'occasion de la fête de l'Assomption, vendredi 15 août, chômee en Valais, les bureaux de l'Imprimerie Moderne de Sion S.A. (IMS), de l'Imprimerie Beeger S.A. à Sion (IBS) et du «Nouveliste et Feuille d'Avis du Valais» (NF) suivront l'horaire ci-après:

Jeu 14 août: ouverts jusqu'à 17 heures.

Vendredi 15 août, jour de l'Assomption: IMS et IBS fermées toute la journée. Les bureaux rédactionnels du «NF» seront ouverts dès 20 heures.

Le «Nouveliste et Feuille d'Avis du Valais» ne paraîtra pas le vendredi 15 août.

AVIS A NOS ANNONCEURS

L'édition du «NF» du vendredi 15 août est supprimée, aucune distribution postale n'ayant lieu. Les annonces prescrites pour ce jour seront soit avancées, soit retardées d'un numéro.

Les annonces pour l'édition du samedi 16 août doivent nous parvenir au plus tard le mercredi 13 août à 16 heures. Celles pour le lundi 18 août sont soumises au même délai.

Les avis mortuaires pour le samedi 16 août doivent nous être envoyés par exprès, ou être apportés à notre imprimerie, ou être transmis par téléphone le vendredi 15 août dès 20 heures, au 027/23 30 51.

Les bureaux de Publicitas S.A. à Sion seront fermés le jeudi 14 août dès 17 heures, ainsi que pendant toute la journée du vendredi 15 août.

Nous souhaitons une bonne fête à tous nos lecteurs et annonceurs.

L'administration

La virtuosité belge au cœur des soirées sierroises

SIERRE (jep). - Réellement prestigieux, le concert organisé par la Société de développement de Sierre. En effet, dans le cadre des soirées sierroises, le Jugendharmonie Burleske de Belgique, en visite dans le

district, a effectué une halte remarquable, vendredi soir en terre sierroise. Cet ensemble, lauréat de nombreux concours internationaux, et notamment de l'important concours international des jeunes fanfares du

Dakota du Nord, a présenté un programme des plus riches et des plus variés. Emmené par le fougueux José Deryckere, les quelque 100 jeunes, ont véritablement surpris le public, par leur grande virtuosité.



Le cœur a aussi battu pour les sportifs



La fanfare de Chamonix

SIERRE (A). - Désireux de marquer à leur façon la course des Cinq 4000, les commerçants du cœur de la ville de Sierre mettaient sur pied, samedi, plusieurs manifestations. Tout d'abord, les champions Chuck Smead USA 1977, Stefan Soler (S) 1978 et Pablo C. Virgil USA 1979, dédica-

çaient les posters NF devant le cinéma Casino. Le public pouvait assister ensuite à la projection du film réalisé par Michel Vaucher et Jean-Claude Pont sur la course en question.

A l'issue de cette projection, M. Louis Pont a annoncé les noms des

gagnants des concours des vitrines dont plus de 218 participants ont cherché la phrase mystérieuse. Le nom du vainqueur sera communiqué prochainement. Enfin, la fanfare de Chamonix a donné un petit concert sur la rue de Pradeg, puis a défilé sur la grande avenue jusqu'à la gare.

Prélude à un anniversaire à Grimentz



Les Fiffes et Tambours de Grimentz lors de leur prestation

NOËS (a). - Comme on le sait, la Société de développement de Grimentz fêtera le prochain week-end son 50^e anniversaire. Pour annoncer la couleur et le ton de cette manifestation qui durera trois jours, les Fiffes et Tambours de Grimentz apportaient samedi après-midi au

Centre commercial de Noës une bouffée d'air des Alpes. Avec leurs fiffes au son aigu et leurs tambours militaires, ils ont rappelé à tous que le peuple d'Anniviers vit à la porte de la cité rhodanienne avec ses coutumes, son folklore, son langage savoureux et surtout son chaleureux

accueil. La station des géraniums a fait à travers ses fiffes et tambours, un geste d'amitié qui s'est traduit par une invitation à la découverte de la vallée latérale.

Le cabaret Chaud 7 avant le défi parisien

CRANS-MONTANA (jep). - La Jeune Chambre économique de Crans-Montana ne s'embarasse pas de clichés vieillots, c'est le moins que l'on puisse dire. Après avoir organisé, jeudi passé, le prestigieux concert de la Philharmonica Hungarica, elle accueille demain, en début de soirée, dans le cadre du Whisky à gogo de Crans, l'inénarrable cabaret fribourgeois Chaud 7. En effet, nos compères noir et blanc seront, dès 20 h. 30, et ceci pour la dernière fois dans notre chère Helvétie, les animateurs d'un petit plateau. A l'issue de cette soirée ce sera la débâcle ou la consécration, puisqu'ils viennent de décrocher un contrat, dans l'atmosphère brumeuse et féérique d'un cabaret de la rive-gauche parisienne. Pour l'occasion, ils étreignent un nouveau spectacle, qui abandonne quelque peu les rivages du rire gras, pour se tourner vers une finesse plus généreuse, réel-

lement poétique par instants. La parfaite musique de Iannis Kyriadikinis, apporte un appoint non négligeable au spectacle, estompant la monotonie qui pourrait s'installer.

Il n'appartient désormais qu'à

vous de juger sur place. N'oubliez cependant pas que le cabaret Chaud 7, sera sur le qui-vive. Ce spectacle, présenté au public très mondain du Haut-Plateau étant, pour eux, un ultime test des plus instructifs avant le départ pour Paris.

Le vainqueur de l'Arc alpin à Zinal

ZINAL (ATS). - Le sportif français Jack Sangnier a été l'objet samedi d'une réception spéciale à Zinal. L'homme, en effet, vient d'arriver dans la station valaisanne après avoir traversé sur plus de 400 km, l'Arc alpin, soit du Tiro au val d'Anniviers en faisant du jogging, ce sport bien connu des spécialistes de la course à pied. Le sportif a réalisé la performance de vaincre au long

de ses 14 jours de course treize cols sur une dénivellation de 25 000 mètres, le plus haut passage alpin franchi ayant 3200 mètres. Jack Sangnier, qui avait déjà effectué en hiver et à skis deux traversées de l'Arc alpin - soit d'Innsbruck à Grenoble en 1965 et en 1977 - a participé hier à la course Sierre - Zinal avant de poursuivre sa marche via les Alpes jusqu'à Chamonix.

CASINO-THÉÂTRE DE SIERRE

Au-devant d'une saison artistique particulièrement éclectique

SIERRE. - C'est sans doute pour marquer le 20^e anniversaire des saisons de comédie, que le Casino-théâtre de Sierre a établi un pro-

gramme absolument remarquable.

Dès lundi 27 octobre, on pourra applaudir Francis Perrin dans la pièce *J'suis bien* de Gérard Lamballe. Francis Perrin est un grand bonhomme de la scène que l'on verra dans un décor de Jacques Marillier. Sur des musiques dues à Yves Gilbert, Francis Perrin va jongler avec les mots de Gérard Lamballe. Une belle soirée de rire et même de fou-rire.

Mardi 9 décembre, François Périer sera l'acteur principal de *Coup de chapeau* de Bernard Slade dans une adaptation de Barillet et Gredy. Il tiendra le rôle d'Arthur, quinquagénaire farfelu qui entend passer de vie à trépas comme il a toujours vécu, en blaguant.

Lundi 19 janvier 1981, en tête d'affiche Henri Tisot et Corinne Marchand dans *L'Homme, la bête et la vertu*, apologue comique de Luigi Pirandello. Une histoire qui ne se raconte pas tant elle est drôle et entortillée.

Mercredi 18 février, un spectacle très originale avec Anne-Marie Carrière dans *En riant-expres...* avec Dadzu présenté par Robert Rocca.

Mardi 3 mars, Brigitte Auber et Christian Marin seront les principaux protagonistes de *L'Azalée* de Yves Jamiague (Prix Tristant-Bernard 1980).

Lundi 16 mars, Jacques Fabbri mènera le jeu dans *Le Légataire universel*.

Toutes ces pièces sont présentées par les Galas Karsenty-Herbert de Paris.

Je pense que le choix fait par le Casino-théâtre de Sierre va provoquer une forte demande d'abonnements pour la saison 1980-1981 et qu'il faudra s'y prendre assez tôt pour avoir le sien. C'est effectivement vers des spectacles de premier ordre que nous allons. Une toute belle saison s'annonce donc à Sierre et l'on ne peut que s'en réjouir.



Corinne Marchand

De la Raspille au glacier du Rhône

Malaise au sein des agents de trains du dépôt de Brigue

BRIGUE (mt). - Les agents de trains du dépôt de Brigue sont mécontents. Ils estiment que les organes compétents de la direction du 1^{er} arrondissement des CFF à Lausanne manquent de psychologie à leur égard. Ils en veulent pour preuve le fait qu'ils ont fait bien peu cas des revendications formulées concernant leur service. L'entrée en vigueur du nouvel horaire des trains a entraîné une singulière diminution des prestations propres à ces cheminots.

Ce sont les chefs de train qui en pâtissent le plus. Ces agents ont effectivement peine à comprendre l'attitude des dirigeants ferroviaires. D'autant plus que leur décision coïncide avec l'augmentation sensible du nombre des trains à travers le tunnel du Simplon. On en arrive ainsi à un

incroyable paradoxe: les jeunes contrôleurs font office de chefs de train dans les trains internationaux, alors que leurs aînés se tournent les pouces dans le service de piquet... ou sont chargés de besognes diverses, bien en-dessous de leurs qualifications.

Requêtes et contreprojet présentés par les intéressés n'ont pas été pris en considération. Devant pareille intransigeance, plusieurs agents - on parle de plus d'une vingtaine - ont claqué la porte de leur syndicat. Celui-ci, aux yeux des démissionnaires, n'aurait pas suffisamment défendu leurs intérêts. D'autre part, ces fonctionnaires ont le sentiment d'être victimes de discrimination. L'administration qui les occupe donnerait l'impression de ne

pas se rendre compte des difficultés du service effectué à cheval par-dessus la frontière.

En lieu et place de cette douche froide, les agents des trains du dépôt de Brigue se seraient plutôt attendus à une symbolique compensation, compte tenu des heures supplémentaires qu'ils imolent chaque jour sur l'autel du retard chronique des trains internationaux. Compensation qui aurait pu se traduire par le maintien du nombre de leurs prestations, sans préjudice aucun pour la Régie fédérale des transports, bien au contraire.

Le service d'agent de trains aux

postes-frontière exige des sacrifices supplémentaires de la part de celui qui l'exerce. Outre les connaissances linguistiques, il est fréquemment confronté à des problèmes n'existant pratiquement pas à l'intérieur du pays.

C'est peut-être pour cette raison que seuls ceux qui réalisent ces conditions s'en rendent réellement compte. Toujours est-il que le problème de l'occupation au dépôt des agents de trains de Brigue ne date pas d'aujourd'hui. Il sera peut-être résolu - définitivement - le jour où la nouvelle gare internationale du Simplon sera mise en fonction...

Tradition théâtrale vivante à Bellwald

BELLWALD. - Après une éclipse de deux ans, la société théâtrale de Bellwald va, la semaine prochaine, présenter une pièce aux amateurs de théâtre populaire. Le groupe a été fondé en 1943, et ce sera cette année sa 33^e réalisation, toujours très appréciée.

On utilisera pour la dernière fois l'ancienne salle. Mais dès la fin de

cette année, les représentations pourront avoir lieu à la nouvelle salle polyvalente. Il est intéressant de savoir que la société de théâtre prend 60 000 francs en charge, dans le cadre de cette construction, bénéficiant ensuite de la gratuité de l'utilisation. C'est un effort louable à mettre au crédit des amateurs de théâtre.

« 2 millions... ou bien nous vous faisons sauter »

BRIGUE-ORNAVASSO (mt). - La population de la commune italienne chère aux gens de Naters vient de vivre des heures angoissantes. Depuis une quinzaine de jours, les habitants de la paisible localité - des personnes en vue tout particulièrement - recevaient régulièrement des coups de téléphone anonymes. Le discours tenu par les inconnus était presque toujours le même: «Déposez deux millions de lires dans la maison désaffectée du garde-barrière, immédiatement, sinon nous vous faisons sauter en l'air...»

La police avertie a organisé un minutieux service de surveillance. L'opération devait porter ses fruits. Deux enfants mineurs de la localité, Giuseppe P., d'origine sicilienne et Mauro A., natif d'Ornavasso, tous deux âgés d'une quinzaine d'années et habitant dans cette cité, ont été surpris par les enquêteurs. Ils s'approprièrent à retirer un paquet déposé au lieu indiqué lorsqu'ils ont été arrêtés, dénoncés à l'autorité judiciaire et transférés dans un établissement pour délinquants mineurs. Ils ont avoué leur forfait.

Spectaculaire sauvetage en plein Cervin

ZERMATT. - Dans la journée de samedi, un spectaculaire sauvetage a été exécuté en plein Cervin à près de 4000 mètres d'altitude. Un alpiniste allemand a été surpris en cours d'escalade par un bloc de rocher d'environ 1 m³.

Ce rocher projeta dans le vide l'alpiniste qui fut heureusement retenu par la corde. Le

malheureux souffre de plusieurs fractures et plaies diverses. Un hélicoptère d'Air-Zermatt réussit à retirer l'homme de la paroi au moyen d'un treuil et d'un filin d'acier le long duquel un guide se laissa descendre. L'Allemand put heureusement être retenu au-dessus du gouffre par ses camarades de cordée. Il a été conduit à l'hôpital de Viège.

Inauguration d'un nouveau local

TOURTEMAGNE. - Samedi, en fin d'après-midi, le FC local a procédé à l'inauguration de ses nouveaux locaux du terrain de football. Pour l'occasion, tout le village était de la partie, non seulement pour la cérémonie officielle, mais aussi pour la rencontre de football qui suivit. Après que le cortège emmené par la fanfare de Nidgesteln eut parcouru les rues du village, on se retrouva sur le terrain de football où le curé du village, l'abbé Johann Werlen procéda à la bénédiction des nouvelles installations tout en implorant la protection du Tout-Puissant pour tous ceux qui y sont liés et pratiquent

le sport. Ensuite, ce fut au tour de la fanfare de se produire alors que M. Emile Grichtig président du FC Tourtemagne s'était fait un plaisir de saluer les nombreux hôtes présents tout en remerciant ceux qui avaient participé à la réalisation d'un vœu formulé il y a bien longtemps. Finalement, sous le signe d'une rencontre amicale, les équipes de Sion et de Rarogne disputèrent une rencontre fort plaisante.

M.

DARWIL
Le meilleur de l'électronique horlogère

Solar Alarm-Chrono

169.-

InterPhoto, Radio, Hi-Fi
Discount

Convention démocrate de New York

Suite de la première page

de réindustrialisation de l'économie américaine annoncé par le président Carter, il y a une semaine, puisse porter ses fruits dans l'immédiat. La modernisation des secteurs ayant perdu leur compétitivité, comme l'automobile et la sidérurgie, demande plusieurs années d'efforts de recherches et d'investissements avant de faire naître les millions d'emplois annoncés par le président. Quant au problème fondamental de l'énergie, il n'a reçu qu'un commencement de solution avec le plafonnement de la consommation américaine et, surtout, la mise en pièces par le Congrès des programmes fédéraux. Et c'est bien dans le domaine des relations avec le Congrès que se situe l'aspect le plus négatif de la présidence Carter. Elu à la suite de Richard Nixon, qui ne cachait pas son mépris pour le Législatif, Jimmy Carter aurait dû bénéficier de l'appui du Congrès qui, en fait, n'a cessé de multiplier les obstacles à ses initiatives au fur et à mesure de la dégradation de son image dans l'opinion américaine.

La cause du président Carter est-elle ainsi désespérée? En fait, la marge de manoeuvre de la Convention de New York paraît singulièrement limitée, car rendre leur liberté aux délégués reviendrait à sceller la faiblesse du parti trois mois avant les élections présidentielles et alors même que le parti républicain serre les coudes derrière son candidat Ronald Reagan. Et puis, le président Carter apparaît bien, à certains égards, comme l'homme des situations désespérées. La conférence de

presse après l'affaire du *Billygate* semble avoir été bien accueillie par l'opinion, de même qu'il y a un an la retraite du président à Camp David et le remaniement de son équipe ministérielle. Finalement, Jimmy Carter représente, à certains égards, une transition nécessaire après le Vietnam et le *Watergate*. A l'efficacité et au mépris de Richard Nixon, succédait le moralisme baptiste de l'ancien gouverneur de Géorgie, élu grâce aux suffrages des minorités.

Le charme est-il rompu aujourd'hui, alors même que le président sortant a obtenu 1666 mandats sur 1985? Tout donne à penser, les sondages en particulier auprès des délégués démocrates, qu'un revirement est improbable et sans doute suicidaire pour le parti. Celui-ci serrera les rangs derrière Jimmy Carter, sans se faire d'illusion il est vrai, car la véritable échéance est celle de novembre. La bourse de New York s'est d'ailleurs déjà prononcée, anticipant par là les mouvements cycliques qui affectent l'opinion américaine et qui trouvent un moyen d'expression privilégié dans les institutions politiques du pays, la brièveté du mandat présidentiel et les renouvellements partiels du Congrès tous les deux ans en particulier. Il faudra toute la magie du verbe et le sens théâtral dont Jimmy Carter est capable pour renverser un courant qui, aujourd'hui, s'exerce dans un sens contraire à celui de 1976. L'Amérique de l'expiation nationale est aujourd'hui inquiète et déterminée à retrouver le *leadership* perdu.

P.S.



Profondément touchée par les témoignages de sympathie et d'affection reçus lors de son grand deuil, la famille de

Monsieur Jean-Maurice LUYET

vous remercie très sincèrement de la part que vous avez prise à sa douloureuse épreuve, par votre présence, vos dons de messes, vos envois de fleurs et couronnes.

Elle vous prie de trouver ici l'expression de sa profonde reconnaissance.

Savièse, août 1980.



La Société de secours mutuels de Nendaz

a le regret de faire part du décès de

Monsieur Lucien BROCCARD

membre de la société.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



La fanfare La Concordia de Nendaz

a le pénible devoir de faire part du décès de

Monsieur Lucien BROCCARD

père de Georges, membre actif.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

PFV Pompes funèbres
J. VCEFFRAY & FILS
Sion
Tél. 22 28 30



Il a plu au Seigneur de rappeler à Lui, ce 9 août 1980, après une longue maladie, à l'âge de 81 ans, notre cher père, beau-père, grand-père, arrière-grand-père, frère, beau-frère, oncle, grand-oncle, parrain, cousin et ami

Monsieur Félix DÉLÈZE

Vous font part de leur peine :

Ses enfants :
Lucie BORNET-DÉLÈZE ;
Bertha et Robert MARIÉTHOZ-DÉLÈZE ;
Ses petits-enfants :
Adeline et Léopold PITTELOUD-BORNET et leurs enfants ;
Yvonne et Jean-Paul FOURNIER-MARIÉTHOZ et leurs enfants ;
Marie-Thérèse et Gérard MONNET-MARIÉTHOZ et leurs enfants ;
Mademoiselle Liliane LONFAT ;
Ses frères, beaux-frères et belles-sœurs :
Alfred DÉLÈZE-GLASSEY, ses enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants ;
Etienne et Anita DÉLÈZE-DÉLÈZE, leurs enfants, petits-enfants et arrière-petit-fils ;
Alphonse DÉLÈZE-LATHION, ses enfants et petits-enfants ;
Denis BOURBAN-DÉLÈZE, ses enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants ;
Les enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants de feu Raymond PRAZ-MICHELET ;
Edouard et Angèle DÉLÈZE-PRAZ, leurs enfants et petits-enfants ;
Adeline et Ulrich VALLOTON-DÉLÈZE, leurs enfants et petits-enfants ;
Les enfants et petits-enfants de feu Pierre-Louis DÉLÈZE-GLASSEY ;
ainsi que les familles parentes et alliées.

La messe de sépulture sera célébrée à Haute-Nendaz, le mardi 12 août 1980, à 10 heures.

Le corps repose en la chapelle Saint-Michel à Haute-Nendaz, où la famille sera présente de 19 à 20 heures.

La veillée de prières aura lieu en l'église de Haute-Nendaz, aujourd'hui lundi 11 août 1980, à 20 h. 15.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



Madame Françoise ROUVINEZ-ROSSO, à Sierre ;
Madame et Monsieur Renaud ROUVINEZ-MONNARD et leurs enfants Guy et Christophe, à Sion ;
Monsieur et Madame Pierre SALAMIN-ROUVINEZ et leur fille Valérie, à Sierre ;
Monsieur et Madame Adolphe ROUVINEZ, à Sierre, et leurs enfants ;
Monsieur et Madame Eric ROUVINEZ, à Sierre, et leurs enfants ;
Madame Maya ROUVINEZ, à Sierre, et ses enfants ;
Madame Odette ROUVINEZ, à Nyon, et ses enfants ;
ainsi que les familles parentes, alliées et amies, ont la profonde douleur de faire part du décès de

Monsieur Rémy ROUVINEZ

leur cher époux, père, beau-père, grand-père, frère, beau-frère, oncle, grand-oncle, cousin, parrain, parent et ami, enlevé à leur tendre affection le 10 août 1980, à l'âge de 75 ans, après une courte maladie courageusement supportée et muni des sacrements de l'Eglise.

L'ensevelissement aura lieu en l'église Sainte-Croix à Sierre, le mardi 12 août 1980, à 10 h. 30.

Le corps repose en la chapelle mortuaire de Sierre.

La famille sera présente aujourd'hui de 18 à 20 heures.

Domicile de la famille : route de Lamberson 20, Sierre.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



Monsieur et Madame Marcel NENDAZ-GEX, leurs enfants et petite-fille, à Rolle et Perroy ;
Madame veuve Gaston GEX-SCHÜRCH, ses enfants et petits-enfants, à Saint-Maurice et Aigle ;
Madame Innocente MONNET-GEX, à la clinique Saint-Amé à Saint-Maurice ;
Les enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants de feu Charles GEX ;
Les enfants et petite-fille de feu Céline NENDAZ, à Collonges ;
Madame veuve Emile PACCOLAT, à Collonges, ses enfants et petite-fille, à Vionnaz ;
ainsi que les familles parentes, alliées et amies, ont le grand chagrin de faire part du décès de

Monsieur Herbert GEX

leur cher père, beau-père, grand-père, arrière-grand-père, frère, beau-frère et oncle, survenu à la clinique Saint-Amé à Saint-Maurice, le dimanche 10 août 1980, dans sa 93^e année, muni des saints sacrements de l'Eglise.

L'ensevelissement aura lieu en l'église paroissiale de Saint-Maurice, le mardi 12 août 1980, à 15 h. 30.

Domicile mortuaire : clinique Saint-Amé, Saint-Maurice.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



La direction de l'entreprise Les Artisans du Bois à Nendaz

a le regret de faire part du décès de

Monsieur Lucien BROCCARD

père de M. Nestor Broccard, associé.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



Les employés de l'entreprise Les Artisans du Bois à Nendaz

ont le regret de faire part du décès de

Monsieur Lucien BROCCARD

père de leur patron, M. Nestor Broccard.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



La direction et le personnel de l'entreprise Ed. Züblin & C^{ie} S.A., à Sion

ont le profond regret de faire part du décès de

Monsieur Lucien BROCCARD

père de M. Georges Broccard, employé et collègue de travail.

Pour les obsèques, prière de se référer à l'avis de la famille.



EN SOUVENIR DE

Nicolas FOURNIER



10 août 1974 - 10 août 1980

Six ans déjà se sont envolés comme une poignée de feuilles mortes, emportées au loin par le vent. Cher Nicolas, une flamme s'est éteinte au foyer, mais dans nos cœurs brille une lumière qui ne s'éteindra jamais, c'est la lumière de ton doux souvenir qui nous guide.

Une messe d'anniversaire sera célébrée en l'église de Basse-Nendaz, aujourd'hui lundi 11 août 1980, à 19 h. 30.

Tes parents, ton frère et ta famille



Profondément touchée par les nombreux témoignages de sympathie et d'affection reçus lors de son deuil, la famille de

Monsieur Jules BARMAN

vous remercie très sincèrement de votre présence, vos dons de messes, vos envois de couronnes et de fleurs, vos messages de condoléances.

Elle vous prie de trouver ici l'expression de sa profonde et vive reconnaissance.

Saint-Maurice, août 1980.

Fête des bergers à la Gemmi: 4500 visiteurs



LA GEMMI. - Quelques 4500 personnes se sont rendues hier sur les bords du Daubensee pour célébrer la 23^e fête des bergers, laquelle a connu un franc suc-

cès. Le soleil était au rendez-vous de la tradition: messe champêtre, productions folkloriques, lancements de drapeaux, cors des Alpes, tire à la corde, le

tout agrémenté bien sûr de fendant et de raclettes. Le point culminant de la fête fut pourtant le déferlement de quelque 1300 moutons qui, comme une ava-

lanche, se précipitèrent sur le «glück», nourriture composée de sél, d'aliments concentrés et de son.

Photo NF

Trois accidents à Vevey

Une portière s'ouvre: un jeune homme grièvement blessé

VEVEY (ch). - Hier, à 11 h. 30, une automobile, conduite par M. Michel domicilié à Corseaux, roulait à environ 60 km/h en direction de Saint-Légier. Dans un tournant à gauche, un passager, M. Dominique Furst, 20 ans, domicilié à Vevey, a été éjecté, la portière s'étant ouverte inopinément. Souffrant de multiples fractures, il a été hospitalisé au Samaritain.

sanne, n'a pu s'arrêter à temps aux feux du carrefour des Bergères et a percuté la voiture qui le précédait. Sa passagère, Mlle Françoise Vidon, 24 ans, d'Aigle, a été transportée à l'hôpital du Samaritain avec un traumatisme crânio-cérébral et des coupures multiples.

M. Shotei Fukamizu, âgé de 43 ans, en séjour au Mont-Pèlerin, commune de Chardonne, a été trouvé noyé au fond de la piscine de l'hôtel Mirador. On ignore les causes de la noyade. Les tentatives de réanimation sont restées vaines.

UN MAGNIFIQUE CONCERT

VIÈGE. - Il semble que nous aurions pu avoir davantage d'auditeurs pour le concert de musique de chambre que l'Orchesterverein avait organisé, samedi soir, dans l'église des Bourgeois de Viège. Sans doute, pendant ce temps de canicules, on ne peut en vouloir aux mélomanes de la région d'avoir quelque peu boudé une manifestation qui ne manquait pourtant pas d'attrait. La renommée des artistes d'outre-Atlantique n'était plus à faire et le Manhattan Woodwind Quintet a bien été à la hauteur de ce que nous

étions en droit d'attendre. Interprétant des œuvres d'Antonio Vivaldi, de Jean-Sébastien Bach, de Darius Milhaud et de Franz Schubert, les artistes américains ont fait un bel étalage de leurs possibilités pour le grand plaisir des auditeurs de ce samedi soir, 9 août 1980. Pour notre part, nous ne voudrions pas manquer de remercier la société de l'orchestre de Viège tout comme la commune du lieu qui accepta de patronner une manifestation dont les auditeurs garderont un lumineux souvenir.

Le val d'Aoste en août

RENCONTRE DES ÉMIGRÉS À ALLEIN

MARTIGNY/AOSTE (emb). - La 5^e rencontre des émigrés et des Valdôtains du pays a eu lieu, cette année, sous le patronage de la présidence du gouvernement régional et de l'assessorat du tourisme, de l'urbanisme et des biens culturels, dans la commune d'Allein (vallée du Grand-Saint-Bernard), hier, le 10 août.

Le programme s'est déroulé comme de coutume, par le dépôt d'une gerbe au monument aux morts, suivi d'une messe en plein air à 11 heures et du repas servi sous une vaste tente installée à cet effet.

Dans l'après-midi, la troupe de théâtre populaire «Le Charaban» interpréta *La gaie famille de Charven-sod*.

LA FOIRE D'ÉTÉ

MARTIGNY/AOSTE (emb). - Comme de coutume, le mois d'août fête l'apothéose de l'artisanat typique valdotain, organisée par l'assessorat de l'industrie et du commerce. C'est, en quelque sorte, une répétition estivale de la foire de Saint-Ours. Les visiteurs peuvent y retrouver les artisans et les étalages du mois de janvier avec, à côté des objets agricoles, d'usage domestique, de véritables petits chefs-d'œuvre de sculpture sur bois.

La foire d'été a eu lieu samedi 9 août, le long de la rue de Tillier et de la rue de la Croix-de-Ville. Elle a été ouverte officiellement à 8 h. 30 par la bénédiction rituelle et la fanfare municipale. Elle a fermé ses portes le même jour, à 17 h. 30.

Ce samedi également, a été inaugurée sur la place Emile-Chanoux (durée de trois jours) l'exposition-concours du meuble typique sur le thème: «Les quatre saisons à la campagne», «les outils et instruments néces-

saires à la fenaison», «le Peillo» (la salle commune).

CONCILIER LES EXIGENCES DU TOURISME ET DE LA NATURE

MARTIGNY/AOSTE (emb). - Un superbe parc naturel a été aménagé en aire de pique-nique dans le «bois du Carré» de la commune de Rhêmes-Notre-Dame, à l'altitude de 1626 mètres.

Cet aménagement, réalisé par les services forestiers dans un bois de mélèzes, comporte 36 places de pique-nique dotées de tables et bancs en troncs d'arbres, de 13 fourneaux avec grills, de poubelles, d'eau potable. Le tout se déploie sur une surface de trois hectares.

L'endroit, qui est depuis toujours un agréable but d'excursion pour de nombreux promeneurs, a été agrémenté et embelli - si besoin était - par la pose de trois fontaines en bois, la création de deux étangs et la plantation de 1135 arbres (mélèzes, épicéas, pins). Des panneaux indicateurs et un plan local offrent aux visiteurs une vue d'ensemble des caractéristiques du parc.

Alpinistes neuchâtelois tués au Mont-Blanc

CHAMONIX. - L'identité des deux alpinistes suisses qui ont trouvé la mort samedi au pied de la Sentinelle-Rouge, sur le versant italien du Mont-Blanc, a été révélée hier par le PGHM de Chamonix.

Il s'agit de Marcel Blattler et Christian Jenny, âgés tous deux de 19 ans et demeurant à La Chaux-de-Fonds.

Economie et humour...



Hôtel de Ravoire
sur Martigny
★ carte variée
★ spécialités de saison.
Salle pour banquets, noces et sociétés.
Se recommande: Kléber Giroud
Tél. 026/2 23 02.

Rest. Sur-le-Scex
Tél. 026/2 11 63
★ Bahmi chinois Fr. 10.-

Restaurant Sommet-des-Vignes
Tél. 026/2 26 19
** Ses menus gastronomiques **

MARTIGNY (emb). - On parle beaucoup ces temps-ci économie d'énergie. Dans tous les domaines. Et comme les petits ruisseaux font les grandes rivières chacun devrait s'inspirer de l'attitude d'un tenancier de pinte campagnarde de la plaine martigneraise qui a supprimé depuis belle lurette la sonnette électrique pour la remplacer par une petite cloche en bronze.

C'est tellement plus amusant d'agiter une corde plutôt que d'appuyer sur un anonyme bouton. Ça vous renvoie dans un autre monde, bien moins sophistiqué que celui sur lequel nous vivons. Et puis la serveuse en jeans, bottée, obtempère à l'injonction, vous accueille avec le plus ingénu des sourires.

Enfin, si vous n'avez pas le rond, vous signez le ticket de caisse, vous l'introduisez dans la timbale. Pas celle de la TV. Elle se trouve derrière le bar dont les traditionnels tabourets sont remplacés par des selles de chevaux.

Ici, le compte débiteur n'a jamais été déficitaire, car la confiance règne...

Trois alpinistes bloqués à 4000 mètres d'altitude

SAAS-FEE (ATS). - Décidément, la journée d'hier a été mouvementée pour les pilotes valaisans. Après le dramatique sauvetage du Cervin où un jeune Espagnol de 17 ans perdit la vie à quelques mètres du sommet, les hommes d'Air-Zermatt durent se rendre de nuit dans le secteur des Mischabels à plus de 4000 m d'altitude. Trois alpinistes étaient bloqués en pleine paroi dans le massif du Sudlenz. Les trois hommes ne pouvaient plus aller ni en avant ni en arrière. Ils étaient arrivés à un point de non-retour et donnèrent l'alerte en agitant leurs bras dans la nuit tombante. Leur appel fut aperçu et on lança un SOS à Air-Zermatt. Les trois hommes furent arrachés à la paroi et descendus dans la vallée.

Jambe cassée au Chamossaire

VILLARS (ch). - Samedi vers midi, un hélicoptère d'Air-Glacières dut se rendre au col de Bretaye pour y prendre en charge une promeneuse qui s'était fracturée une jambe au Chamossaire.

Le pique-nique tragique De nouvelles précisions

SION. - En complément de notre information parue dans le NF du samedi 9 août au sujet de la tragédie qui s'est déroulée sur les berges du Rhône, la famille de M. Charbonnet nous a donné quelques nouvelles précisions et a rectifié certains points de détail que nous estimons suffisamment importants pour les publier ci-après.

M. Michel Charbonnet, la malheureuse victime, était âgé de 39 ans. Il était divorcé et a un fils, Patrick, dont le grand-père maternel est un brigadier de la police genevoise.

M. Charbonnet avait bel et bien reçu de l'A.I., le 9 juillet, une somme importante dont une partie était restée dans une armoire avec quelque 30 anciennes pièces de cinq francs que collectionnait la victime. Or tout cet argent a disparu, des traces d'effraction ont été relevées sur l'armoire. La «disparition» a été découverte lors du retour de Leysin de M^{me} Charbonnet, la maman.

Quant au pique-nique proprement dit, il s'est déroulé sous un bosquet ombragé. M. Charbonnet, qui venait de suivre avec succès une cure

de désintoxication à la clinique de Malévoz, semblait bien avoir renoncé à la boisson alcoolisée.

Surtout, selon les déclarations recueillies, il y avait également une cinquième personne qui aurait assisté au début du repas. Elle accompagnait M. D.

Dans l'intérêt de l'enquête, cette personne est priée de s'annoncer à la police de sûreté.

Enfin, la famille de M. Charbonnet a déposé plainte pénale contre inconnu et s'est portée partie civile.

Un très grand succès pour le 77^e marché-concours de Saignelégier

Depuis près de 90 ans, le marché-concours de chevaux de Saignelégier remporte, chaque année au début d'août, un vif succès. Celui-ci est certes plus évident encore quand le beau temps est de la partie. Autant dire que, en fin de semaine, la 77^e édition du marché-concours, avec le canton de Fribourg comme hôte d'honneur, a provoqué une participation populaire très élevée - près de 50 000 personnes - et connu le succès dans tous les domaines.

Selon les experts qui ont testé les quelque 400 chevaux soumis à leur appréciation de connaisseurs, la race franc-montagnarde, qui est l'objet de soins très suivis de la part des éleveurs, est en constante amélioration, la ligne a tendance à s'affiner, le caractère demeure bon et paisible, cependant que les premiers efforts en vue d'accroître la résistance physique des chevaux de ce type portent déjà des fruits non négligeables.

A cette satisfaction des connaisseurs s'est ajoutée celle des spectateurs qui ont pu assister à des épreu-

ves très colorées et souvent passionnantes, autant aux courses de trot que dans les épreuves de chars ou d'attelages. Sur le plan artistique, le quadrille campagnard conduit par de jeunes indigènes a remporté un très bon succès. Quant aux paris mutuels organisés sur quelques-unes des courses, ils ont enregistré une forte progression par rapport aux années passées. Sur le plan récréatif, le cortège qui a parcouru les rues du chef-lieu franc-montagnard, sous le thème un brin moqueur et narquois d'«aujourd'hui, plus d'essence» a rencontré une adhésion populaire très marquée, même si nombre de visiteurs y étaient venus en voitures automobiles...

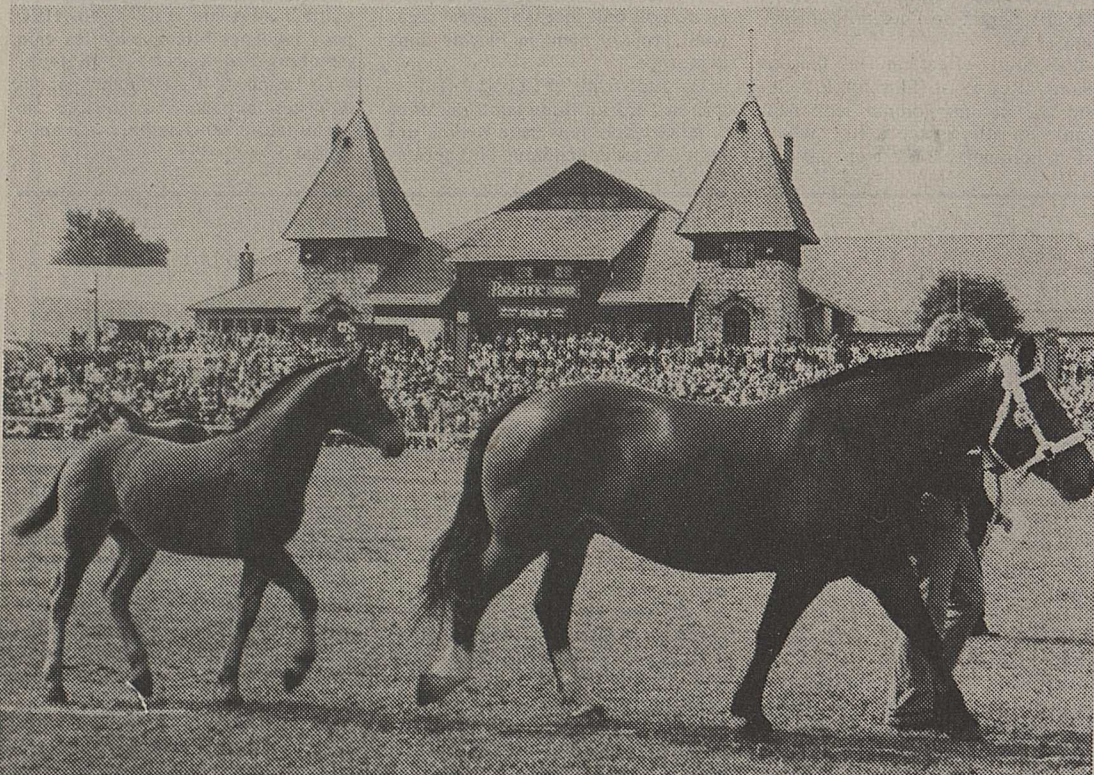
Enfin, côté politique, c'est aussi un bilan de satisfaction qui peut être dressé. Le président du syndicat chevalin, M. Queloz, a pu émettre des propos fondés sur un optimisme mesuré pour l'avenir, la prise en main des destinées politiques du Jura n'étant pas étrangère à ce nouvel

état d'esprit. Le président du gouvernement, Jean-Pierre Beuret, un Franc-Montagnard qui cultivait la terre il y a moins de deux ans, s'est exprimé, lui, sur la politique agricole et sur le contingentement laitier, sans détour, comme à son habitude, avec une réelle connaissance des problèmes et de demander une solidarité plus grande entre les régions favorisées et les autres, affirmant que le contingentement laitier est inapplicable en régions de montagne. Représentant le Conseil fédéral, M. Joseph Voyame, proche collaborateur de Kurt Furgler, lui donna en quelque sorte raison en annonçant que la précarité des conditions météorologiques a été telle, cet été, que les plans établis ne pourront être respectés en montagne. Quant à l'élevage chevalin, il bénéficiera d'un soutien accru dès l'an prochain.

Dans ces conditions, même la pluie n'aurait pu empêcher que le 77^e marché-concours connaisse un succès aussi évident... v.g.



Le quadrille des attelages



Une jument et son poulain défilent devant le public

Il y a 6 314 200 habitants en Suisse

BERNE (ATS). - L'Office fédéral de la statistique indique dans son dernier bulletin que 6 314 200 personnes vivaient en Suisse le 1^{er} janvier de cette année. Selon les estimations, l'accroissement annuel total pour 1979 est donc de 16 000 habitants, soit environ 0,3%. 88% de cette augmentation (14 500 individus) est due à l'excédent des naissances sur les décès.

Par rapport à l'année précédente, la structure par âge de la population montre de nouveau un vieillissement. Pour 1000 personnes, on comptait au début de cette année 198 jeunes de moins de 15 ans et 138 hommes et femmes âgés de 65 ans ou plus. En 1970, on dénombrait 237 jeunes de moins de 15 ans et 112 personnes âgées de plus de 64 ans.

Elle atteint 72,0 ans pour les hommes (1977-1978) et 78,6 ans pour les femmes. La mortalité générale de notre pays est l'une des plus faibles que l'on puisse actuellement constater dans le monde, et ceci grâce en particulier à une mortalité infantile très peu élevée (9,1 décès de moins d'un an pour 1000 naissances vivantes en 1979). Le nombre des décès (57 454) n'est guère différent de celui enregistré un an auparavant. Le taux de mortalité est de 9 décès pour 1000 habitants.

On passe plus souvent devant le maire

On a dénombré 33 987 mariages l'an dernier ou 5,8% de plus qu'en 1978 (32 120). De ce fait, la valeur du taux brut de nuptialité remonte quelque peu et s'établit à 5,3 mariages pour 1000 habitants contre 5,1 en 1978. La nuptialité du moment est très faible. L'âge moyen au premier mariage est en hausse depuis 1970. Il est actuellement d'environ 27,3 ans pour les hommes et 24,9 ans pour les femmes.

150 enfants pour 100 femmes

Pour la première fois depuis 1964, on enregistre une augmentation du nombre des naissances, très modeste il est vrai. Il y a eu en effet 71 986 naissances l'an dernier contre 71 375 un an plus tôt. Et les observations faites au cours des trois premiers mois de l'année en cours semblent confirmer ce mouvement de hausse. La valeur du taux brut de natalité (11,3 naissances pour 1000 habitants) est égale à ce qu'elle était l'année précédente. Il en va de même pour celle de l'indice conjoncturel de fécondité (150 enfants pour 100 femmes) qui n'a pratiquement

pas changé (1978: 149 enfants pour 100 femmes). Quant au nombre des naissances hors mariage, il reste très faible: 3190 ou 4,4% de l'ensemble des naissances vivantes.

L'espérance de vie augmente

La valeur de l'espérance de vie à la naissance continue à s'améliorer.

Population des cantons

CANTONS	1980	1979
Zurich	1 125 300	1 120 000
Berne	922 800	918 100
Lucerne	295 600	293 700
Uri	34 200	33 700
Schwyz	93 900	93 300
Obwald	25 700	25 300
Nidwald	27 300	27 000
Glaris	35 300	34 900
Zoug	74 500	74 000
Fribourg	183 000	182 500
Soleure	220 500	219 500
Bâle-Ville	204 900	202 600
Bâle-Campagne	220 600	220 100
Schaffhouse	68 900	68 500
Appenzell AR	46 700	46 200
Appenzell IR	13 300	13 100
Saint-Gall	386 900	384 800
Grisons	165 400	162 400
Argovie	447 800	446 900
Thurgovie	183 300	182 400
Tessin	266 800	263 400
Vaud	526 200	521 500
VALAIS	217 000	213 800
Neuchâtel	160 100	159 000
Genève	343 200	340 600
Jura	67 100	66 900
SUISSE	6 356 300	6 314 200

FESTIVAL DU FILM DE LOCARNO ... MÉDIOCRE !

LOCARNO (ATS). - «Médiocre, peu satisfaisant», voilà le leitmotiv de la 33^e édition du Festival international du film de Locarno qui s'est achevé dimanche par la proclamation du palmarès. Le jury international - avec en tête le producteur brésilien Carlos Diegues - dans son préambule a tenu à relever que la sélection «souvent peu satisfaisante» présentée à Locarno reflétait l'état de crise que traverse actuellement le cinéma. Reste seulement l'espoir,

précise encore le jury, que représentent les nouvelles cinématographies nationales indépendantes et celles du tiers monde, ainsi que le courage dont elles font preuve.

Le grand prix (Léopard d'or) du Festival 1980 a été attribué au film italien *Maledetti vi amerò* de Marco Tullio Giordano. Ce film doit sans doute une fière chandelle au récent attentat de Bologne avec lequel une certaine similitude peut choquer. Le prix dédié à Ernest Artaria (Léopard

de bronze) en mémoire de l'opérateur suisse (1926-1971) qui est destiné à récompenser le travail d'un technicien ayant contribué à la réussite d'un des films du concours, a été décerné au film français *Extérieur nuit* de Jacques Bral pour les qualités techniques de l'image et du son. Le prix spécial (Léopard d'argent) du festival, qui récompense une première ou seconde meilleure œuvre ou une œuvre provenant d'une cinématographie nationale, a été attribué au metteur en scène noir américain Robert Gardner pour *Clarence and Angel*. Le grand prix du jury (Léopard de bronze), attribué à un réalisateur ou à un acteur ou actrice que le jury souhaiterait ainsi distinguer, a récompensé la réalisation et le travail du collectif hollandais Werkteater pour le film *Opname* d'Eric Van Zuylen et Marja Kok.

En outre, le jury a décidé de décerner les mentions suivantes: une mention à l'ensemble de la nouvelle cinématographie polonaise présentée à Locarno, une autre pour *Un homme, des femmes* du Sénégal, de Ben Diogaye Beye, une autre à *Neem Anapurna* (Inde) de Dasgupta. Le jury œcuménique a d'autre part attribué à l'unanimité son prix à *Opname* et une mention spéciale à *Clarence and Angel*. Le jury FIPRESCI (Fédération internationale de la presse cinématographique) a attribué des prix ex aequo à *Kung Fu* de Janusz Kijowski (Pologne) et à *Majd Holmap* (peut-être demain) de Judit Elek (Hongrie).

A remarquer enfin la fraîcheur et la sensibilité du film tessinois *Uramai* (Désormais) de Giovanni Diffini qui a été présenté dans la sélection information du cinéma tessinois. Ce film, véritable découverte à Locarno, a fait l'unanimité du public pour son expression décalquée. Il est nettement ressorti du lot. On pourrait dire en conclusion que le Festival de Locarno devrait se trouver une ligne bien nette s'il veut survivre. Il faudra peut-être faire un choix entre la présentation de films à succès ou la projection d'œuvres émanant du cinéma marginal, vu la concurrence que représentent les festivals de Cannes, Berlin ou Venise.

Les accidents de fin de semaine

ACCIDENT EN MONTAGNE: UN MORT

M. Hans Honegger, âgé de 68 ans, domicilié à Zurich-Wollishofen, a perdu la vie samedi dernier à la suite d'un accident en montagne. Lors d'une randonnée dans la commune de Unteriberg (SZ), la victime dérapa d'un sentier et chuta dans un ruisseau situé en contre-bas. M. Honegger devait succomber à ses blessures.

TUÉ PAR LA FOUDRE

Un jeune homme de 16 ans, Daniel Graber, domicilié à Büllach dans le canton de Zurich, a été tué par la foudre en fin de semaine près de Aurigeno (TI) dans la vallée de la Maggia. Alors qu'il passait la nuit dans une auberge de montagne, Daniel Graber, lors d'un violent orage, fut atteint par la foudre dans son sommeil.

LA «JEEP» SE RETOURNE: UN MORT

Un jeune homme de 18 ans, habitant à Waldstatt dans le canton d'Appenzell Rhodes-Extérieures, a perdu la vie samedi soir à la suite d'un accident de la

circulation. La «jeep» à bord de laquelle le jeune homme avait pris place, se retourna en cours de route pour des raisons encore inexplicables. La victime, dont l'identité n'a pas été révélée, fut prise sous le véhicule et tuée sur le coup.

UN PLANEUR S'ÉCRASE: UN MORT

M. Ernest Eichenberger, âgé de 35 ans, domicilié à Dottikon dans le canton d'Argovie, a perdu la vie hier à la suite d'un accident d'avion à bord de son planeur. Selon la police cantonale soleuroise, l'avion, qui avait décollé le matin de l'aéroport de Birrfeld (AG), perdit de plus en plus de l'altitude au-dessus de Egerkingen (SO) pour finalement s'écraser dans un champ. Aler-tée, la Garde aérienne suisse de sauvetage (GASS) transporta la victime à l'hôpital cantonal de Soleure. M. Eichenberger devait hélas succomber à ses blessures.

NOYADE À LUCERNE

Au bord du Lido de Lucerne, le corps d'un ressortissant yougoslave a été retiré hier des eaux du lac des Quatre-Cantons. Selon la police, la victime - dont l'identité n'a pas été révélée - aurait succombé à un infarctus.

Lucerne: de la musique pour tous

LUCERNE (ATS). - On se prépare dans le canton de Lucerne à l'ouverture de deux importants festivals de musique: le 16 août prochain, les semaines internationales de musique de Lucerne seront ouvertes par un concert de l'Orchestre suisse des fêtes musicales et le 28 du même mois commencera le 6^e Festival international de jazz de Willisau. Les semaines internationales de musique (IMF) - qui dureront jusqu'au 9 septembre - seront placées cette année sous le thème de «la Pologne dans la musique». C'est un hommage à l'occasion du centième anniversaire de la mort d'Henryk Wieniawski.

ALTDORF (ATS). - La police cantonale uranaise a enregistré 109 accidents au cours du premier semestre de cette année. Il y en avait eu 164 pendant la période correspondante de l'an dernier.

Le trafic du week-end: dense sans problème sauf au Tessin

BERNE (ATS). - Ce week-end également signifiait pour de nombreux Suisses et touristes étrangers la fin des vacances et le retour au pays, et en particulier pour nos voisins d'outre-Sarène ou, principalement dans les villes, les écoles reprennent lundi. Le trafic routier en a par conséquent été influencé, plus ou moins fortement selon les moments et les régions.

En Suisse, le réseau routier du Tessin - le plus sollicité par les automobilistes rentrant de vacances - a enregistré un fort ralentissement du trafic. Pour le reste, aussi bien en Suisse romande - où avaient lieu pourtant les Fêtes de Genève et le marché-concours de Saignelégier - qu'en Suisse alémanique, la circulation a été importante, essentiellement en direction du Nord, mais

s'est effectuée généralement sans encombre.

Plus de deux heures d'attente

Vendredi déjà, des colonnes de voitures se formaient au post-frontière de Chiasso, et samedi elles s'étiraient sur une dizaine de kilomètres. Les vacanciers sur le chemin du retour ont dû parfois ce week-end, attendre plus de deux heures pour entrer en Suisse. Au traditionnel point noir du Monte Ceneri, la file de voitures se défaisait très tard dans la nuit, pour se reformer aux premières heures de la journée. La situation était un peu meilleure aux cols alpins: si le trafic a été intense - on a enregistré samedi après-midi 1000 voitures à l'heure au San Bernardino, en direction du Nord bien

sûr - il est resté relativement fluide tout au long du week-end. La circulation, «comme d'habitude», a été chaotique à Locarno, où en plus, le Festival international du film se terminait hier.

Onze morts lors d'accidents

Au moins onze personnes sont mortes sur les routes suisses ce week-end. On doit d'autre part déplorer de nombreux blessés. Signalons en outre que la Garde aérienne suisse de sauvetage (GASS) a effectué durant tout le week-end plus de cinquante sorties dont cinq sur les routes, quinze en montagne laquelle, depuis vendredi dernier, a coûté la vie en Suisse à au moins quatre alpinistes.

Iran: la situation politique toujours dans le cirage...

TÉHÉRAN (ATS/AFP). — Le choix de M. Mohammad Ali Radjai comme premier ministre dépendait hier soir de l'approbation par le « conseil de surveillance » (conseil constitutionnel) de la constitutionnalité de la lettre du président Banisadr proposant sa nomination au Parlement.

Les douze religieux et juristes membres du conseil se sont séparés après une réunion de deux heures, sans qu'aucune décision ne soit annoncée.

Les députés ont débattu toute la matinée de la « légalité » de la lettre qui fait référence « au choix de la commission pour la nomination d'un premier ministre » et « aux vœux du Parlement ».

Avant de convenir de la conformité de cette lettre avec le règlement intérieur du Parlement, de nombreux députés ont reproché au président de ne pas se conformer strictement à la constitution selon laquelle c'est au président de proposer la nomination d'un chef de gouvernement avant que le Parlement ne se prononce en séance plénière.

Le vote de confiance de l'assemblée sur le nom de M. Radjai, ancien ministre de l'éducation, prévu pour aujourd'hui, reste donc soumis à l'approbation du caractère constitutionnel de la lettre du président Banisadr par le conseil de surveillance.

Mgr Capucci reçu par Banisadr

Par ailleurs, Mgr Hilarion Capucci, délégué apostolique

des melchites d'Europe, venu à Téhéran porter d'un message du pape en faveur des écoles et du clergé catholiques, a obtenu des assurances de la justice iranienne selon lesquelles « les accusations d'ordre politique et d'ordre moral » formulées à leur encontre « étaient dénuées de tout fondement ».

Une étude arrivant à ces conclusions faite par le bureau du procureur général des tribunaux révolutionnaires, l'ayatollah Ali Ghodoussi, doit être portée à la connaissance de l'imam Khomeiny et du président Banisadr, a indiqué le prélat.

Mgr Capucci a été reçu dans la soirée par le président Banisadr qui a réaffirmé « le droit des minorités chrétiennes à avoir leurs propres écoles et à éduquer leurs enfants comme ils le désirent ».

Les accusations continuent

Les accusations d'espionnage contre des centres religieux se sont poursuivies hier avec l'annonce de l'arrestation de la secrétaire de l'évêque anglican d'Ispahan, M^{lle} Jean Wadell, de nationalité britannique.

Accusée par les gardiens de la Révolution d'être en relation avec des réseaux d'espionnage britanniques et israéliens, M^{lle} Wadell, 58 ans, a été arrêtée le 6 août à Ispahan (350 km au sud de Téhéran) où elle s'était rendue pour tenter d'obtenir du tribunal révolutionnaire la levée d'une mesure d'assignation à résidence en Iran.

La mafia à l'origine de l'assassinat du procureur de Palerme

PALERME (ATS/AFP). — Le procureur général de Palerme, Gaetano Costa, a été assassiné mercredi dernier pour avoir demandé une enquête officielle sur les mouvements de capitaux dans les petits instituts de crédit siciliens, pensaient hier les enquêteurs.

Les pompiers sont arrivés à cette conviction après la confirmation officielle que Costa, deux jours avant sa mort, avait demandé par écrit à la Banque d'Italie d'enquêter sur la provenance des fonds détenus par ces banques. Le procureur général soupçonnait la mafia de recycler dans l'immobilier des sommes colossales amassées dans le trafic de stupéfiants entre le Proche-Orient et l'Amérique du Nord. En cinq ans, selon une enquête officielle, les petites banques siciliennes ont multiplié par quatre le nombre de leurs succursales.

Le procureur général avait également chargé la brigade des finances

(corps para-militaire) d'enquêter sur l'identité des dirigeants de six entreprises qui avaient remporté une soumission d'offres pour la construction d'écoles communales. Il estimait que ces dirigeants étaient des « prête-noms » et entendait remonter « aux véritables noms ». Aucun magistrat avant lui n'était allé aussi loin dans la lutte contre la mafia.

Les magistrats italiens ont affiché leur détermination de reprendre et poursuivre l'enquête dans laquelle tant d'hommes sont déjà morts : le procureur général Costa, le commissaire Boris Giuliano (21 juillet 1979), le président démocrate-chrétien de la région de Sicile Santi Mattarella (janvier 1980), le commandant des carabinieri Emmanuele Basile (mai 1980).

80 morts à Bologne

BOLOGNE (ATS/ANSA-AFP). — Le dernier bilan de l'attentat commis le 2 août à la gare de Bologne s'élève à 80 morts, après le décès, hier matin, de M^{me} Natalia Agostini, une Bolognese de 40 ans. Sa fille unique de 11 ans était décédée jeudi, victime de la même explosion.

Six personnes sont encore hospitalisées dans un état grave. Un corps n'a pas encore été identifié et une Italienne de 26 ans est toujours portée disparue.

● TÉHÉRAN (ATS/AFP). — Sept personnes ont été exécutées hier à l'aube dans plusieurs villes iraniennes.

Détournement d'un avion américain sur Cuba

MIAMI (Floride) (ATS/AFP). — Un Boeing-737 de la compagnie « Air Floride » transportant 32 personnes, a été détourné hier sur Cuba, a annoncé un porte-parole de l'administration fédérale de l'aviation américaine (FAA).

L'appareil effectuait la liaison Miami - Key West (Floride). Il a été détourné par un homme seul, peu avant son atterrissage à Key West. Cet homme seul était en posses-

Séparation de Caroline de Monaco : qui dit vrai ?

MONACO (ATS/AFP). — M^{me} Nadia Lacoste, porte-parole de la famille princière de Monaco, a déclaré samedi soir à l'AFP que la princesse Caroline de Monaco et son mari, M. Philippe Junot, étaient officiellement séparés depuis cette semaine.

Aucune procédure de divorce n'est pour l'instant engagée, a encore précisé M^{me} Lacoste.

M. Philippe Junot, en voyage en Turquie, s'est montré hier « pour le moins surpris » de la déclaration du porte-parole de la famille princière de Monaco, M^{me} Nadia Lacoste, annonçant « la séparation officielle » des

deux jeunes gens, mariés avec faste à Monte-Carlo le 28 juin 1978.

Par l'intermédiaire de son avocat, M^{me} Danet, M. Philippe Junot s'est également étonné « des termes des communiqués récemment diffusés ». Selon lui, « lors d'un long entretien qu'il a eu avec son épouse le jeudi 7 août et qui faisait suite au voyage qu'ils firent ensemble de Londres à Monte-Carlo le dimanche 3 août, ils avaient décidé de s'accorder mutuellement un ultime délai de réflexion, aucune initiative ne devant être prise par aucun d'eux avant le 1^{er} septembre.

La rupture du pipe-line sud-européen : les opérations de pompage ont commencé

MARSEILLE (ATS/AFP). — Les opérations de pompage ont commencé hier aux Paluds-de-Novès, à une cinquantaine de kilomètres au nord de Marseille, pour récupérer le fuel lourd répandu dans les champs après la rupture d'une canalisation souterraine du pipe-line sud-européen.

Aussitôt après l'accident qui, selon les spécialistes, est d'ordre strictement mécanique, les vannes en amont et en aval du point de rupture ont été fermées mais le fuel n'en a pas moins continué de s'échapper pendant plusieurs heures.

C'est vers 23 h. 40 samedi que l'oléoduc qui relie le port pétrolier de Fos-sur-Mer, près de Marseille, aux régions du Rhin supérieur, s'est

rompu, non loin de Châteaurenard, dans les Bouches-du-Rhône. La canalisation, d'un mètre de diamètre, enfouie à un mètre de profondeur, a laissé brusquement échapper un flot d'hydrocarbures qui s'est élevé, tel un geyser, à près de 150 mètres de hauteur.

Le fuel a couché sur quelque soixante mètres les joncs et les pommiers du champ et s'est répandu à

de ce traité, Cuba avait accepté de restituer les appareils, les passagers, les équipages et les pirates aux autorités américaines.

Le Boeing-737 d'« Air Floride » a quitté La Havane à 17 h. 40 (H.C. pour regagner Miami avec les cinq membres d'équipage et les 26 passagers. Le pirate a été détenu par les autorités cubaines, a déclaré un porte-parole de l'aviation civile américaine.

gros bouillons dans l'Aiguillon, un petit cours d'eau rapide, puis dans la rivière la Durance.

Deux barrages ont été mis en place pour contenir cette « marée noire ». La région est riche en cultures maraîchères, et les agriculteurs se sont rassemblés hier sur les rives de l'Aiguillon pour suivre l'étendue des dégâts.

Les services de l'action sanitaire ont procédé rapidement à des analyses de la pollution et, selon les autorités préfectorales, « les conséquences écologiques seront limitées ».

Ce sont les habitants de Paluds-de-Novès qui, alertés dans la nuit de samedi à dimanche par l'odeur de la nappe, ont signalé l'accident.

D'importants effectifs de secours de la région de Marseille et des unités de Paris ont été mis en place. Tandis que les équipes de sécurité de la compagnie du pipe-line et de la sécurité civile tentaient de dégager la canalisation pour déterminer les causes du sinistre, des dizaines de camions-citernes ont fait la navette hier pour transporter dans des installations de stockage, à Fos-sur-Mer, le fuel récupéré.

Le cyclone Allen : plus de 100 morts avant de trépasser

BROWNSVILLE (Texas) (ATS/AFP). — Le cyclone Allen, l'un des plus violents du siècle, est mort hier sur les côtes du Texas, laissant derrière lui une centaine de morts, probablement plus d'un milliard de dollars de dégâts, et un pétrolier de 256 m échoué dans une position précaire à une vingtaine de kilomètres des côtes texanes.

Allen, premier cyclone de la saison 1980, a comme prévu perdu beaucoup de sa force en atteignant la côte. « Ce n'est plus à présent qu'un petit orage féroce », a déclaré un météorologue américain de Brownsville (Texas). Les vents, dépassant parfois 250 km/h, qui l'accompagnaient, sont tombés, et les pluies diluviennes se sont transformées en crachin.

Il se déplace à présent de plus en plus lentement, sur un axe nord-ouest, à une vitesse d'environ 15 km/h, et devrait disparaître au-dessus du désert. Les agriculteurs texans, qui espéraient que le cyclone leur apporterait des pluies espérées après plusieurs mois de sécheresse, ont été déçus.

Sur la côte, Allen a provoqué les destructions accompagnant habituellement ce genre de phénomène : toits arrachés, bateaux de plaisance détruits, lignes électriques et conduites d'eau et de gaz coupées.

Les dégâts au Texas sont toutefois moins importants que prévu. Les avertissements répétés des météorologues, l'efficacité des plans d'évacuation, et la célérité avec laquelle les quelque 200 000 habitants des régions côtières se sont déplacés ont permis sans doute de les réduire au minimum. Hier en fin de matinée, on ne signalait aucune victime.

La chance a également joué un rôle non négligeable. Le pétrolier libérien Mary Ellen, 256 m de long, chargé de 280 000 barils de pétrole (environ 45 millions de litres), sur-

pris en panne de machine par le cyclone dans le golfe du Mexique, s'est échoué à quelques kilomètres de la côte après avoir été ballotté par des creux de 15 m, au milieu des plates-formes de forage. Ses 37 hommes d'équipage en ont été quittes pour une longue nuit de suspense.

Allen, rappelle-t-on, est l'un des trois cyclones de catégorie 5 — la

plus élevée — enregistré dans cette région depuis que ce genre de phénomène est étudié scientifiquement. Il vient en deuxième position derrière le grand cyclone de 1935 qui s'était abattu sur la Floride, tuant plus de 400 personnes.

On compte aujourd'hui 50 000 sinistrés dans la ville mexicaine de Matamores.

Espagne : tragédie ferroviaire

BARCELONE (ATS/AFP). — Un conducteur de train a été tué et 14 passagers légèrement blessés à la suite d'une collision ferroviaire entre un omnibus et un train de marchandises qui s'est produite hier près de la gare de Vilanova i Geltru, dans la

province de Terragone, a-t-on appris de source policière.

L'omnibus, qui se dirigeait vers Barcelone, a heurté un train de marchandises arrêté sur la voie. Le conducteur de l'omnibus a été tué sur le coup.

Irlande du Nord : nouveaux affrontements sanglants

BELFAST (ATS/Reuters). — Des affrontements sporadiques se sont poursuivis dans la journée d'hier entre l'armée britannique et des bandes de jeunes catholiques.

L'IRA provisoire avait appelé à un rassemblement pour marquer le neuvième anniversaire de la procédure d'internement sans jugement qui n'est plus en vigueur aujourd'hui.

A l'issue de ce rassemblement, des centaines de jeunes ont attaqué avec des pierres et des bouteilles les soldats britanniques qui ont répliqué en tirant des balles en plastique anti-émeutes.

Samedi soir, des manifestations catholiques avaient mis le feu à des voitures et à des autobus.

Deux militaires britanniques et deux jeunes gens ont été tués ces derniers jours dans les émeutes les plus violentes depuis plusieurs années en Irlande du Nord. Un des soldats a été victime de l'explosion d'une mine de l'IRA, et l'autre est mort écrasé accidentellement par un bulldozer qui dégageait une barricade de rue.

● TÉHÉRAN (ATS/Reuters). — Treize prêtres catholiques, accusés par les autorités islamiques d'homosexualité et d'espionnage au profit d'Israël, ont été reconnus innocents des inculpations retenues contre eux, a annoncé hier Mgr Hilarion Capucci.

● AMMAN (ATS/AFP). — M. Gaston Thorn, président en exercice du Conseil des ministres de la CEE, a quitté la Jordanie hier à bord de l'avion privé mis à sa disposition par les forces armées belges. M. Thorn, arrivé dans la capitale hachémite jeudi, a eu des entretiens avec le roi Hussein, le prince héritier Hassan et le premier ministre M. Kassem el Rimawi.

● BUENOS AIRES (ATS/AFP). — Le général Javier Cerruto Calderon, ministre bolivien des affaires étrangères, a démenti formellement samedi la constitution en Bolivie d'un gouvernement clandestin présidé par M. Hernan Siles Zuazo.

● MADRID (AFP). — La popularité du président du Gouvernement espagnol, M. Adolfo Suarez, se trouve à son niveau le plus bas depuis son accession au pouvoir il y a quatre ans, indique un sondage Icsa-Gallup publié hier par le quotidien El País.

Le colonel Kadhafi et le Billygate

NEW YORK (ATS/AFP). — Les Etats-Unis se sont montrés très désireux de corriger leurs relations avec la Libye par le canal de l'ambassade de la Jamahiriya à Washington au cours des six derniers mois, a affirmé le colonel Mouammar el Kadhafi, chef de la révolution libyenne.

Ces contacts, a-t-il ajouté dans une interview publiée hier par le *New York Times*, font suite à une promesse du président Carter, transmise à Tripoli en décembre dernier, selon laquelle le président américain entendait changer sa politique à l'égard des Palestiniens s'il était réélu. Ces affirmations avaient été démenties la semaine dernière par M. Jody Powell, le porte-parole de la Maison-Blanche.

Le colonel Kadhafi a en outre démenti les relations que le frère de M. Jimmy Carter, Billy, entretenait avec son pays.

Il a ajouté qu'il estimait que l'affaire Billy Carter avait été montée en épingle par les milieux sionistes aux Etats-Unis, pour empêcher la réélection de Jimmy Carter à la suite des promesses que ce dernier aurait faites concernant la politique américaine à l'égard des Palestiniens.

Le colonel Kadhafi a enfin assorti d'une menace ses déclarations sur

les relations américano-libyennes. Si la politique américaine à l'égard des Palestiniens ne change pas après les élections, a-t-il dit, la Libye pourrait appliquer des sanctions économiques, et notamment « l'arme du pétrole ».

EN BREF...

LE CAIRE (AFP). — Cheikh Gad el Hak, grand mufti d'Egypte, condamne sévèrement les « théories » de l'imam Khomeiny dans une interview publiée dimanche par *Al Ahram*.

Selon le responsable religieux égyptien, « les théories de l'imam Khomeiny, selon lesquelles aucun des prophètes, y compris Mohammad, ne s'est acquitté convenablement de sa mission et que le seul envoyé de Dieu qui réussira à instituer la justice de par le monde est le douzième imam, surnommé « al Mouhageb » (« celui qui est dissimulé »), sont dénuées de tous fondements. Selon Cheikh el Hak, ces théories contredisent les versets mêmes du Coran, qui affirment qu'après Mohammad il ne saurait y avoir de prophètes.

L'agence a annoncé d'autre part l'arrestation d'un ancien sénateur de l'époque du shah, M. Ali Dachtî, qui a été écroué à la prison d'Evin à Téhéran.

JÉRUSALEM (ATS/Reuters). — Le cabinet israélien a approuvé hier la nomination de M. Moshe Nissim comme ministre de la justice en remplacement de M. Samuel Tamir qui avait démissionné voici deux semaines.

M. Nissim était jusqu'à présent ministre sans portefeuille dans le cabinet Begin.

M. Tamir avait quitté le gouvernement, l'effectif de son parti à la Knesset (Parlement) étant tombé à trois députés, à la suite de la défection de nombreux membres désenchantés par l'action du parti démocrate.

La nomination de M. Nissim sera soumise à l'approbation de la Knesset au cours de la semaine.

PÉKIN (AFP). — Une mission d'information au Tibet envoyée par le dalaï lama exilé a reçu l'ordre de couper court à sa visite et a quitté la Chine sans avoir résolu son différend avec les autorités chinoises.

Cette délégation ayant à sa tête M. Tserino Dorjé, représentant à Genève du dalaï lama, était la deuxième de cinq délégations d'exilés tibétains autorisés à revenir voir sur place si les conditions permettent le retour du dalaï lama dans son pays.

Le Gouvernement provincial de Lhasa a prié la mission d'interrompre son séjour le 31 juillet, une semaine plus tôt que prévu, à la suite de discours prononcés par ses membres qui avaient provoqué de vives manifestations d'enthousiasme de Tibétains.

Le pape contre la libéralisation des drogues douces

ROME (Kipa). — Jean Paul II s'est déclaré contre la libéralisation des drogues douces.

Samedi, le pape s'adressait à une centaine d'anciens drogués assistés par le « centre de solidarité » fondé par l'abbé Mario Picchi à Rome.

Au cours d'une messe célébrée en sa chapelle privée à Castelgandolfo, Jean Paul II a affirmé : « C'est une erreur de considérer douces certaines drogues ».

Et le pape d'exprimer sa préoccupation à l'égard d'un projet de loi italien visant à libéraliser leur utilisation et à permettre leur administration de l'héroïne dans les hôpitaux.

« Comme le confirme l'expérience douloureuse de certains

pays, une législation permissive en ce domaine ne sert ni à prévenir ni à guérir », a-t-il affirmé.

Le pape Jean Paul II a mis en cause les responsabilités de la société : « Nous ne voulons pas faire un progrès à la société, mais nous devons constater que le chômage, la pénurie de logement, l'injustice sociale, l'arrivisme politique, la situation internationale instable, la législation de l'avortement et du divorce, causent inévitablement un sentiment de méfiance et d'oppression qui peut amener parfois même à la terrible expérience de la drogue », a-t-il conclu.



Rédaction centrale
23 30 51



meubles
descartes
vos meubles à
des prix écosais
SAXON
Sortie 1 km direction Martigny
CREDIT - FACILITES



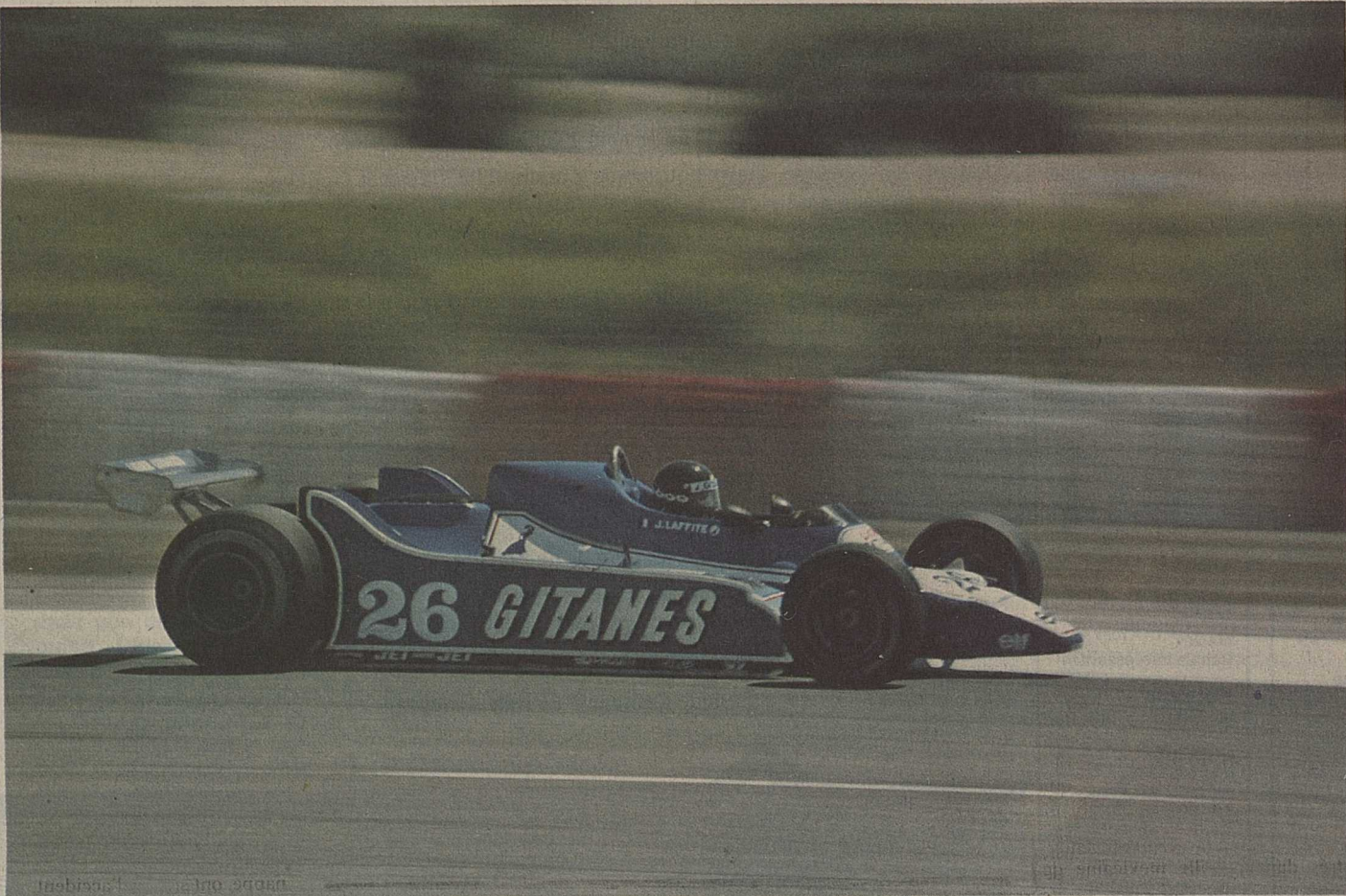
**COMPTE
SALAIRE**

BANQUE CANTONALE DU VALAIS



HOCKENHEIM

LAFFITE ÉMERGE...

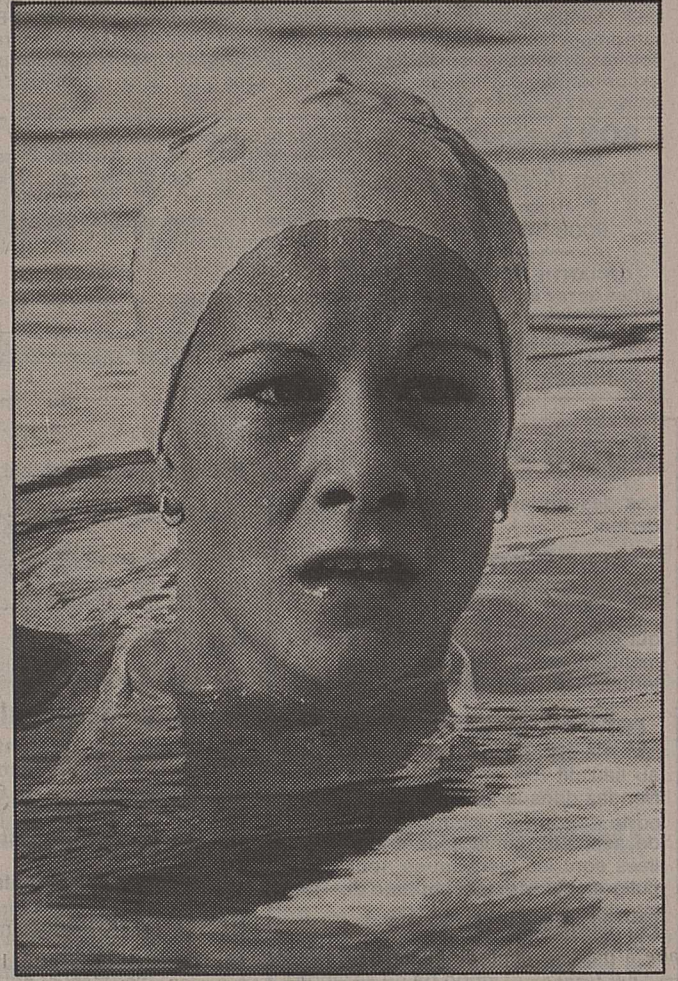


Assisté par une dose de chance, Jacques Laffite a finalement remporté de manière méritée le GP d'Allemagne hier à Hockenheim.

(Photo Cyril'Studio) Voir page 15

NATATION

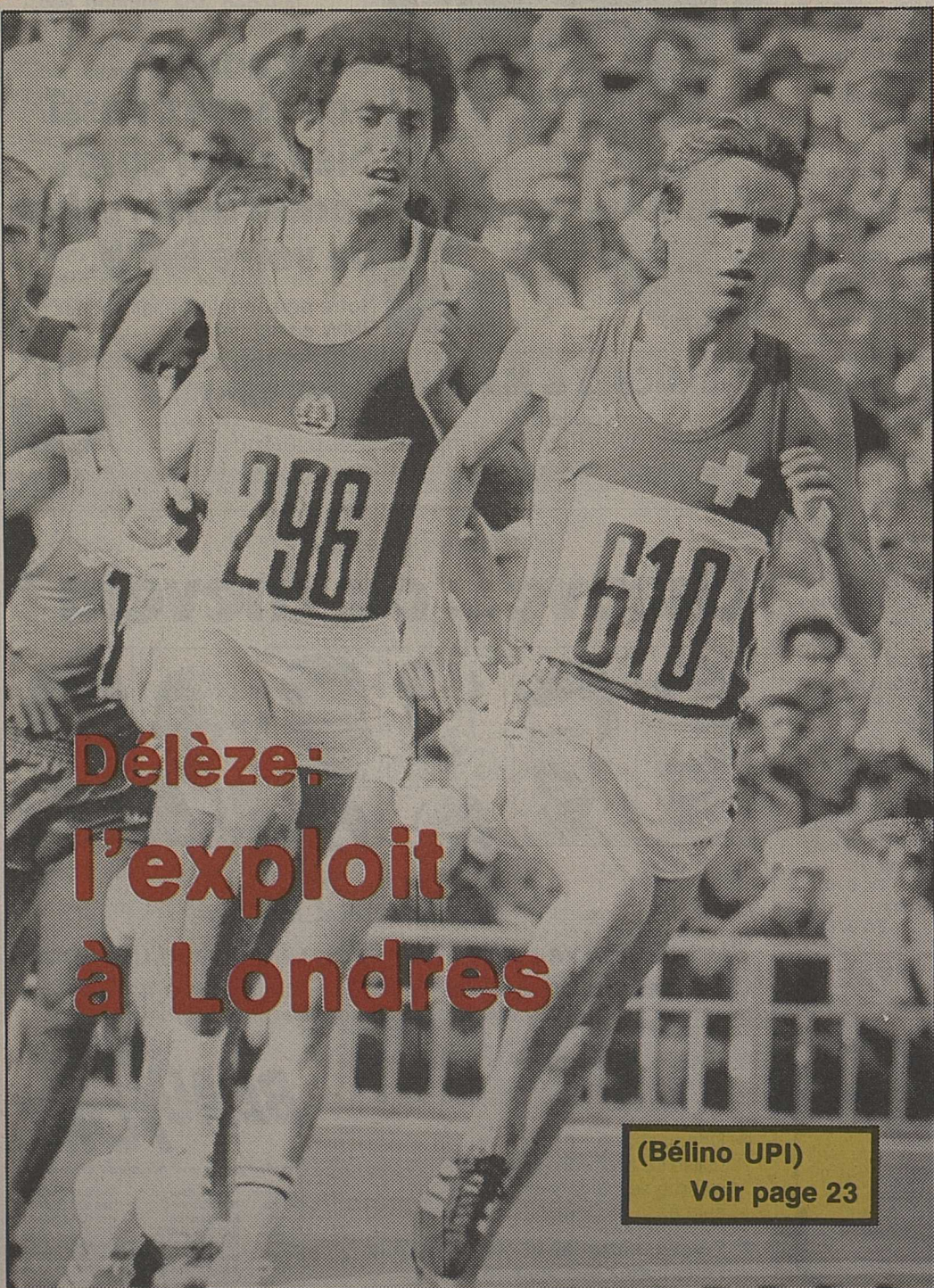
Records suisses



Aux championnats d'Europe juniors à Skovde et aux Vernets à Genève, plusieurs records suisses ont été battus. Voici Suzanne Reber, l'un des espoirs en question.

(Photo Bild + News)

Voir page 20



**Délèze:
l'exploit
à Londres**

(Bélino UPI)

Voir page 23

SIERRE - ZINAL A INNOVÉ

**CHARLIE VIGIL (U.S.A.)
SACRÉ POUR LA 2^e FOIS**



Pour sa 7^e édition, la course pédestre Siere - Zinal a versé dans l'inédit. Déjà victorieux l'année dernière, l'Américain Charlie Vigil (notre photo) a en effet à nouveau inscrit son nom au palmarès de l'épreuve anniversaire. Cela ne s'était jamais vu!

Voir page 24



LA SCIENCE COSMÉTOLOGIQUE MODERNE VOUS PERMET MAINTENANT DE

BRONZER EN 48 HEURES sans soleil sans colorant

Cet étonnant procédé n'est ni une teinture ni un tan qui marque par plaques et... disparaît au 1^{er} bain, mais un étonnant produit qui permet de BRONZER INTEGRALEMENT en quelques heures et d'une manière tout à fait NATURELLE.

UN BRONZAGE UNIFORME SUPER-ACTIF

La substance super-active de BRONCE AKTIV agit directement sur les protéines de la peau et accélère le processus naturel de la pigmentation - ce qui déclenche immédiatement l'action AUTO-BRONZANTE. Autrement dit du jour au lendemain vous serez INTEGRALEMENT BRONZEE - sans même sortir de chez vous.

UN PRODUIT EXCEPTIONNEL * RÉSULTAT GARANTI POUR TOUS.

Les tests les plus sévères ont prouvé que BRONCE AKTIV agit avec la même efficacité qu'elle que soit la nature de votre peau. Dès la première application votre épiderme prend ce merveilleux hâle «pain doré». De plus BRONCE AKTIV agit comme un véritable «BOUC-LIER» contre les coups de soleil. Il possède en plus de son action AUTO-BRONZANTE la rare propriété sélective de laisser passer les rayons bienfaisants et de neutraliser les ondes solaires néfastes (responsables des douloureuses brûlures). N'attendez pas les longues expositions au soleil. Avec BRONCE AKTIV vous obtenez ce merveilleux hâle doré dont vous rêvez et sans sortir de chez vous.

BON à retourner à
Spaeth SA
Dépt 115 S 95/33
Postfach 223
9008 St. Gallen

GARANTIE FORMELLE
Vous devez être enchantée
du résultat ou votre
BRONCE AKTIV
ne vous coutera
pas 1 centime.

Veuillez m'expédier très vite:
 BRONCE AKTIV normal No. 2500/2 frs 19,80
 BRONCE AKTIV géant No. 2500/3 = 3 Flacor. FR 27 50

Je payerai: contre remboursement, plus frais de port et remboursement

Cogname _____ Nome _____
Via _____
No. Postale _____ Localité _____

Appel aux vivants

Les descendants directs et indirects de feu

Pierre Praz

meunier à Beuson-Nendaz

qui ne se rencontrent, traditionnellement, qu'aux enterrements, sont fraternellement invités à une

rencontre entre vivants

le dimanche 17 août 1980 au lieu dit Prâ da Dzoëu sur Haute-Nendaz dans la matinée. Chacun apporte de quoi ne mourir ni de faim ni de soif. Les familles parentes et alliées sont les bienvenues, tout particulièrement les descendants des frères et sœurs de Pierre Praz. Cet avis tient lieu de faire-part.

Signé: E. Praz
chon pâ de serande!
18-5966

A vendre
Häflinger-Steyr avec cabine et pont alu, expertisé
Land-Rover, exp., agricole, 25 km/h.

Lucien Torrent, Grône.
Tél. 027/58 11 22. 89-198

Garage Sport Auto GT S.A.

Agence officielle Monteverdi pour la Suisse romande, Genève
Tél. 022/29 55 66 ou 67

Nos occasions véhicules tout terrain

Monteverdi Safari
brun métallisé
1978, 56 000 km
Fr. 26 000.-

Monteverdi Safari
gris métallisé
1978, 40 000 km
Fr. 33 000.-

Monteverdi Safari
gris métallisé, intérieur cuir
1978, 30 000 km
Fr. 37 000.-

Monteverdi Safari
bleu métallisé
1979, 22 000 km
Fr. 40 000.-

Echange - Reprise - Crédit

A vendre

Jeep Willys, 3 ou 4 vitesses, expertisée
Ford GXL, expertisée
Utilitaire Fiat 128, expertisé

Lucien Torrent, Grône.
Tél. 027/58 11 22. 89-198

A vendre

camionnette VW

40 000 km
modèle 1975
expertisée.

Tél. 027/83 14 74.
*36-302052

A vendre

Honda CB 750 F

Très soignée.
Cédée à Fr. 2300.-.
Crédit et facilités
de paiement.

Tél. 026/5 45 66.
36-2824

Cause départ

Mazda 818

6.76, 66 000 km
pneus été-hiver
expertisée.

Tél. 027/22 34 66
le soir. 36-3006

A vendre

vélo de course

Peugeot professionnel, roulé environ 100 km, tube Reynolds 531 extra léger 5/10" hauteur 56-57.

Tél. 026/8 42 82
le soir. 143.010.204

A vendre

jeep CJ 7

avec hardtop
neuve
Rabais intéressant

Hurican

modèle 1953

latérale

modèle 1948

Tél. 027/86 36 03
86 44 60.
36-28583

Peugeot 305 SR

14 000 km, 1979
bleu métallisé

Peugeot 305 GL

32 000 km, 1979
bleu métallisé

Peugeot 204

1971, bon état

VW fourgon

bon état

Tél. 026/8 84 06.
36-28913

A vendre

Audi 80 GL

1973, radio, parfait état, expertisée.
Fr. 3900.-

Tél. 025/77 12 56.
36-2889

A vendre

Volvo 144 luxe

1971, 4 portes
radio, parfait état
expertisée.

Tél. 025/77 12 56.
36-2889

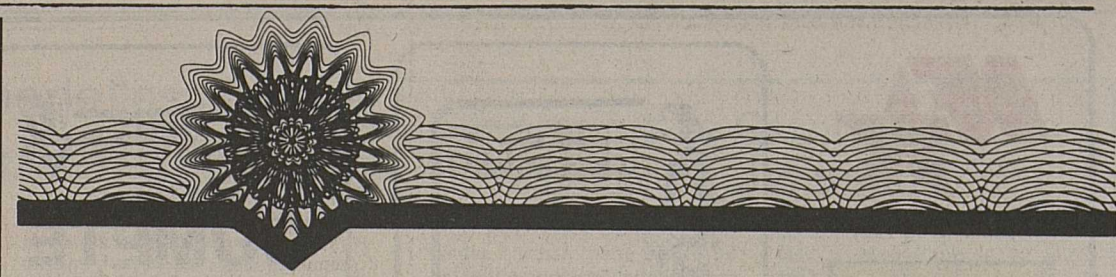
Machines à laver

marques suisses, neuves d'exposition. Bas prix. Nos occasions Miele, Schulthess, AEG, Zanussi, Indesit dès Fr. 390.-
Réparations toutes marques, sans frais de déplacement.
Electro, dpt VS, 025/81 20 29.

Machines à laver

Linge - vaisselle, d'exposition
cédées à bas prix.
Echange - Location - Vente.
Réparations toutes marques.

MAGIC ménager, Valais.
Tél. 027/22 73 21.



Aar et Tessin Société Anonyme d'Electricité, Olten

5%

But de l'emprunt:

Titres:

Coupons:

Durée de l'emprunt:

Prix d'émission:

Période de souscription: du 11 au 15 août 1980 à midi

Cotation:

Libération:

Numéro de valeur:

Emprunt 1980-92 (sept.) de Fr. 80 000 000

Procurer à la Société des fonds pour renforcer ses participations et en vue de l'extension des installations, ainsi que de la couverture des besoins financiers en connexion avec des contrats de fourniture de courant à long terme obligations au porteur de Fr. 1000, Fr. 5000 et Fr. 100 000 valeur nominale coupons annuels au 15 septembre

12 ans au maximum; avec faculté pour la Société de rembourser l'emprunt par anticipation le 15 septembre 1988 ou le 15 septembre 1989 avec primes dégressives et dès le 15 septembre 1990 au pair

100%

aux bourses de Zurich, Bâle, Berne et Genève au 15 septembre 1980

97.865

Des bulletins de souscription sont à la disposition des intéressés auprès des banques suivantes.

Union de Banques Suisses

Société de Banque Suisse

Crédit Suisse

Banque Leu SA

Banque Populaire Suisse

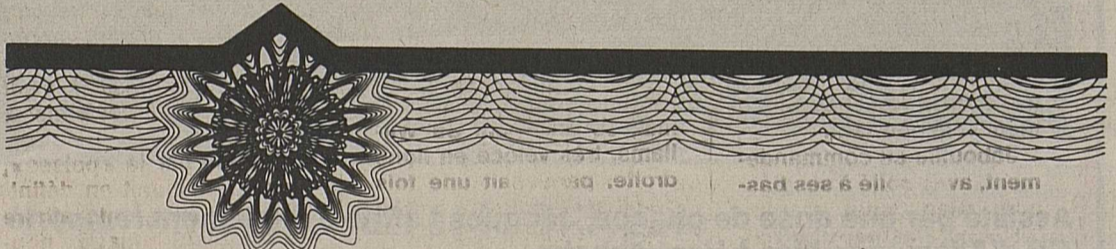
Banque Cantonale de Soleure

A. Sarasin & Cie

Société Privée de Banque et de Gérance

Banca dello Stato del Cantone Ticino

Banque Cantonale de Bâle-Campagne



Auto-Chablais Citroën-Aigle Expertisées et prêtes à livrer.

Financement assuré

Land-Rover 70 Fr. 7000.-
Rover 3,5 L. 74, 75 000 km Fr. 7800.-

Alfetta 1600 77 Fr. 8900.-

GS Spécial 78, 32 000 km Fr. 7900.-

Break DS 23 5 vitesses, 73 Fr. 4500.-

Mercedes 250 Fr. 7000.-

CX 2400 77 Fr. 8800.-

Volvo 144 73 Fr. 5200.-

Dacia Renault 12 79 Fr. 6900.-

Opel Rekord 77 Fr. 9500.-

Fourgon Ford 75 Fr. 6900.-

CX 2200 75, 89 000 km Fr. 7900.-

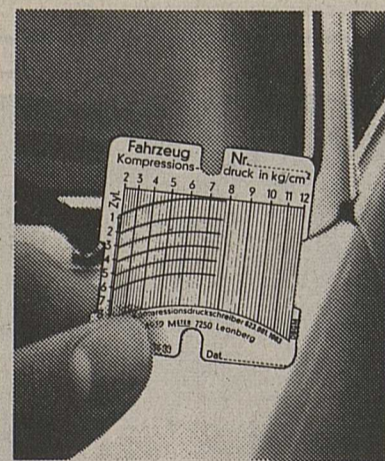
GSX 3 79 Fr. 9800.-

Citroën 11 1950 voiture de collection Fr. 6500.-

Bus VW 2000 cm2 14 places, 76 Fr. 6700.-

GS break 73 Fr. 3700.-

Tél. 025/26 14 21 22-16815



Chez nous, vous serez aussi bien servi après l'achat qu'à l'achat de votre BMW.

Notre personnel spécialisé chez BMW en est garant.

BRUCHEZ & MATTER SA, Martigny

Agence officielle BMW
Centre Auto, Route du Simplon 53, tél. 026/2 10 28



De l'argent comptant immédiat

sans demande de renseignements auprès de votre employeur, de vos voisins ou du propriétaire de votre logement!

p. ex. Fr. 12'000.-, remboursables selon désir en 12 jusqu'à 60 mensualités de Fr. 266.- à Fr. 1'070.40.

Assurance pour solde de dette avec triple protection contre les risques comprise:
libération du paiement des mensualités. 1. en cas de maladie/accident, 2. en cas d'invalidité, 3. paiement du solde de la dette en cas de décès.

Paiement intégral du montant de crédit désiré garanti sans aucune déduction, sans frais supplémentaires!

Bien entendu discrétion absolue!
Nous garantissons: attitude compréhensive en cas de situation difficile involontaire.



Herzog BSR

Remplir, détacher, expédier à l'adresse ci-dessous!

OUI, je désire un crédit de _____ **Fr.** **Mensualité désirée** _____ **env. Fr.**

Nom _____

Prénom _____

Rue/no _____

N.P./lieu _____

Né(e) le _____ État civil _____

Profession _____

Employeur _____

Salaires mensuel Fr. _____ Revenu de l'épouse Fr. _____

Date _____

Signature _____

Banque Rohner

1211 Genève 1, Rue du Rhône 68,
Tél. 022/28 07 55

Chauve... ou chevelu?



Si vous pouvez vous voir avec une chevelure abondante et naturelle, votre choix serait vite fait. Quelle différence! Vous avez donc une grosse «touffe» de raisons de venir chez BEAUFORT.

• Méthode Beaufort - de nouveaux cheveux noués à vos propres cheveux (sans collage ni opération).

• Depuis 8 ans, l'institut Beaufort utilise ce procédé qui enthousiasme ses clients et qui fait son succès.

• Premier entretien et conseils gratuits. Téléphonez dès aujourd'hui!



Institut pour une nouvelle chevelure

Lausanne Rue de Bourg 8 Tél. 021 20 45 43
Genève Rue du Port 8 Tél. 022 28 87 33
Berne Effingerstr. 8 Tél. 031 25 43 71
Zurich Bahnhofplatz 3 Tél. 01 211 86 30
Bâle Elisabethen Anlage 7 Tél. 061 23 30 55
Olten Solothurnerstr. 8 Tél. 062 32 35 92
Lucerne Sempacherstr. 1 Tél. 041 23 37 39
Ouvert lundi-vendredi sans interruption des 10h30

Un Grand Prix d'Allemagne passionnant

Laffite enfin, mais sans champagne...

ELLE LE BOUDAIT depuis la fin janvier 1979, cette victoire. Souvent avec la complicité d'une «poisse» tenace. Mais hier, sous le soleil brûlant de Hockenheim, dans ce GP d'Allemagne qui lui réussit régulièrement (2^e en 1975, 3^e en 1978 et 1979), Jacques Laffite a à nouveau triomphé. Non pas avec tout l'éclat souhaité mais en profitant - comme l'avaient fait ses rivaux à Brands Hatch et au Castellet notamment - des ennuis de moteur pour Jabouille et Arnoux et de pneus pour Jones. Sur le podium cependant aucune manifestation débordante de la part du Parisien: ses pensées allaient plutôt vers son ancien équipier Patrick Depailler, tué ici même voici dix jours, et également vers Clay, son grand ami... Homme sensible et généreux, Laffite se privait de sabler le champagne en leur honneur...

Renault et ses moteurs...

Devant des tribunes garnies par 135 000 spectateurs, c'était l'un des GP les plus rapides de la saison (plus de 225 km/h de moyenne) que les Renault, Williams et Ligier se préparaient à animer. Elles avaient largement dominé les essais; rien ne s'opposait à ce qu'elles récidivent en course. Bien parti, Alan Jones se voyait toutefois (à la première chicane) d'entrée dépossédé de sa place de leader par J.-P. Jabouille. Après que, rapidement mais non sans quelques escarmouches, Laffite en ait fait autant avec son compagnon d'équipule Didier Pironi («Il était plus lent que moi en ligne droite»), la situation, en tête, se présentait ainsi: Jabouille - Jones détachés puis Arnoux - Laffite - Pironi - Reutemann, dont le départ, soit dit en passant, avait été honteusement volé pourtant.

Jabouille au commandement, avec collé à ses basques Alan Jones, on assistait exactement au même scénario offert par le Grand Prix d'Allemagne 1979. Mais comme l'an passé, le Français n'allait pas boucler son pensum. En effet, le 27^e tour (sur un total de 45) lui était fatal, de même que pour René Arnoux, et pour une cause identique (ressort de soupape cassé). Depuis une dizaine de tours déjà, soit Jean-Pierre soit René sentaient leur moteur baisser de puissance et, ironie du sort, ils cédèrent pratiquement au même instant, Jabouille rentrant à son box

et Arnoux restant en rade sur le circuit. Chez Renault, si les préoccupations concernant les pneumatiques Michelin s'étaient quelque peu estompées durant ce week-end, par contre, l'épidémie de ressorts de soupape (deux déjà aux essais) faisait encore des ravages... Les «jaunes et noirs» disparues, le classement donnait alors ceci: Jones, avec une dizaine de secondes d'avance sur Laffite, puis Reutemann, isolé, Piquet qui était remonté de la 21^e place suite à un ennui d'embrayage survenu sur la «grille», De Angelis, excellent, et Watson sixième. Didier Pironi, après avoir failli «virer» son leader, avait dû abandonner, arbre de roue cassé.

Incident pour Jones

Jones à nouveau «devant»: quoi de plus normal, se disait-on. Sa Williams, très vélocé en ligne droite, paraissait une fois de plus «vaccinée» contre les aléas de la course. Eh bien non, à 5 rondes de la fin, alors que son avantage sur Laffite se chiffrait à environ 15 secondes, son pneu avant gauche se désintégra littéralement au moment d'aborder le freinage de la courbe «Sachs». Par miracle, l'Australien parvenait à rester maître de son véhicule et à rejoindre lentement son stand pour changer sa roue. Une opération que ses mécanos, bien entraînés par des séances spéciales organisées vendredi, menèrent en 18 secondes.

Mais, entre-temps, Laffite et Reutemann avaient passé et à moins d'un coup de théâtre de dernière heure, ses chances de signer un troisième succès consécutif s'envolaient. C'était tout bien pesé tant mieux pour l'intérêt du championnat et tant mieux pour Jacques Laffite qui contrôlait parfaitement son avance sur Reutemann, la fixant finalement à un peu plus de trois secondes.

De notre envoyé spécial J.-M. W.

«Mis à part un léger survirage, je n'ai pas connu le moindre problème», devait reconnaître Laffite harcelé par une horde de journalistes, dans le «mobile» de l'écurie Ligier. «C'est vrai qu'elle est un peu chanceuse cette victoire, mais je crois qu'après tous les malheurs qui nous sont tombés dessus, c'est un juste retour des choses, non?».

Frappé par la «poisse», Jones effectuait en définitive une excellente affaire en glanant quatre nouveaux points: «Il a 90 chances sur 100 de remporter le titre», avait Laffite, «mais si je suis ici et si je continue à me bagarrer, c'est parce que je pense avoir encore mon mot à dire avant la fin septembre...».

Belle course, beau vainqueur malgré le fait qu'il n'ait eu à doubler que son équipier de marque, mais aussi beaux animateurs, à commencer par Nelson Piquet. Embrayage collé, le Brésilien allait être l'auteur d'une remontée sensation-



Le vainqueur savoure son succès sur le podium aux côtés de Carlos Reutemann (à gauche), son suivant immédiat. (Béllno DPA)

nelle, terminant sur les talons de son adversaire direct au championnat, un certain Alan Jones. Le contentieux entre les deux hommes n'était pas fini pour autant, hier: Brabham, l'employeur de Piquet, menaçait de déposer un protêt contre lui pour avoir, lors de son retour en piste, suite à son changement de pneu, brûlé le feu rouge allumé par les commissaires techniques. De Angelis (5^e jusqu'à deux tours de la conclusion avant d'être trahi par sa suspension arrière), Villeneuve (un point de marqué en dépit d'un arrêt pour changer deux de ses Michelin) et Giacomelli (brillant 5^e) avec l'Alfa-Romeo comme pour rendre un vibrant hommage à son camarade Depailler, avaient eux aussi fait preuve d'un allant formidable.

Surer: sombre week-end

Déjà accablé en «procar», samedi après-midi (par Didier Pironi avant tout, qui le sortit proprement de la route), Marc Surer n'a pas vécu un week-end euphorique sur ce circuit qu'il connaît dans ses moindres recoins et où hier quelque trente mille de ses compatriotes s'étaient déplacés pour l'encourager. Treizième au départ après des essais perturbés par des ennuis de tenue de route (consécutifs au montage de nouveaux pneus Goodyear de 13 pouces vraisemblablement), le Bâlois était contraint, en dernière heure, d'utiliser le «mulet», l'ATS de son équipier Ertl en l'occurrence, son bolide étant atteint d'une avarie au niveau de la boîte. Handicap certain que celui de s'élancer avec une monoplace mal réglée et pas du tout «confectionnée» pour son pilote. Naviguant constamment en milieu de peloton, Surer avait encore le malheur d'endommager l'une de ses jupes mobiles et c'est au petit trot et en se payant quelques «chaleurs» qu'il réussissait - malgré mais importante consolation - à franchir la ligne d'arrivée en douzième position.

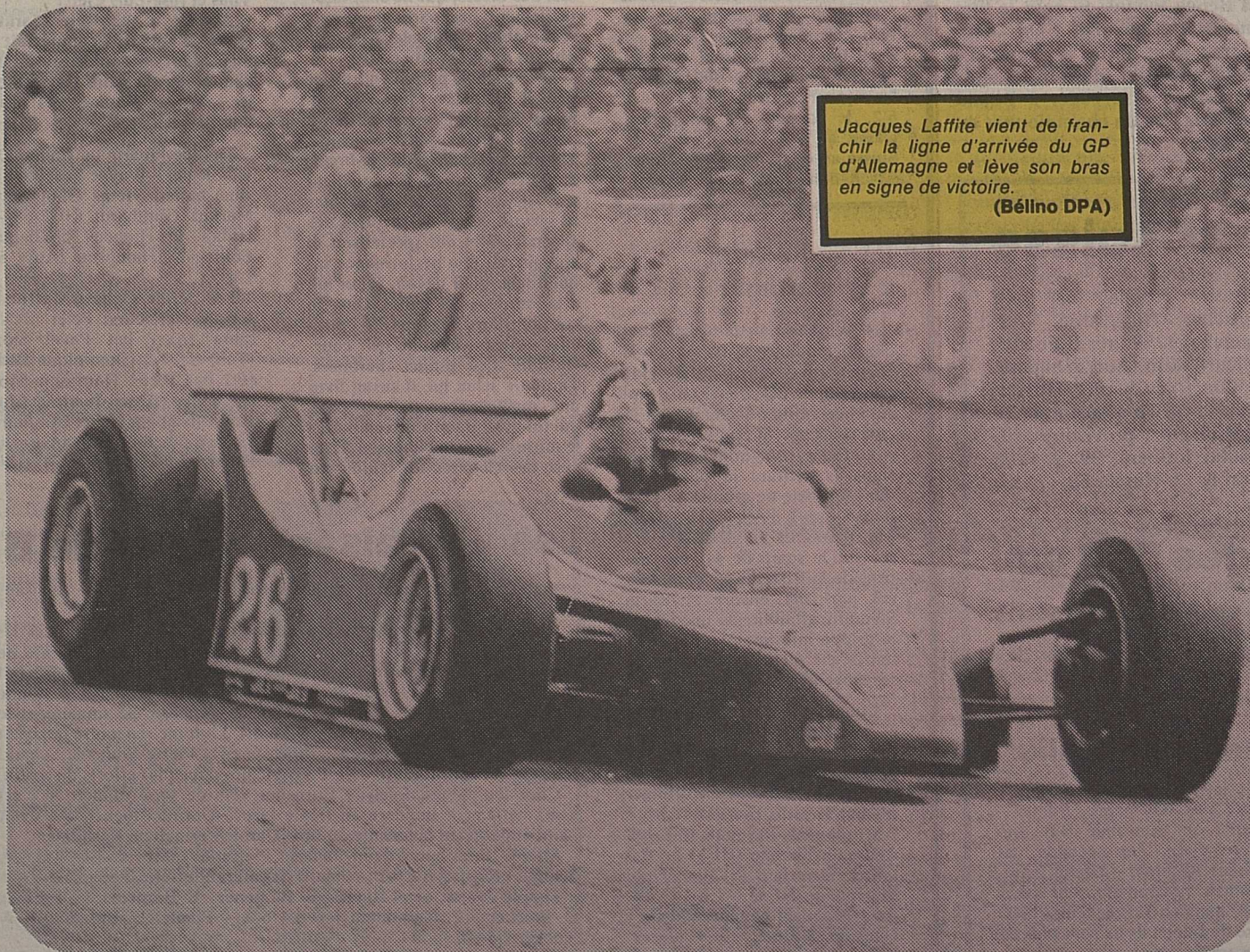
Les classements d'Hockenheim

● **Grand Prix d'Allemagne à Hockenheim:** 1. Jacques Laffite (Fr), Ligier-Ford, 45 tours (305,505 km) en 1 h. 22'59"73 (220,826 km/h.). 2. Carlos Reutemann (Arg), Williams-Ford, à 3"19. 3. Alan Jones (Aus), Williams-Ford, à 43"53. 4. Nelson Piquet (Bre), Brabham-Ford, à 44"48. 5. Bruno Giacomelli (It), Alfa-Romeo, à 1'16"49. 6. Gilles Villeneuve (Can), Ferrari, à 1'28"72. 7. Mario Andretti (EU), Lotus-Ford, à 1'33"01. 8. Jochen Mass (RFA), Arrows-Ford, à 1'47"75. 9. Riccardo Patrese (It), Arrows-Ford, à un tour. 10. Derek Daly (Irl), Tyrrell-Ford. 11. Alain Prost (Fr), McLaren-Ford. 12. Marc Surer (S), ATS-Ford. 13. Jody Scheckter (AS), Ferrari. 14. Jan Lammers (Ho), Ensign-Ford. 15. Jean-Pierre Jarier (Fr), Tyrrell-Ford. 16.

Elio de Angelis (It), Lotus-Ford, à deux tours. 24 pilotes au départ. Tour le plus rapide: Alan Jones 1'48"49 (225,245 km/h.), nouveau record du circuit.

● **Classement provisoire du championnat du monde après neuf manches:** 1. Alan Jones (Aus) 41 points. 2. Nelson Piquet (Bre) 34. 3. Carlos Reutemann (Arg), 26. 4. Jacques Laffite (Fr), 25. 5. René Arnoux (Fr) et Didier Pironi (Fr) 23. 7. Riccardo Patrese (It) 7. 8. Elio de Angelis (It) et Derek Daly (Irl), 6. 10. Emerson Fittipaldi (Bre), 5. 11. Keke Rosberg (Fin), Jochen Mass (RFA), Alain Prost (Fr), Jean-Pierre Jarier (Fr), Gilles Villeneuve (Can) et Bruno Giacomelli (It) 4. 17. John Watson (Irl), 3. 18. Jody Scheckter (AS), 2.

Jacques Laffite vient de franchir la ligne d'arrivée du GP d'Allemagne et lève son bras en signe de victoire. (Béllno DPA)



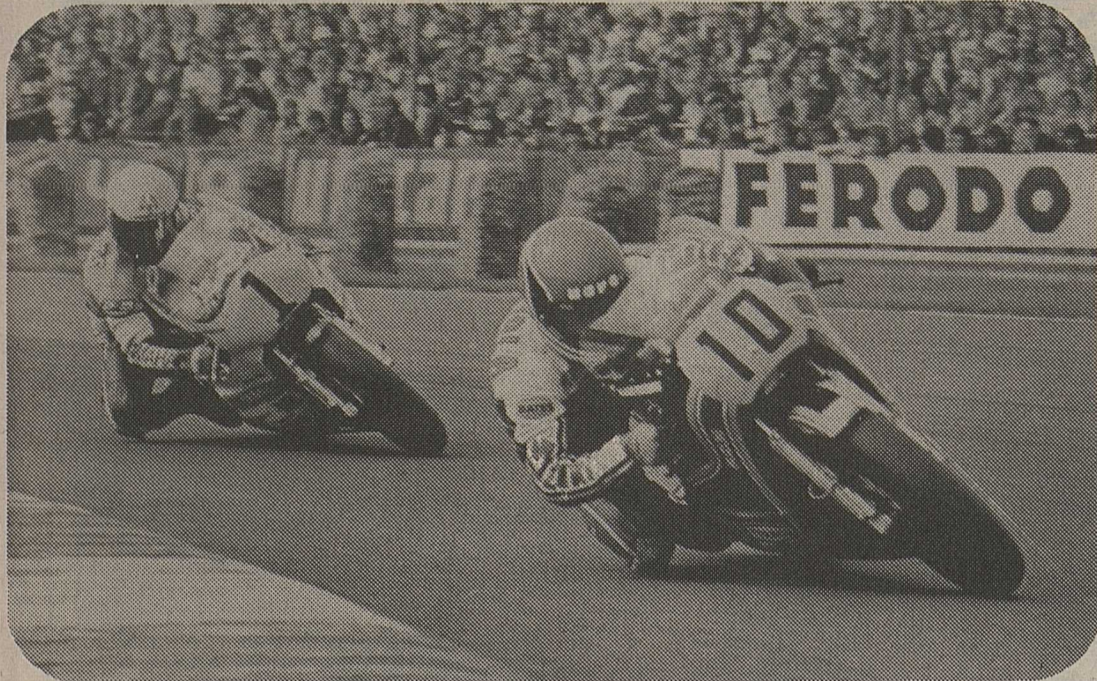
Pironi: succès en procar

Le Français Didier Pironi a remporté la course procar de Hockenheim. Il s'est imposé au terme d'une épreuve ramenée de quinze à quatorze tours en raison de l'apparition de la pluie après avoir failli être éliminé. Lors du cinquième tour, Pironi et Hans Stuck se retrouvèrent à la lutte à l'entrée de la première chicane et il aurait dû être pénalisé par le jury mais ce dernier n'a rien dit. Pironi continua alors la course et prit la tête au huitième tour, en dépassant Manfred Schurti. Quant à Marc Surer, il a perdu la deuxième place dans l'ultime boucle en attaquant Pironi et en sortant de la piste, ce qui le fit rétrograder jusqu'en treizième position.

LES RÉSULTATS: 1. Didier Pironi (FR) 14 tours en 31'06"28 (183,314 km/h.). 2. Manfred Schurti (Lie) à 0"88. 3. Hans Stuck (RFA) à 1"88. 4. Nelson Piquet (Bre) à 2"60. 5. Jan Lammers (Ho) à 3"54. 6. Christian Danner (RFA) à 7"44. 7. Hans Heyer (RFA) à 17"37. 8. Walter Brun (S) à 19"81. **Puls:** 11. Edy Brandenberger (S). 13. Marc Surer (S). Tous les pilotes au volant d'une BMW M1 à moteur central.

Classement provisoire de la série procar après six des neuf manches: 1. Jan Lammers (Ho), 59 points. 2. Hans Stuck (RFA), 56. 3. Alan Jones (Aus), 49. 4. Manfred Schurti (Lie), 48. 5. Carlos Reutemann (Arg), 40. 6. Didier Pironi (Fr), 34.

Motocyclisme : la mort frappe le GP d'Angleterre



Randy Mamola emmène dans son sillage son compatriote Kenny Roberts ('gauche). La victoire sourira au premier nommé.

Les épreuves disputées à Silverstone ont été assombries par de nombreuses chutes, dont l'une eut une issue mortelle. Peu avant la fin de la course des side-cars, le Britannique Mal White fit une chute si terrible qu'il devait décéder peu après de ses blessures. Auparavant, trois pilotes français, Patrick Pons, Michel Rougerie et Patrick Fernandez avaient dû être transportés à l'hôpital. Le plus grave de ces trois est celui survenu à Patrick Pons, touché à la tête, toujours inconscient.

Une seule catégorie a connu une décision pour ce qui concerne le championnat du monde, celle des side-cars. Kenny Roberts, en 500 cm³, a été battu par son compatriote Randy Mamola, et n'est pas encore assuré du titre mondial. Anton Mang, l'Allemand, déjà champion du monde en 250, s'est imposé aux dépens de Jon Ekerlod en 350 et il peut encore le menacer pour la couronne mondiale. En 125 enfin, le leader Pier-Paolo Bianchi a dû se contenter du 3^e rang derrière Loris Reggiani et le Suisse Bruno Kneubühler.

Ce dernier, parti en septième position, gagna quelques rangs, mais il n'était encore que 4^e à un tour de la fin. Une chute de Guy Bertin lui fit gagner une place, et peu avant la ligne il réussissait à dépasser Bianchi. Angel Nieto, le second du championnat du monde derrière Bianchi, a été contraint à l'abandon à mi-course. Stefan Dörflinger a lui aussi fait partie des coureurs qui

ont dû se retirer prématurément.

Dans la course des quarts de litre, Freymond, grâce à un départ ultra-rapide, prenait la tête au baisser de drapeau, mais il recula dès le second tour pour finir 8^e, derrière Hans Müller (5^e). Le premier à relayer le Suisse en tête fut Mang, puis Ballington au 13^e tour, qui ne quitta plus sa position. L'Allemand se «vengea» en 350, dis-

Le championnat suisse

La 9^e manche du championnat suisse motocycliste sur route, courue sur le circuit nimois de Ledenon, sous la chaleur, a été marquée par le double d'Edwin Weibel en 250 et 350 cm³. Les résultats.

Elite. 250 cm³ : 1. Edwin Weibel (Dallenswil), Yamaha, 14 tours en 24'16"0. 2. Bertrand Chennaz (Thonex), Yamaha, 24'16"4. 3. Nedy Crotta (Viganello), Yamaha, 24'16"8. **350 cm³ :** 1. Edwin Weibel, Yamaha, 14 tours en 23'58"6. 2. Patrick Aeby (Hauts-Geneveys), Yamaha, 24'03"8. 3. Peter Lehmann (Dobel), Yamaha, 24'04"3. **Side-cars :** 1. André Jaggi-Jean-Pierre Jaggi (Gryon), Suzuki 10 tours en 18'00"8. 2. H.-Rudolf Christinat-H.-U. Rufener (Untendorf), Yamaha, 18'08"2. 3. Konrad Frei-Jakob Ruckli (Obererhendingen), Yamaha, Cat. FL: 1. Bruno Wüthrich (Pfäffikon), Yamaha, 14 tours en 24'03"2. 2. Peter Huber (Saint-Gall), Suzuki, 24'47"4. 3. Roland Sauvin (Courrendlin), Suzuki, 125: 1. Jean-Michel Perret (Yvorne), Morbidelli, 10 tours en 18'44"0. 2. Michel Moret (Petit-Lancy), MBA, 18'52"6. 3. Edy Beretta (Torre), MBA, 19'40"0.

Juniors. 250 : 1. Bernhard Barras (Massonens), Yamaha, 10 tours en 18'10"3. 2. Jean-Luc Borgeaud (Monthey), Yamaha, 18'15"6. 3. Nicolas Gérard (La Conversion), Yamaha, 18'24"3. **500 :** 1. Roland Linder (Genève), Yamaha, 24'07"3. 2. Max Baumann (Wollerau), Honda, 25'11"3. 3. Marco Antognini (Plagne), Kawasaki, 25'44"4.

Motocross: le championnat suisse

Grâce à ses deux victoires dans les manches du championnat suisse 500 cm³, qui se sont disputées à Rosswil, Walter Kalberer a pris la tête du classement provisoire, devant Fritz Graf et Christoph Husser, qui occupait la tête avant la course. Il était

éliminé sur ennui mécanique au cours de la première manche. Il ne terminait ensuite qu'en 4^e position la seconde épreuve du jour.

Int. 500 cm³ 1^{re} manche : 1. Walter Kalberer (S), KTM 2. Fritz Graf, Yamaha; 3. Toni Kalberer, KTM; 4. Louis

Ristori, Honda; 5. Josef Lötscher, Husqvarna. - **2^e manche :** 1. Walter Kalberer; 2. Kurt Mähr (Aut), Yamaha; 3. Graf; 4. Christof Husser, Maico; 5. Toni Kalberer. - **Classement provisoire :** 1. Walter Kalberer 99; 2. Fritz Graf 87; 3. Husser 82.

Malherbe, champion du monde des 500 cm³

A Ettelbruck (Luxembourg), le Belge André Malherbe s'est assuré le titre de champion du monde de la catégorie des 500 cm³ bien qu'il n'ait pris que la 3^e place dans les deux manches.

Le vainqueur du jour fut l'ex-champion du monde Roger Decoster. **Classement :**

1^{re} manche : 1. Roger Decoster (Be), Honda; 2. André Vromans (Be), Yamaha; 3. André Malherbe (Be), Honda; 4. Hakan Carlqvist (Su), Yamaha; 5. Brad Lackey (EU), Kawasaki. - **2^e manche :** 1. Decoster; 2. Carlqvist; 3. Malherbe; 4. Yves Van-

denbroeck (Be), Maico; 5. Ludwig Reinhold (RFA).

Classement du championnat du monde : 1. André Malherbe (Be) 235 p. (champion du mon-

de); 2. Brad Lackey (EU) 221; 3. Hakan Carlqvist (Su), Yamaha, 188; 4. André Vromans (Be), Yamaha, 166; 5. Roger Decoster (Be), Honda, 135.

Domination hollandaise en Italie

Les deux Hollandais Den Biggelaar et Van der Bijl ont dominé la huitième manche du championnat du monde de side-cars à Crotta Zolina, près de Fermo. Ils se hissent ainsi au quatrième rang du classement intermédiaire du championnat du monde.

A la faveur de leur deuxième place, les Allemands Böhler - Müller ont consolidé leur première place. Les seconds, les Suisses Bächtold - Hjung maintiennent notamment leur position, mais en raison d'une blessure du pilote, ils ne sont plus en mesure de courir.

PONS : ETAT CRITIQUE

L'état de Patrick Pons était «inchangé», hier en début de soirée, c'est-à-dire que le pilote continuait à être «dans un état critique», selon un porte-parole de Northampton General Hospital, où le coureur français a été conduit par hélicoptère après son accident au cours du Grand Prix de Grande-Bretagne, hier à Silverstone.

Pons se trouve au service des soins intensifs. Le porte-parole de l'hôpital n'a pu préciser si c'était grâce à des appareils médicaux que le pilote était maintenu en vie.

taçant nettement Jon Ekerlod. Jacques Cornu a terminé 15^e dans cette catégorie, alors que Freymond abandonnait. Dans une passionnante course des 500 cm³, remportée de main de maître par Randy Mamola (20 ans), Philippe Coulon, mal parti, réussissait à finir 8^e, alors que Michel Frutschi, alors 12^e, devait lui aussi se retirer.

En side-car enfin, les Suisses Rolf Biland et Kurt Waltisperg n'ont pas eu de chance. Leur engin est en effet resté en panne dès le tour d'échauffement, de sorte que leur dernière chance de pouvoir inquiéter Jock Taylor et Benga Johansson pour le titre mondial s'envolait. Un deuxième rang suffit à l'équipage anglo-suédois (derrière Jones-Ayres) pour succéder à Biland au palmarès du championnat du monde.

RÉSULTATS

● **125 cm³ :** 1. Loris Reggiani (It), Minarelli, 34'31"04. 2. Bruno Kneubühler (S), MBA, 34'44"23. 3. Pier-Paolo Bianchi (It), MBA, 34'44"44. 4. Ivan Palazzese (Ven), MBA, 34'54"55. 5. Eugenio Lazzarini (It), Iprem, 34'55"10. 6. Harald Bartol (Aut), MBA, 35'07"66. 7. Hans Müller (S), MBA, 35'08"33. **Situation au championnat du monde :** 1. Bianchi, 80 points. 2. Angel Nieto (Esp), 66. 3. Reggiani, 65. 4. Kneubühler, 55. 5. Guy Bertin (Fr), 51. 6. Müller, 44.

● **250 cm³ :** 1. Kork Ballington (Afs), Kawasaki, 38'42"49. 2. Anton Mang (RFA), Kawasaki, 38'43"01. 3. Thierry Espie (Fr), 39'18"35. 4. Eddy Stöllinger (Aut), Kawasaki, 39'20"59. 5. Hans Müller (S), Yamaha, 39'20"96. 6. Steve Tonkin (GB), Yamaha, 39'22"38. **Puis :** 8. Roland Freymond (S) Morbidelli, 39'32"01. **Situation au championnat du monde :** 1. Mang, 103 points (champion du monde). 2. Ballington, 60. 3. Espie, 48. 4. Jean-François Balde (Fr), 37. 5. Freymond, 35.

● **350 cm³ :** 1. Anton Mang (RFA), Kawasaki, 37'57"33. 2. Jon Ekerlod (Afs), Yamaha, 38'11"97. 3. Eric Saul (Fr), Yamaha, 38'17"19. 4. Jean-François Balde (Fr), Kawasaki, 38'19"63. 5. Tony Rogers (GB), Yamaha, 38'30"46. 6. Keith Huven (GB), Yamaha, 38'30"59. **Situation au championnat du monde :** 1. Ekerlod, 47 points. 2. Mang, 33. 3. Johnny Cecotto (Ven), 27. 4. Saul, 24. 5. Balde, 18.

● **350 cm³ :** 1. Randy Mamola (EU), Suzuki, 42'52"71. 2. Kenny Roberts (EU), Yamaha, 43'03"86. 3. Marco Lucchinelli (It), Suzuki, 43'19"10. 4. Graziano Rossi (It), Suzuki, 43'19"22. 5. Johnny Cecotto (Ven), Yamaha, 43'38"92. 6. Franco Ucini (It), Suzuki, 43'42"49. **Puis :** 8. Philippe Coulon (S), Suzuki, 43'56"1. **Situation au championnat du monde :** 1. Roberts, 79 points. 2. Mamola, 66. 3. Ucini, 46. 4. Lucchinelli, 44. 5. Rossi, 38. 6. Cecotto, 26.

● **Side-cars :** 1. Derek Jones-Brian Ayres (GB), Yamaha, 32'08"28. 2. Jock Taylor-Bengt Johansson (GB-Su), Yamaha, 32'38"34. 3. Georges O'Dell-Kenny Williams (GB), Yamaha, 33'10"76. 4. Peter Campbell-Richard Goodwin (GB), Yamaha, 33'29"29. 5. Dick Greasley-Stewart Arkington (GB), Yamaha, 33'29"29. 6. Egbert Streuer-Boy Brouwer (Ho), Yamaha, 33'30"99. **Classement intermédiaire :** 1. Taylor 79 (champion du monde). 2. Rolf Biland (S) 48. 3. Werner Schwärzel (RFA) 40.

AUTOMOBILISME

La formule 2 à Misano

Le Britannique Brian Henton a remporté à Misano le titre de champion d'Europe de formule 2. Le successeur de Marc Surer a manqué de fort peu la victoire du jour sur le circuit tracé dans les environs de Rimini. L'Italien Andrea De Cesaris a remporté cette manche avec 1'17 d'avance. Pour Henton, une cinquième place lui aurait suffi. La dernière course, le 28 août à Hockenheim, n'a donc plus d'importance pour la victoire finale.

A Misano, le pilote italien du Tyrol du Sud, Siegfried Stöhr a dominé dans sa première partie ce Grand Prix de l'Adriatique disputé par une chaleur lourde (35 degrés à l'ombre). Un long arrêt pour des ennuis mécaniques a ruiné ses chances. Derek Warwick, qui aurait pu menacer Henton, termina à la troisième place avec dix secondes de retard.

Grand Prix de l'Adriatique : 1. Andrea De Cesaris (It) March-BMW, 1 h. 12'39"38 (moyenne 172,824 km/h); 2. Brian Henton (GB), Toleman, 1 h. 12'40"55; 3. Derek Warwick (GB) Toleman, 1 h. 13'01"36; 4. Huub Rothengatter (Ho) Toleman, 1 h. 13'25"93. 5. Angel Guerra (Arg), March, 1 h. 13'31"1; 6. Alberto Colombo (It), March, 1 h. 13'48"76.

Classement intermédiaire du championnat d'Europe de for-

mule 2 après 11 des 12 courses : 1. Brian Henton (GB) 61 p. (champion d'Europe); 2. Derek Warwick (GB) 41; 3. Theo Fabi (It) 29; 4. Andrea De Cesaris (It) 28; 5. Siegfried Stöhr (It) 25; 6. Angel Guerra (Arg) 20.

● **Le championnat d'Europe de la montagne. Manche disputée au Mont-Dore (France).** - **Groupe 5 :** 1. Jean-Marie Almeras (Fr), Porsche, 5'30"29; 2. Claude Jeanneret (S), BMW Heidegger, 5'35"47; 3. P. Lagodny (Fr), Porsche Turbo, 5'50"72. - **Classement intermédiaire du championnat d'Europe :** 1. Almeras, 160 points; 2. Michel Pignard (Fr) 155; 3. Jeanneret 127; 4. Jean-Louis Bos (Fr) 122; 5. Mauro Nesti (It) 80.

● **L'Italien Corrado Fabi, sur March, a remporté le Grand Prix de formule 3 de Knutstop, devant le Belge Thierry Boutsen (Martini) qui conserve ainsi la tête du classement provisoire du championnat d'Europe de la spécialité.**

Boutsen avait pris dès le départ la tête de la course, en compagnie de l'Italien Mauro Baldi (Martini). Mais le pilote belge se fit passer par Fabi à sept tours de la fin, tandis que Baldi, qui avait été obligé de changer de pneus, devait se contenter d'une 11^e place.

TENNIS

Le championnat des USA Et de six pour Lloyd!

L'Américaine Chris Evert-Lloyd a remporté pour la sixième fois le titre de championne des Etats-Unis sur terre battue, en battant en finale sa compatriote Andrea Jaeger 6-4 6-3, à Indianapolis.

Dans le premier set, Evert-Lloyd, 25 ans, a pris une seule fois le service de sa jeune rivale, âgée de 15 ans, au cours du dixième et dernier jeu. Dans la seconde manche, menant rapidement 4-1, elle a gagné sans être inquiétée. Evert-Lloyd aura ainsi remporté les trois rencontres qui l'ont opposée cette année à Jaeger.

Andrea Jaeger avait causé une énorme surprise en demi-finale, en éliminant en deux sets l'Australienne Evonne Goolagong-Cawley, championne de Wimbledon.

LES RÉSULTATS

Simple dames, finale : Christine Evert-Lloyd (EU) bat Andrea Jaeger (EU) 6-4 6-3.

Messieurs, demi-finales du simple : Mel Purcell (EU) bat Mario Martinez (Bol) 6-1 6-3; José-Luis Clerc (Arg) bat José Higuera (Esp) 6-2 6-1.

● **Tournoi exhibition à Fréjus.** - **Simple messieurs, finale :** Jimmy Connors (EU) bat Roscoe Tanner (EU) 6-0 6-7 6-3 6-4. - **3^e place :** John McEnroe (EU) bat Guillermo Vilas (Arg) 6-3 7-5. - **5^e place :** Victor Pecci (Par) bat Adriano Panatta (It) 6-3 0-6 6-4. - **7^e place :** Yannick Noah (Fr) bat Jean-François Caujolle (Fr) 6-2 6-3.

Zell am See: Heinz Günthardt échoue sur les deux tableaux

Le champion suisse Heinz Günthardt a trébuché face au Néo-Zélandais Chris Lewis en demi-finale du tournoi de Zell am See, doté de 50 000 dollars. Vainqueur en trois sets 6-7 6-1 6-2, le joueur des antipodes, classé au 20^e rang derrière le Suisse au classement ATP, réussissait dans toutes ses entrepri-

ses. Ses revers, qui ne sont habituellement pas particulièrement redoutables, échouaient pour la plupart à la limite du court.

Le Zurichois partait en trombe dans le premier set jusqu'au score de 3-1. Dès lors, Günthardt perdait quatre jeux de suite. Devenu spécialiste du tie-break, le Suisse s'imposait finalement par 7-6. Lewis se réveillait dans le second set. A la surprise des spectateurs et des spécialistes, il enregistrait une performance inhabituelle qu'il devait, selon lui, à la lourdeur des balles. Dans le cas contraire, la plupart d'entre-elles auraient terminé leur course hors des limites permises. Toujours selon lui, il aurait livré une meilleure partie que celle qui lui avait permis de remporter le tournoi de Kitzbühel, en 1978, avec des victoires sur Guillermo

Vilas et José-Luis Clerc.

Associé à son frère Markus, Heinz Günthardt connaissait le même sort en double, où il était éliminé par la paire David Siegler - Wayne Pascoe. Les résultats :

Double, quarts de finale : David Siegler - Wayne Pascoe (EU-Aus) battent Heinz Günthardt - Markus Günthardt (S) 7-6 7-5; Hutka - Jiri Hrebec (Tch) battent Collings - Hampson (Aus) 6-2 7-5.

Les derniers quarts de finale, simple messieurs : Peter McNamara (Aus) bat Pavel Slozil (Tch) 6-1 7-5; Dominique Bedel (Fr) bat Wane Hampson (Aus) 6-2 6-2. - **Demi-finales :** Chris Lewis (NZ) bat Heinz Günthardt (S) 6-7 6-1 6-2; McNamara bat Bedel 6-3 6-2.

La coupe Sofia à Winterthour

A Winterthour, la Suisse s'est qualifiée pour le tour final de la coupe Sofia (épreuve féminine par équipes jusqu'à 19 ans) qui aura lieu en fin de semaine sur la côte basque, à San Sebastian.

La toute jeune Lilian Drescher signa la victoire la plus nette dans la finale de groupe, en battant 6-1 6-1 l'Allemande Gabi Murrmann. La Suisse s'est imposée sur le score de 4-1 aux dépens de la RFA. Le succès aurait été plus net encore si Karin Stämpfli, affaiblie par une récente grippe intestinale, s'était présentée en pleine possession de ses moyens.

Coupe Sofia, tour préliminaire à Winterthour, 1^{re}-2^e places : Suisse - RFA 4-1. - **Andrea Schönig (RFA) bat Karin Stämpfli (S) 6-3 7-6; Isabelle Villiger (S) bat Kerstin Haas (RFA) 6-1 7-6; Claudia Pasquale (S) bat Andrea Schönherr (RFA) 7-5 6-0 Lilian Drescher (S) bat Gabi Murrmann (RFA) 6-1 6-1; Villiger - Pasquale battent Schönig - Haas 0-6 6-2 6-2. - 3^e-4^e places :** France bat Yougoslavie 3-2.

Les «Valaisans» de série B

Le TC Viège accueillait, ce week-end, les championnats valaisans de série B 1980.

Chez les messieurs, on retrouvait logiquement en demi-finales les quatre B 1 inscrits au tableau. Si dans le premier match Schmid ne connut guère de problème face à Michel Rappaz, les spectateurs ont pu assister à une belle bataille entre Christian Pfefferlé et Christophe Meyer. Et après plus de deux heures de match, c'est finalement le Séduinois qui s'est imposé par 4-6 7-6 6-4. L'ultime rencontre opposait donc les mêmes joueurs que l'année passée. Pierre-François Schmid remporta ce tournoi face à un Pfefferlé qui payait les efforts du matin.

Chez les dames, Evelyne Burgener, tête de série numéro 1, s'est assez nettement imposée en finale face à Dorine Stocker, qui avait battu auparavant la tenante du titre, Carole Zermatten. **Résultats :**

Simple messieurs, demi-finales : Pfefferlé - Meyer 4-6 7-6 6-4; Schmid - Rappaz 6-1 6-2. - **Finale :** Schmid - Pfefferlé 2-6 7-5 6-3.

Simple dames, demi-finales : E. Burgener - S. Burgener 3-6 6-1 6-1; D. Stocker - C. Zermatten 3-6 6-4 6-3. - **Finale :** E. Burgener - D. Stocker 7-5 6-0.

Double messieurs, finale : Joris - Pfammatter - Biner - Biner 6-1 6-3.

Coupe suisse (2^e tour)

Bienne, Kriens et Wettingen éliminés

Onex - Bulle 1-5 (0-3); Emmen - Bienne 5-5 (1-2 4-4) après prolongations, Emmen vainqueur 4-3 aux penalties; SC Zoug - Granges 0-1 (0-0); Central Fribourg - FC Fribourg 0-5 (0-4); Sursee - Kriens 2-0 (1-0); Oberentfelden - Wettingen 1-0 (0-0); Berthoud - Aarau 2-2 (0-0, 1-1) après prolongations. Aarau qualifié 4-1 aux penalties; Stäfa - Lugano 1-6 (0-3); Morobbia - Mendrisiostar 0-2 (0-1); Ostermundigen - La Chaux-de-Fonds 0-2 (0-1); Gossau - Alstätten 1-2 (1-0, 1-1) après prolongations. Birsfelden - Muttenz 1-0 (1-0); Aurore Bienne - Allschwil 0-2 (0-0); Renens - Vernier 1-0 (1-0) Stade Nyonnais - Saint-Jean Genève 4-0 (0-0); Meyrin - Etoile Carouge 1-2 (1-1); Wolhusen - Köniz 2-1 (1-0); Olten - Schaffhouse 0-2 (0-0, 0-0 après prolongations); Blue Stars - Giubiasco 1-0 (1-0); Aduz - Unterstrass 3-0 (1-0); Losone - Turicum 0-3; Widnau - Zwillingen 2-1 (1-1, 1-1) après prolongations; Hinwil - Red Star 0-3 (0-0); **Monthey - Vevey 1-3 (0-0, 1-1) après prolongations**; Boudry - Berne 0-3 (0-3); Uzwil - Frauenfeld 0-1 (0-0); Ibach - Lerchenfeld 2-3 (1-1, 2-2) après prolongations; Suhr - Emmenbrücke 2-1 (1-0, 1-1) après prolongations; Fétiigny - Stade Lausanne 0-1; Breitenbach - Laufon 1-1 (0-0, 1-1) après prolongations. Laufon qualifié 4-2 aux penalties; Concordia Lausanne - Orbe 2-4 (1-1); **Yverdon - Martigny 1-2 (0-0, 1-1) après prolongations**; Longeau - Delémont 5-1 (2-0); Guin - Estavayer 3-2 (2-0); Kilchberg - Veltheim 1-2 (0-1).

Tirage au sort du 3^e tour

Stade Lausanne (1^{re} ligue) - Bulle (LNB); Guin (2^e) - Fribourg (LNB); Renens (1^{re}) - Martigny (1^{re}); Stade Nyonnais (1^{re}) - Etoile Carouge (1^{re}); Longeau (2^e) - La Chaux-de-Fonds (LNB); Vevey (LNB) - Orbe (1^{re}) Aarau (LNB) - Emmen (1^{re}); Birsfelden (1^{re}) - Granges (LNB); Wolhusen (2^e) - FC Berne (LNB) Oberentfelden (1^{re}) - Sursee (1^{re}) Laufon (1^{re}) - Allschwil (1^{re}); Suhr (1^{re}) - Lerchenfeld (1^{re}); Frauenfeld (LNB) - Brühl (2^e); Winterthur (LNB); Veltheim (2^e) - Red Star Zurich (2^e); Mendrisiostar (LNB) - Lugano (LNB) Vaduz (1^{re}) - Turicum (1^{re}); Schaffhouse (1^{re}) - Widnau (2^e); Alstätten (1^{re}) - Blue Stars (1^{re}). Ces matches auront lieu les 23 et 24 août.

Les matches amicaux en Suisse

Winterthur - VfB Stuttgart 1-6 (0-4). Buts de Kelsch, Ohlicher, Müller, Klotz, Allgöwer et Tüfecki pour Stuttgart, Arm pour Winterthur. Bellinzona - Varèse (à Arbedo) 0-3 (0-0); Küsnacht - Grasshopper 1-9 (0-7); NE Xamax - Young Boys (à Meiringen) 3-2 (1-0); Lucerne - Servette (à Ibach) 2-1 (1-0); Ibach - Buochs 3-1 (0-0).

Golf: nouveau titre suisse pour le Sédunois Couturier

Au mois de juin, Yvan Couturier avait déjà remporté avec brio le titre de champion suisse amateurs après une lutte acharnée face à Markus Frank. Le jeune collégien sédunois confirmait alors ses brillantes qualités. Ce week-end à Breitenlau, près de Zurich, Yvan Couturier, licencié au club de Crans, décrochait un nouveau titre national, soit les championnats suisses juniors.

Quant au titre féminin, il revenait à Evelyne Orley de Zumikon.

RÉSULTATS

Garçons: Yvan Couturier (Crans) 303; 2. Pascal Jaquet

LES MONTHEYSANS À UN CHEVEU...

Monthey - Vevey 1-3 (0-0, 1-1) ap. prol.

Monthey: Udriot; Farquet; Tissières, Planchamp, S. Monti; Moreillon, Djordjic, Garrone; Bertagna, Vannay, Millius. **Entraîneur:** Camatta. **Vevey:** Malnati; Henry; Grobet, Kramer, Küng; Débonnaire, Marchi, Colagioia; Karlen, Gavillet, Nicolet. **Entraîneur:** Garbani. **Arbitre:** M. Mercier de Pully. 800 spectateurs. **Buts:** 73^e Vannay 1-0; 77^e Gavillet 1-1; 96^e Débonnaires sur passe de Nicolet 1-2, 104^e Nicolet 1-3. **Notes:** conditions idéales. Monthey sans Tauss (blessé). Vevey est privé de Giroud (suspendu), Herren, Lanthemann, Laett et Negroni (blessés). **Avertissements:** 20^e Gavillet; 78^e Farquet; 87^e Garrone. **Changements de joueurs:** 50^e Anchise pour Moreillon, blessé (M); 58^e Michaud pour Colagioia (V); 80^e P. Michellod pour Planchamp, blessé (M). **Corners:** Monthey - Vevey 5-10 (1-1, 3-9).

Vevey bousculé

Garbani l'avait avoué: il craignait les Montheysans et cette rencontre de coupe en période de préparation. Certes, son équipe a gagné, mais il s'en est fallu de peu que les événements prisent une autre tournure. Longtemps équilibré, ce duel entre voisins ou presque a bien failli tourner à l'avantage de l'équipe locale. Celle-ci a ouvert la marque sur une très belle action en contre de Vannay (73^e) qui allia, en l'occurrence, présence d'esprit, geste technique et vitesse de course pour déjouer proprement Malnati, sorti à sa rencontre.

Cette réussite faisait suite à une pression manifeste de plusieurs minutes dont il faut retenir un coup-franc magistral de Djordjic (66^e), qui mit la balle sur le poteau intérieur. Auparavant, les Vaudois avaient déjà été sérieusement bousculés aux alentours de la 35^e minute. Après avoir débordé Grobet, Millius ne se trouvait plus qu'à quelques mètres de la ligne de but quand le libero intercepta la balle de la main. Certainement involontaire, ce geste mettait toutefois fin à une action dangereuse et avait le poids d'un penalty. En laissant le jeu se poursuivre, l'arbitre provoqua une certaine irritation qui ne fit que



La défense montheysanne est attentive. De gauche à droite: S. Monti, Karlen, Bertagna, le gardien Udriot, Planchamp et Farquet (3). (Photo Bussien, Monthey)

grandir par la suite dans le public à cause d'une interprétation un peu tâtilonne du règlement. Tout cela n'est pas bien grave,

mais semblait facilement évitable...

Sorte de fatalité

Pleins d'idées et d'enthousiasme, les hommes de Camatta n'avaient pas la chance avec eux, hier après-midi. Cherchant à souffler un peu après le but de Vannay, ils laissèrent Vevey reprendre le contrôle du jeu et égaliser promptement par Gavillet tandis que le capitaine Planchamp ressortait de cette action avec une vilaine blessure au visage. Moins fringants, les Montheysans l'étaient assurément pour entamer les prolongations qui mirent rapidement les Ve-

veysans sur la bonne voie. C'est Débonnaire qui scella pratiquement l'affaire en reprenant de superbe façon et de volée un centre de Nicolet: la balle explosa littéralement dans les filets!

Battu par plus expérimenté et plus heureux que lui, le FC Monthey a paru déjà en forme et terriblement motivé. C'est dire que le championnat qui commence dimanche à 17 heures face à Concordia peut lui réserver de belles surprises. Sa cohésion est en tout cas nettement renforcée par rapport à l'été 1979 et cela, le public - qui vient plus nombreux - le sent bien!

Georges Mariétan

Les Martignerains à l'arraché

Yverdon - Martigny 1-2 (0-0, 1-1) ap. prol.

Martigny: Frei; Favre; Coquoz, Moulin, Barman; Rittmann (88e Chianduzzi), Serge Moret, Reynald Moret; Darbellay, Mento (40e Costa), Fiora. **Buts:** 48e Manganiello 1-0; 53e Reynald Moret (penalty) 1-1; 119e Costa 1-2.

Décidément, les footballeurs martignerains aiment entretenir le suspense. Il y a une semaine à Conthey, ils avaient dû batailler ferme durant 120 minutes de jeu, avant de se qualifier grâce au tir des penalties. Hier à Yverdon, les Octoduriens n'ont obtenu le but de la victoire qu'une minute avant la fin des prolongations.

Les joueurs de Chianduzzi savaient pertinemment que leur déplacement à Yverdon n'allait pas revêtir les traits d'une promenade de santé. Au premier tour, le club du Nord vaudois avait éliminé Malley, équipe de première ligue, avec une facilité que le score final (2-1) illustrait mal. Les Valaisans attaquaient donc cette rencontre, avec le désir d'assurer rapidement leur qualification. A la 4e minute

déjà, Mento se trouvait en bonne position pour ouvrir le score, mais le nouveau centre-avant martignerain tira sur le gardien local. Cinq minutes plus tard, un coup de tête de Barman manqua de très peu la cible. Le MS poursuivait sa domination jusqu'à la 20e minute. Dès lors, les hommes de Debrot refaisaient surface, profitant des hésitations du milieu de terrain valaisan.

Les locaux, encouragés par 1100 spectateurs, prenaient ainsi confiance. A la 48e minute, le vif ailier gauche Manganiello profitait d'une erreur de la défense octodurienne pour battre Frei d'un tir des 25 mètres. Ce but réveillait quelque peu les

Succès de Southampton

L'équipe britannique de Southampton, battue lundi à Genève par Servette (1-0) a remporté le tournoi international de Rotterdam. En finale, la formation anglaise a dominé le FC Brugeois 3-1 (1-0).

Pour la troisième place, Schalke 04 a battu Feyenoord Rotterdam 2-1 (2-0).

YB pour la première fois avec Berkemeier

Les Young Boys ont affronté en match amical à Meiringen NE Xamax pour la première fois avec leur joueur allemand Winfried Berkemeier. Cela ne les a pas empêchés de s'incliner sur le score de 3-2 (1-0). Les buts ont été réussis par Küffer, Bianchi et Favre pour NE Xamax, par René Müller sur passe de l'ex-joueur de Schalke et Schönenberger pour Young Boys.

Claude Andrey met au point

Voici la teneur d'un communiqué transmis par l'international suisse Claude Andrey au lendemain de son engagement au FC Grenoble:

«A la suite des innombrables interprétations, le plus souvent erronées ou fantaisistes rapportées dans la presse, dans le monde du football et dans le public, à propos de la non-reconduction de mon contrat au FC Servette, je me sens obligé de faire la mise au point suivante:

- 1) J'ai assumé entièrement une situation paradoxale à plus d'un titre. Dans les négociations menées avec le FC Servette, si j'ai fait preuve de quelque obstination, je me suis aussi heurté à l'intransigeance de mes interlocuteurs.
- 2) Je me refuse à accepter seul la responsabilité de l'échec de l'équipe au terme du championnat 1979-1980. Les prétendues discordes, qui m'auraient opposé à Barberis, au point de ne plus nous adresser la parole, ne sont que pures fabulations.
- 3) Certains dirigeants m'ont prêté des propos que je n'ai jamais tenus, à l'égard de mes anciens coéquipiers. J'ai été affecté par les répercussions de ces ragots.»

PAG

En savoir plus sur...

- **OBERENTFELDEN - WETTINGEN 1-0 (0-0)**
Gerbe. - 850 spectateurs. - Arbitre Jaus (Feldmeilen). - But: 79^e Wäber (penalty) 1-0.
- **CENTRAL FRIBOURG - FC FRIBOURG 0-5 (0-4)**
Motta. - 850 spectateurs. - Arbitre Nyfenegger (Nidau). - Buts: 4^e Zaugg 0-1; 12^e Zaugg 0-2; 15^e Zaugg 0-3; 22^e Dietrich 0-4; 87^e Cuenat 0-5.
- **ONEX - BULLE 1-5 (0-3)**
Onex. - 350 spectateurs. - Arbitre Gachoud (Rolle). - Buts: 5^e Blanchard 0-1; 22^e Blanchard 0-2; 25^e Blanchard 0-3; 50^e Auderset (auto-goal) 1-3; 65^e Hochuli 1-4; 80^e Hochuli (penalty) 1-5.
- **SURSEE - KRIENS 2-0 (1-0)**
Neufeld. - 700 spectateurs. - Arbitre: Süss (Lucerne). - Buts: 43^e Schmutz 1-0; 52^e Tschuppert 2-0.
- **STAEFA - LUGANO 1-6 (0-3)**
Frohberg. - 700 spectateurs. - Arbitre Schäfler (Gossau). - Buts: 19^e Perucchi 0-1; 41^e Hussner 0-2; 45^e Hussner 0-3; 46^e Elia 0-4; 51^e Romagnoli 0-5; 70^e Hussner 0-6; 82^e Madl (penalty) 1-6.
- **SC ZOUG - GRANGES 0-1 (0-0)**
Allmend. - 600 spectateurs. - Arbitre: Bürki (Zurich). - But: 48^e Born 0-1.
- **MOROBIA - MENDRISIOSTAR 0-2 (0-1)**
Stadio comunale. - 250 spectateurs. - Arbitre Bianchi (Chiasso). - Buts: 7^e Vavassori 0-1; 91^e Rodigari 0-2. Beltrametti (Morrobria) expulsé à la 90^e minute (deux avertissements).
- **EMMEN - BIENNE 5-5 (1-2, 4-4) après prolongations. Emmen qualifié 4-3 aux penalties**
Gersag. - 300 spectateurs. - Arbitre: Jakober (Sarnen). - Buts: 8^e Albanese 0-1; 33^e Corpataux 0-2; 43^e Spitaleni 1-2; 54^e Spitaleni 2-2; 63^e Greub 2-3; 73^e Josef Berger 3-3; 76^e Greub 3-4; 80^e Arenillas 4-4; 110^e Josef Berger 5-4; 117^e Albanese 5-5.
- **OSTERMUNDIGEN - LA CHAUX-DE-FONDS 0-2 (0-1)**
Oberfeld. - 435 spectateurs. - Arbitre M. Liebi (Thoune). - Buts: 18^e Musitelli 0-1; 79^e Sandoz 0-2.
- **BERTHOUD - AARAU 2-2 (0-0, 1-1) après prolongations. Aarau gagne aux penalties 4-1**
Neumatt. - 350 spectateurs. - Arbitre M. Hauri (Schönenwerd). - Buts: 75^e Dellsperger (penalty) 1-0; 83^e Hegi (Penalty) 1-1; 107^e Salzlechner 2-1; 113^e Hegi 2-2.
- **BOUDRY - BERNE 0-3 (0-3)**
Sur la forêt. - 350 spectateurs. - Arbitre: Corminbœuf (Domdidier). - Buts: 20^e Santona 0-1; 29^e Burkhardt 0-2; 30^e Höfert (penalty) 0-3.
- **UZWIL - FRAUENFELD 0-1 (0-0)**
Sportplatz Uzwil. - 700 spectateurs. - Arbitre Paggiola (Appenzell). - But: 70^e Karcher 0-1.

20 ANS
ACTIONS ANNIVERSAIRE



De notre fournisseur
la maison
Arkina
à des prix
exceptionnels

Arkina citron **-.65**
eau de table à l'arôme de citron
et à l'eau minérale naturelle litre

Arkina minérale **-.30**
eau riche en sels minéraux litre

la **Source**

20 ANS
ACTIONS ANNIVERSAIRE



De notre fournisseur
la maison
Oulevay
à des prix
exceptionnels

Biscuits Granor **1.95**
crispies chocolatés
sur cœur de gaufrettes 125 g

Biscuits Bricotti **1.95**
délicieuses tranches
pâtisseries aux abricots 200 g

la **Source**

libre dans le rustique...

Un grand choix de mobiliers rustiques vieillis, patinés antique vous est présenté dans notre ferme transformée :
TABLES, DRESSOIRS, VAISSELIERS, BAHUTS, SALONS, toutes dimensions.
BIBLIOTHEQUES sur mesure.
Collections de pièces uniques reconstituées en bois anciens.
Attention : notre exposition se trouve dans une villa sans vitrines. Une équipe de conseillers en décoration vous fera visiter notre ferme et vous donnera mille idées pour réussir l'arrangement de votre intérieur. Livraison franco domicile dans toute la Suisse.
Ouverture : tous les jours, sauf dimanche, le samedi sans interruption

GOBET
Fabrique de meubles de style S.A.
1630 BULLE
Rue du Vieux-Pont 1
Tél. (029) 2 90 25

BON pour recevoir une documentation sans engagement :
Nom et prénom : _____
Rue : _____
Localité : _____
Je m'intéresse à : _____

Verbier - Les Arcades
A louer

locaux commerciaux

Conditions exceptionnelles et uniques. Tous genres de commerce, sauf : chaussures, vins-liqueurs, boucherie, tabacs-journaux, coiffure.

Pour tous renseignements : Agence immobilière Gaston Barras, 3963 Crans-sur-Sierre, tél. 027/41 27 03 ou Gilbert Morard, 3963 Crans-sur-Sierre, tél. 027/41 23 98. 89-17

On engage pour date à convenir

un premier charcutier bouchers désosseurs et préparateurs

Faire offres à **Cher-Mignon S.A.**
3961 Chermignon (VS).
Tél. 027/43 23 15, demander M. Bagnoud. 89-359

Bar Oasis, Monthey cherche

sommelière
Débutante acceptée.
Tél. 025/71 12 18. 143.010.204

La sortie du mois les 3 cols
vendredi 15 août ainsi que
Grün 80
23 août Fr. 40.-
Enfants Fr. 25.-
Renseignements, programmes et inscriptions :
Voyages L'Oiseau Bleu
3960 Sierre.
Tél. 027/55 01 50.

Relais du Simplon
Pont-de-la-Morge cherche

sommelière jeune fille

Entrée tout de suite ou à convenir.
Tél. 027/36 20 30, 36-1272

On cherche à Sion

sommelière
pour remplacement de trois mois.
Entrée dès le 15 septembre.
Tél. 027/22 18 67. *36-302049

Famille de médecins, région du Valais central, cherche

à partir du 1^{er} septembre.
Ecrire sous chiffre P 36-28861 à Publicitas, 1951 Sion.

Vos annonces :
027/21 21 11

A vendre dans petite station en développement du Haut-Valais

appartement 4 1/2 pièces
avec atelier au rez, se prêtant très bien pour petit commerce.
Situation très ensoleillée.
Prix à discuter.
Tél. 028/44 11 27. 36-28915

A vendre à Val-d'Illiez

2-pièces dès Fr. 105 000.-
3-pièces dès Fr. 147 000.-
dans chalet de 9 appartements, à quelques minutes des pistes de ski des Crosets, Champoussin, Planachaux, etc.
Vente aux étrangers autorisée.
Renseignements et visites : Agence immobilière G. Evéquo, Monthey.
Tél. 025/71 64 20. 143.266.981

Homme (40 ans), possédant certificat de capacité hôtelier cherche

direction, gérance ou autres

Faire offres sous ch. P 36-425333 à Publicitas, 1951 Sion.

Entreprise de taxi chablaisienne cherche

chauffeur
homme ou femme.
Logement gratuit à disposition.
Etudiant accepté.
Tél. 025/71 17 17. 143.266.388

Cherche, tout de suite ou à convenir

sommelier (ère) garçon de buffet
Tél. 025/35 12 23. 22-28021

Restaurant Les Fougères
Châteauneuf-Conthey, cherche

sommelière
Entrée tout de suite.
Tél. 027/36 15 18 36 34 16. 36-1254

Carrosserie d'Ollon à Ollon-Chermignon, cherche

apprenti peintre en carrosserie
Entrée tout de suite ou à convenir.
Tél. 027/58 14 96. 36-28925

VOYAGES L'Oiseau Bleu

propose

Voyages circulaires

Le Tour de Suisse
20-24 août, 17-21 septembre
La Bretagne, 23-31 août
Grisons - Suisse orientale
28-31 août
Grün 80, 2-3 septembre
16-17 septembre
Le Tyrol, 4-7 septembre
Londres et la Normandie
6-14 septembre
Vienne - l'Autriche
7-14 septembre
L'Alsace merveilleuse
19-21 septembre

Pèlerinages

La Salette (France)
14-16 août, restent quelques places
La Salette et Ars
6-9 septembre
Einsiedeln, 12-13 septembre

Voyages vacances

Giulianova Lido
24 août - 7 septembre : 15 jours
7-14 septembre : 8 jours

Renseignements, programmes et inscriptions :
Voyages L'Oiseau Bleu
3960 Sierre. Tél. 027/55 01 50. 36-4689

A vendre, sur le coteau, rive droite, alt. 1000 m environ

villa grand confort

Construction 1974, 1300 m3.
Surface du terrain 2000 m2.
Vue et situation exceptionnelles.
Fr. 520 000.-.
Faire offres sous ch. P 36-900564 à Publicitas, 1951 Sion.

A vendre

chalet démonté complet
8 x 9 mètres.
Tél. 025/71 67 45. *36-425335

ECOLE
avec permis fédéral
bateau voile
025/81 21 48
Le Bouveret
Cherchons aussi moniteurs. 22-121-2

A louer à Martigny
sous l'ancienne station-service Aral
La Bâtiaz

emplacement en un lot
(couvert, sous la station, 320 m2)
pour parking, magasin, dépôt, etc.

S'adresser à
Aral (Suisse) S.A.
Güterstrasse 82
4002 Bâle.
Tél. 061/22 77 00. 133.127.045

Sion
Chanoine-Berchtold 20

4-pièces
hall, cuisine, bains-W.-C. Fr. 600.- plus charges. Appartement remis en état. Confort, proche centre ville.
Pour visiter : tél. 22 86 93.
Gérances P. Stoudmann - Sogim S.A.
Maupas 2, Lausanne, 021/20 56 01.

Football en Suisse

Assemblée extraordinaire de la 1^{re} ligue à Berne

Déjà les finales de 1981

UNE ASSEMBLÉE extraordinaire de la première ligue s'est tenue à la Maison du sport à Berne, sous la présidence du Bâlois de Muttenz Heinrich Röthlisberger, et en présence du président central de l'ASF, Walter Baumann (Reinach). 54 des 56 clubs de cette section étaient représentés.

L'augmentation du nombre des équipes de ligue nationale A et B de 28 à 32 (formule 16/16) aura pour conséquence que cinq équipes de première ligue seront promues en LNB à la fin de la saison 1980-1981. Le comité de première ligue a mis au point les modalités de ces finales, adoptées par les délégués des clubs. Les deux premiers de chaque groupe seront qualifiés pour les finales (8 équipes). Deux groupes géographiques de quatre équipes seront alors formés ainsi: groupe A (ouest). Les deux premiers classés des groupes 1 et 2. Groupe B (est). Les deux premiers classés des groupes 3 et 4. Dans ces deux groupes de finale, chaque équipe jouera six matches (aller-retour), et les deux premiers classés de chacune de ces poules finales accéderont automatiquement en ligue nationale B. Un match de barrage (aller-retour) entre les équipes classées au 3^e rang de ces deux poules finales permettra de désigner le cinquième promu en LNB.

Le comité de première ligue a d'ores et déjà fixé les dates de ces matches de finale: 30-31 mai 1981, 2-3 juin, 6 juin, 13-14 juin, 16-17 juin et 20-21 juin pour les

six tours de ces deux poules de promotion. Les matches de barrage entre les 3^e classés se joueront les 27-28 juin et 30 juin-1^{er} juillet, alors qu'un éventuel match d'appui entre ces mêmes équipes aurait lieu le 4 ou le 5 juillet 1981. Quant au titre de champion suisse de première ligue, il sera décerné lors d'un match de barrage entre les vainqueurs des deux poules (27 ou 28 juin).

Autre point important à l'ordre du jour de cette séance, la question de l'intégration des équipes réserves de ligue nationale A (équipes de LNC). Lors d'un vote purement consultatif, les clubs de première ligue par une majorité évidente ont refusé l'intégration de ces équipes de ligue nationale C en 2^e ligue, ainsi que la création d'un cinquième groupe de première ligue afin d'absorber ces équipes de LNC. Les pourparlers avec la ligue nationale et la ZUS (ligues inférieures) à propos de cette affaire ne sont pas interrompus, mais une éventuelle intégration de ces équipes ne pourrait en aucun cas intervenir avant le début de la saison 1982-1983 au plus tôt, pour autant que l'assemblée de l'ASF de 1981 accepte cette intégration, objet en discussion depuis de très nombreuses années.

Avant de se retrouver à Locarno les 24 et 25 octobre pour l'assemblée annuelle, deux séances auront lieu à Lausanne et à Zurich le 27 septembre, afin de préparer la séance de Locarno.

● **MATCHES AMICAUX:** à Arbedo, Bellinzona - Varese 0-3 (0-0); Winterthur - VfB Stuttgart 1-6 (0-4); Küsnacht - Grasshopper 1-9 (0-7); à Meiringen, Neuchâtel Xamax - Young Boys 3-2 (1-0); à Ibach, Lucerne - Servette 2-1 (1-0); à Oensingen, Neuchâtel Xamax - Bâle 0-2 (0-1); Ibach - Buochs 3-1 (1-0).

● CHAMPIONNAT DE FRANCE DE 2^e DIVISION (1^{re} JOURNÉE):

Groupe A: Besançon - Toulouse 1-0; à Sète, Montpellier - Marseille 3-1; Libourne - Avignon 2-0; Montluçon - Grenoble 2-1; Ajaccio - Corbeil 2-0; Angoulême - Saint-Die 0-0; Cannes - Tavaux 2-1; Béziers - Gueugnon 1-0; Thonon - Martigues 1-0.

Groupe B: Reims - Rennes 2-1; Limoges - Abbeville 0-0; Guingamp - Rouen 0-1; Quimper - Orléans 2-1; Le Havre - Châteauroux 1-1; Dunkerque - Thionville 0-3; Montmorillon - FC Paris 2-1; Blois - Brest 2-1; Caen - Noeux-les-Mines 0-0.

SPORT-TOTO

La colonne exacte:

2 1 1 2 2 X 1 1 X 1 1 1 2

Somme totale attribuée aux gagnants: 79 175 fr. 75. Jackpot: 36 850 fr. 90.

TOTO-X

Concours N° 32 du 9/10 août 1980:

9 - 9 - 15 - 20 - 24 - 26

Numéro complémentaire: 34.

Somme attribuée aux gagnants: 163 188 fr. 75.

Jackpot: 253 847 fr. 45.

PARI-TRIO

11 - 6 - 4

FOOTBALL À L'ÉTRANGER

Liverpool remporte le «Charity Shield»

Liverpool, champion d'Angleterre, a remporté le «F.A. Charity Shield», traditionnellement la rencontre qui oppose le club champion à celui vainqueur de la coupe d'Angleterre. Au stade de Wembley, à Londres, devant 90 000 spectateurs, Liverpool a en effet battu West Ham United, club de deuxième division vainqueur de la coupe, par 1-0 (1-0). L'unique but de la rencontre a été marqué par McDermott à la 18^e minute.



Kenny Dalglish de Liverpool (à gauche) a été plus rapide que Billy Bonds de West Ham (à droite) sur cette balle. Son équipe prendra elle aussi l'avantage final dans cette rencontre du «Charity Shield» disputée à Wembley.

Les résultats à l'étranger

● **ÉCOSSE.** - Championnat de première division, première journée: Airdrie-Onians - Glasgow Rangers 1-1. Celtic Glasgow - Morton 2-1. Dundee United - Kilmarnock 2-2. Partick Thistle - Heart of Midlothian 3-2. St.-Mirren - Aberdeen 0-1.

● **MOSCOU.** - Finale de la coupe d'URSS: Traktor Donetz - Dynamo Tbilissi 2-1 (1-0).

● **HONGRIE.** - Championnat de première division, première journée: Volan - Zalaegerszeg 0-0. VSC Nyiregyhaza - VTK Disogyoer 2-0. Rakoczi Kaposvar - MSC Pecs 2-1. SC Csepel - Videoton Szekesfeharvar 4-0. Vasas Budapest - Banyasz Tatabanya 1-1. Ferencvaros Budapest - Dunaujvaros 8-0. MVSC Debrecen - Ujpest Dosza 3-2. Bekescsaba - Honved Budapest 1-1. Raba Eto Gyoeer - MTK-VM Budapest 1-1.

● **BELGRADE.** - Tournoi international, demi-finales: Vasco de Gama Rio de Janeiro - Arsenal Londres 2-1 (0-1). Etoile Rouge Belgrade - Partizan Belgrade 3-0 (1-0).

● **SPLIT.** - Finale: Hajduk Split - FC Zurich 3-1.

● **AMSTERDAM.** - Demi-finales: AZ'67 Alkmaar bat Nottingham Forest 2-1. Ajax Amsterdam - Bayern Munich 0-0 (victoire de Munich aux penalties).

● **ROTTERDAM.** - Demi-finales: Southampton - Schalke 04 7-2. FC Brugeois - Feyenoord Rotterdam 3-3 (victoire du FC Brugeois aux penalties).

● **LA COROGNE.** - Les premiers résultats: Real Madrid - FC Porto 2-1.

● **PORTO.** - 2^e demi-finale: Sporting Gijon - Flamengo 1-1. Sporting vainqueur aux penalties. Finale: Gijon - Real Madrid.

● **MATCHES AMICAUX.** - Haarlem - Leicester City 0-1. Groninge - Brighton 0-0. PEC Zwolle - Ipswich 3-5. Inter Milan - Saint-Etienne 2-0.

De Beckenbauer à Christian Gross

Match d'adieu pour Beckenbauer

Le Cosmos de New York organisera un «match d'adieu» en l'honneur de l'international ouest-allemand Franz Beckenbauer, le 24 septembre prochain, a annoncé un porte-parole du club new-yorkais.

L'adversaire du Cosmos (et de Beckenbauer) sera une sélection des meilleurs joueurs de la ligue d'Amérique du Nord (NASL). Cette sélection sera choisie par Beckenbauer lui-même et les supporters du Cosmos.

C'est la deuxième fois dans

l'histoire du Cosmos qu'un «match d'adieu» sera organisé en l'honneur d'un de ses joueurs. Le Brésilien Pelé avait été le premier à être ainsi honoré, en juin 1977.

Beckenbauer a joué avec le Cosmos pendant trois saisons et demie. Il évoluera dorénavant sous les couleurs du club ouest-allemand du SV Hambourg.

Un Soviétique à Rapid Vienne

Pour la première fois, un footballeur soviétique a reçu l'autorisation de jouer dans un club de l'Ouest. Il s'agit de l'ancien inter-

national Alexeevitch Sintchenko, 31 ans, qui a été transféré de Zenith Léningrad à Rapid Vienne pour une année. Le club autrichien n'a pas à payer de somme de transfert.

Gross blessé

L'ex-joueur de Neuchâtel Xamax Christian Gross n'a joué que dix minutes avec son nouveau club, VfL Bochum, dans un match amical qui opposait la formation de Bundesliga à Aston Villa et que les Britanniques ont remporté par 2-1 (2-1). Gross a en effet dû quitter le terrain en raison d'une blessure au visage.

Amical: Rarogne - Sion 0-3 (0-2)

Sion: Bitz; Geiger; Isoz, Balet, Valentini; Cernicky, Richard, Brigger; Perrier, Brigger, Luisier.

Rarogne: P. Imboden; Basili; Ch. Burgener, Stef. Kalbermatter, U. Schmid; Ph. Troger, P. Burgener, E. Grand; F. Schmid, Albert Burgener, Stefan Salzgeber.

Buts: Balet (19^e) 1-0, Brigger (45^e) 2-0, Cernicky (90^e) 3-0.

Terrain de Tourtemagne. Chaleur en première mi-temps. Coups de coin: 19-4 (10-3). Arbitre: M. Philippoz de Sion.

Changements: Karlen (46^e) pour Geiger et Saunier (46^e) pour Cernicky qui «reprendra» du service au moment où Richard se retirera. E. Troger pour Ch. Burgener, K. Imboden pour Ewald Grand et Ph. Amacker pour Albert Burgener (tous à la 46^e minute); A. Zenhäusern pour P. Burgener et Thomas Troger pour U. Schmid (83^e). Spectateurs: 600.

Rarogne s'est bien défendu

Au terme d'une rencontre qui fut largement dominée par les gens de la capitale, et cela à l'image des coups de coin que Rarogne dut concéder, les Sédunois n'eurent guère de peine à faire pencher la balance en leur faveur. Quelque peu limités dans leur moyens, mais avec une belle énergie qui fit

plaisir à voir, les jeunes de Rarogne se sont efforcés de donner une réplique valable aux Sédunois. Plusieurs fois la défense des représentants de ligue na-

tionale A connut quelques problèmes sans que pour autant Rarogne parvienne à inquiéter sérieusement Bitz. Autrement dit, un excellent galop d'entraî-

nement pour les deux formations pendant lequel les responsables ont procédé à quelques changements de circonstance. MM.



Freddy Schmid (à gauche) semble échapper au contrôle de Pierre-Alain Valentini. Ce ne sera finalement qu'une illusion puisque les Sédunois matérialiseront à plusieurs reprises leur supériorité. Photo NF

GYMNASTIQUE

Le tournoi d'Antibes

Privé des Roumaines et des meilleurs Soviétiques, le tournoi d'Antibes a de plus souffert de l'absence de la favorite, l'Américaine Cathy Johnson, laquelle s'est blessée à l'échauffement. La victoire dans le combiné est revenue à la Chinoise Jiang Wei tandis que la Soviétique Elena Ponomarenko se signalait en remportant deux finales aux engins. Résultats.

Combiné: 1. Jiang Wei (Chine), 38,90 points. 2. Elena Ponomarenko (URSS), 38,85. 3. Wu En Li (Chine), 38,50. Finales aux engins. Saut de cheval: 1. Ponomarenko 19,20. Barres asymétriques: 1. Ponomarenko 19,80. Poutre: 1. Wu En Li 19,50. Sol: 1. Radka Zemanova (Tch) 19,50.

WATERPOLO

Le championnat national

Après 13 matches, le leader Horgen est resté invaincu dans le championnat suisse. Il a obtenu deux victoires face à Berne (21-4) et contre les Old Boys de Bâle (12-6).

Les résultats: Frosch Ageri - Schaffhouse 9-11. Horgen - Berne 21-4. Ville de Zurich - Old Boys Bâle 3-5. Soleure - Genève-Natation 6-9. Frosch Ageri - Zoug-Baar 6-9. Old Boys Bâle - Horgen 6-12. Lugano - Schaffhouse 14-10. Zoug-Baar - Soleure 3-5. Genève-Natation - Ville de Zurich 12-2. Classement: 1. Horgen 13/26. 2. Genève-Natation 13/22. 3. Lugano 13/20. 4. Soleure 13/16. 5. Schaffhouse 13/14. 6. Old Boys Bâle 13/10. 7. Zoug-Baar 13/10. 8. Frosch Ageri 13/6. 9. Berne 13/4. 10. Ville de Zurich 13/2.

HC Sierre: Lemaire et Dube sont arrivés

CONVOITÉS dans l'entre-saison par divers clubs de la NHL, l'entraîneur-joueur Jacques Lemaire et son compatriote Norm Dube, meilleur compteur et joueur étoile des ligues américaines au terme du championnat 1979-1980, sont arrivés en Valais dimanche soir en provenance directe du Canada. Ils ont été accueillis à l'aéroport de Cointin par le comité du HC Sierre. Ce lundi soir 11 août, à 19 heures, ils se joindront aux autres gars qui composeront l'équipe valaisanne, à l'occasion du premier entraînement sur glace. Jacques Lemaire et Norm Dube, ainsi que leurs familles respectives, seront officiellement reçus le MERCREDI 13 AOÛT à Vissoie (16 heures, place de fête), puis à Grimentz (17 h. 30). Ils seront accompagnés par le fameux ex-gardien de Montréal Jacques Plante qui vient d'être appelé par la LSHG pour diriger deux camps d'entraînement réservés aux préposés à la garde des buts. Placés sous la direction de Denis Métrailler, maître de sport et membre de l'équipe sieroise, les entraînements physiques viennent de prendre fin. Participation et ambiance furent excellentes. Cela est de bon augure pour la suite des opérations...

HIPPISME

Christine Stückelberger aura vraiment tout gagné

Quatre fois en lice dans le cadre des épreuves internationales de dressage de Goodwood (GB), Christine Stückelberger aura tout gagné: après avoir remporté deux succès avec son nouveau cheval Turmalin, l'ancienne championne olympique, vingt-quatre heures après s'être imposée dans le grand prix de dressage, à en effet réédité son succès dans le grand prix spécial, le point d'orgue de ces compétitions. Montant *Granat*, le cheval qui lui avait permis d'être championne olympique et du monde en 1976, Christine Stückelberger a nettement dominé ses rivaux ouest-allemands dans ce grand prix spécial pour l'emporter avec 1452 points contre 1373 à Uwe Schulten-Baumer. Les deux autres spécialistes suisses qualifiés parmi les douze cavaliers admis au départ de ce grand prix spécial n'ont pas non plus démerité: Ulrich Lehmann a pris la septième place, Amy-Catherine de Bary, la dixième.

Résultats:
Grand prix spécial: 1. Christine Stückelberger (S), *Granat*, 1452 points; 2. Uwe Schulten-Baumer (RFA), *Slibowitz*, 1373; 3. Reiner Klimke (RFA), *Ahlerich*, 1345; 4.

Uwe Sauer (RFA), *Hirtentraum*, 1314; 5. Gabriela Grillo (RFA), *Ultimo*, 1279; 6. Jennie Loriston-Clark (GB), *Dutch courage*, 1252; 7. Ulrich Lehmann (S), *Widin*, 1234; 8. Francis Verbek Van Rooy (Ho), *Iwar*, 1227; 9. Dominique Flament (Fr), *Vol-au-vent*, 1219; 10. Amy-Catherine de Bary (S), *Aintree*, 1194.

Le CSI de Mierlo

Deux succès suisses, par Walter Gabathüler et Thomas Fuchs, ont marqué la première journée du concours de saut international de Mierlo (Hollande). **Résultats:**

Saut, barème A: 1. Walter Gabathüler (S), *Harley*, 0/30"5; 2. Thomas Fruehmann (Aut), *Donau*, 9/33"7; 0/33"7; 3. Rob Ehrens (Ho), *Kohinoor*, 0/34"7. - **Parcours de chasse:** 1. Thomas Fuchs (S), *Tullis Lass*, 75"4; 2. Johan Heins (Ho), *Laramy*, 78"5; 3. Paul Weier (S), *Pen Duick*, 79"9. - **Saut éliminatoire:** 1. Piet Raymakers (Ho), *Iso crates*, 36 points 54"6; 2. Raymakers, *Ducal*, 36/58"7; 3. Walter Gabathüler (S), *Silver Bird* 3, 32/61"3.

NATATION

CHAMPIONNATS D'EUROPE JUNIORS Deux records suisses...

La troisième journée des championnats d'Europe juniors de natation, à Skovde, a également été favorable aux nageuses suisses: Susanne Räber et Eva Gysling ont amélioré chacune un record national et la seconde, âgée de 13 ans seulement, a atteint la finale du 100 m dos, remportée par Rica Reinisch.

La nageuse de l'Allemagne de l'Est a remporté ainsi sa troisième médaille d'or. Presque aussi heureux ont été l'Allemande de l'Ouest Ina Beyermann, nette gagnante sur 200 m libre, et le surprenant Tchèque Marcel Gery, 2^e sur 200 m quatre nages après ses succès sur 100 m libre et 200 m papillon.

Eva Gysling a battu son propre record national du 100 m dos de 54 centièmes lors des séries, disputées sous la pluie et par une température de l'air de 14 degrés, étant chronométrée en 1'07"26. Elle se qualifiait ainsi pour la finale, dont elle était la plus jeune, où elle nageait en 1'07"81. Certes Marie-Thérèse Armenteros avait réussi 1'07"02 en mars, mais elle n'avait pas encore la nationalité suisse. Le second record suisse a été l'œuvre de Susanne Räber, 2'28"50 sur 200 m quatre nages (38 centièmes d'amélioration), mais cela n'a pas suffi pour l'accession à la finale. Les performances des autres Suisses en-

gagés samedi ont été normales, sans plus.

Nage synchro: la Suisse 2^e

Après la seconde place obtenue en duo, les Suissesses ont également pris le second rang de la compétition par groupes des championnats d'Europe juniors de nage synchronisée, à la piscine bernoise d'Irschengraben.

Comme prévu, l'épreuve par équipes a donné lieu à une lutte serrée, les Hollandaises préservant de justesse face aux Suissesses l'avantage acquis à l'issue des imposés.

Avec une médaille d'argent dans chacune des trois compétitions, les Suissesses ont obtenu les résultats attendus. D'une manière générale, ces championnats ont été supérieurs aux championnats du monde de Berlin en 1978. La prochaine rencontre importante sera constituée par les championnats d'Europe de Split l'an prochain.

Groupes: 1. Hollande, 158,673 points; 2. Suisse (Maja Mast, Karin Singer, Beatrix Aeschlimann, Susi Widmer, Edith Boss, Caro Sturzenegger, Beatrix Ehrenzeller, Cornelia Blank), 157,423; 3. RFA, 155,560; 4. Grande-Bretagne, 152,923; 5. France, 138,553; 6. Italie, 129,92; 7. Autriche, 124,530; 8. Norvège, 120,050; 9. Espagne, 114,700.

... comme aux Vernets à Genève

Deux exploits ont marqué la première journée du meeting national espoirs de Genève, à la piscine des Vernets: deux records de Suisse ont en effet été battus lors des premières finales de cette réunion qui regroupe des nageurs et nageuses de 62 clubs, répartis en classes d'âge allant de onze à dix-neuf ans. C'est ainsi que le Genevois Dano Halsall a nagé le 100 mètres papillon en 57"00, avec ce «chrono», Halsall aurait atteint les demi-finales aux récents Jeux olympiques de Moscou.

Dano Halsall a réussi à se mettre en évidence une deuxième fois en cette journée initiale. Il a en effet participé à l'établissement par son club, Genève-Natation, d'un nouveau record de Suisse du 4 X 100 mètres nage libre. Avec François David, Thierry Jacot et Tony Reynard, Halsall, dernier relayeur, a été crédité du temps total de 3'37"41. Soit une amélioration de près de quatre secondes du précédent record national qu'avait établi Genève-Natation déjà l'an dernier.

Nouvelliste Un journal indispensable à tous.

BOXE

Davison invaincu

L'espoir poids moyens américain Dwight Davison, classé numéro trois mondial par le WBC a triomphé aux points de son compatriote Curtis Parker en dix reprises, à Las Vegas dans le Nevada. Il est demeuré invaincu en 27 combats.

La décision en faveur de Davison a été accordée à l'unanimité des trois juges. Parker, classé numéro trois mondial par le WBA, a subi sa première défaite en 18 combats.

Championnat du monde superwelters le 6 septembre

L'Ougandais Ayub Kalule, 26 ans, champion du monde des poids superwelters. version WBA, mettra son titre en jeu le 6 septembre à Aarhus (Danemark) contre son challenger officielle, le Sud-Africain Bushy Dester, 24 ans.

Victoire d'Arguello chez les légers

Le Nicaraguayen Alexis Arguello, champion du monde des poids superplume (version WBC), a triomphé de l'Ougandais Cornelius Boza-Edwards, par arrêt de l'arbitre à l'appel de la neuvième reprise d'un combat prévu en dix rounds, inscrit dans la catégorie des poids légers, à Atlantic City (New Jersey).

Palma champion du monde des supercoq

L'Argentin Sergio Victor Palma est devenu champion du monde des supercoq (version WBA) en battant par k.-o. au 5^e round l'Américain Leo Randolph, à Spokane (ouest des Etats-Unis).

Palma (24 ans), a dominé nettement son rival (22 ans), qui défendait pour la première fois son titre mondial. Pour sa part, Palma boxait pour la deuxième fois pour le titre mondial. Il avait été battu aux points par le Colombien Ricardo Cordona, le 15 décembre 1979 à Baranquilla (Colombie). Cordona avait ensuite perdu son titre face à Randolph, qui l'avait battu par k.-o. au 15^e round, en mai dernier, à Seattle.

Après cette rencontre, Palma compte 38 victoires, trois défaites et quatre nuls, et le palmarès de Randolph est de 20 victoires et deux défaites.



ARGUELLO CONTRE BOZA-EDWARDS: L'Ougandais (à droite) devra renoncer avant la limite à cause d'Arguello (à gauche) et de l'arbitre... (Bélino UPI)

Riond Vert
Maison de retraite
1896 Vouvry

cherche, pour le 1^{er} septembre ou date à convenir

1 aide infirmière ou 1 aide familiale

Faire offres écrites à la direction de Riond Vert, 1896 Vouvry.
36-100526



Nous cherchons des

infirmières HMP

pour le service de pédiatrie et de prématurés.

Nous offrons une activité agréable dans un hôpital neuf, au sein d'une équipe jeune. Entrée en fonction immédiate ou à convenir. Possibilité de logement.

Les offres sont à adresser à la direction de l'hôpital de Sion.
Tél. 027/21 11 71, interne 2116. 36-3217

HELVETIA
PUBLICITAS
Pour un service plus précis, préférez recevoir vos annonces par écrit
PUBLICITAS SERVICE DES ANNONCES AV. DE LA GARE 25 - 1950 SION



Si vous aimez la couture et le contact avec la clientèle féminine, nous pouvons vous offrir une place intéressante comme

vendeuse

dans notre centre de couture et repassage Elna à Sion.

Si cette activité vous intéresse, prenez contact avec M^{me} S. Bolt en téléphonant au 022/21 40 79. 18-5053



Urgent!
Nous cherchons

**menuisiers
charpentiers
monteurs électriciens
monteurs en chauffage
ferblantiers
mécaniciens
tourneurs
fraiseurs
secrétaires**

pour postes stables ou temporaires.

Tony Pereiro attend votre appel ou votre visite.

ecco
ECCO SA Genève - Succursale de Monthey 2, rue de l'Eglise, Monthey, tél. (025) 71 76 37

Café de l'Ilot cherche

sommelière

pour le début septembre.

Tél. 027/22 79 65. 36-28879

Café tea-room Ticino, av. des Mayennets, Sion, cherche

sommelière

Entrée: fin août ou début septembre. Travail par équipes. Libre un dimanche sur deux.

Tél. 027/22 38 08. 89-40300

Ne vous tourmentez donc plus.
Lisez paisiblement le Nouvelliste



On cherche pour Loèche-les-Bains

cuisinier

sachant travailler seul dans petite brigade.

Entrée tout de suite ou à convenir. Bon salaire, congé et horaire de travail réguliers.

Faire offres à
Hôtel-restaurant Heilquelle
Familie S. Loretan
3954 Loèche-les-Bains.
Tél. 027/61 22 22. 36-12529

Café-restaurant du Vieux-Bisse à Savièse cherche

sommelière

connaissant les deux services.

Tél. 027/22 23 75. 36-28916

Je cherche, pour entrée tout de suite ou à convenir

maçon manœuvre apprenti

Lieu de travail: Sion et environs. Ambiance agréable sur petit chantier. Travail varié. Salaire intéressant.

Les personnes intéressées peuvent prendre rendez-vous ou se renseigner au 027/86 18 83. 36-28920

Fabrique d'horlogerie Monnat & Charmillot S.A. 1912 Leytron

engage, pour entrée immédiate ou à convenir

personnel féminin jeunes filles ou dames

Travail propre et facile. Place stable. Possibilité de transport.

Veillez prendre contact avec nos bureaux au 027/86 36 76 (M. Monnat). 36-4675

TECHNOBAL

S.A.

Entreprise de décolletage industriel et de petite mécanique en plein développement cherche, pour entrée immédiate ou pour une date à convenir, pour renforcer ses divers secteurs

décolleteurs qualifiés mécaniciens outilleurs ou de précision mécaniciens régleurs sur machine de reprise

en possession d'un CFC ou de formation équivalente et ayant plusieurs années de pratique.

Nous offrons:

- un salaire en rapport avec le niveau du poste et de sa qualification
- les avantages divers d'une entreprise appartenant à un groupe industriel depuis longtemps établi.

Nous prions les personnes intéressées d'adresser leurs offres écrites, avec curriculum vitae, à Technobal S.A., ch. de Valerette 1, 1860 Aigle, à l'att. de M. F. Jordi.

**GP
Guillaume-
Tell**

D'une pierre deux coups pour Ewald Wolf (Lie)!

Le Liechtensteinois Ewald Wolf a fait d'une pierre deux coups. Sa victoire dans la deuxième étape du Grand Prix Guillaume-Tell, qui menait les coureurs de Dagmersellen à Arlesheim, sur 182 km, lui permettait également d'endosser le maillot de leader. Echappé en compagnie de l'Italien Montella après 126 km de course, Wolf préservait cinq petites secondes d'avance sur le peloton au passage sous la banderole de l'arrivée. Le sprint du groupe principal était remporté par le rapide Erich Wälchli. Au classement général, Wolf précède l'Autrichien Johann Traxler, et les Italiens Giuseppe Montella et Mariano Polini. L'ex-champion suisse Richard Trinkler occupe la neuvième place avec un retard de 1'20" sur le leader, suivi du Genevois Siegfried Hekimi, de Robert Thalmann et Jurg Luchs, tous crédités du même temps.

Blessé lors d'une chute survenue la veille, l'ex-champion du monde Gilbert Glaus était lourdement handicapé. Il ne pouvait tenir son guidon que d'une seule main, ce qui explique sa passivité au cours de la seconde journée de course. Le Soviétique Oleg Logvin, médaille d'or dans la course contre la montre par équipes des jeux olympiques de Moscou, tentait de prendre le départ, en dépit d'un brusque accès de fièvre. Mais les médecins mirent un terme à son enthousiasme.

Dès son début, la course était animée par de nombreuses tentatives d'échappée, le plus souvent contrôlées par les Autrichiens. Aucun coureur ne pouvait s'extirper du peloton de manière décisive. C'était encore le cas pour ce qui concernait les ascensions du Sattellegg et du Bötzbeg.

A la sortie de Möhlin, Wolf provoqua une cassure. Il était bientôt pris en chasse par l'Italien Montella. A la faveur de la

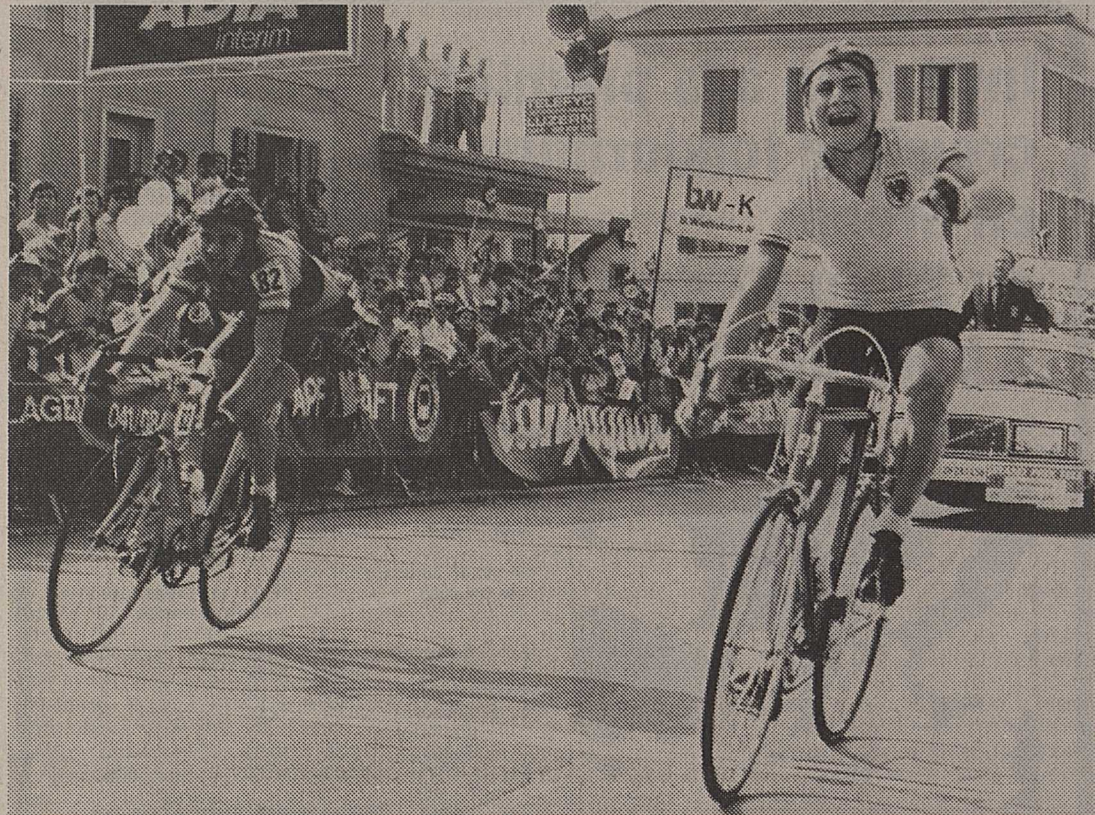
montée de Gempen, l'Autrichien Taxler ainsi que Polini réussissaient à faire la jonction avec les deux hommes de tête. L'Italien, qui visait les points du Grand Prix de la montagne, distançait légèrement ses compagnons de fugue lors de la seconde ascension de Gempen. A l'arrière, Erich Wälchli, au prix d'un bel effort, opérait un retour sur le groupe de tête. Le Transalpin était rejoint par ses poursuivants immédiats, à 2 km du but. En point de mire du peloton, Wolf accéléra dans les dernières lignes droites et remportait l'étape.

1^{re} étape, Lucerne - Dagmersellen (143,5 km): 1. Herbert Spindler (Aut) 3 h. 29'04" (41,183 km/h); 2. Peter Loosli (S mixte), même temps; 3. Jean-Marie Grezet (S blanche) à 9"; 4. Johann Traxler (Aut) à 28"; 5. Silvano Ricco (It); 6. Gery Sutton (Aus); 7. Harald Maier (Aut); 8. Bogdad Wodok (Pol); 9. Michael Wilson (Aus); 10. Gilbert Glaus (S blanche), même temps que Traxler; 11. Léon Wellens (Be); 12. Siegfried Hekimi (S rouge); 13. Richard

Trinkler (S blanche); 14. Jean-Pierre Valepjin (Be); 15. Giovanni Renosto (It); 16. Markus Meyer (S centrale); à 17. Wieslaw Kalatura (Pol); 18. Giuseppe Montanella (It); 19. Jesus Rodriguez (Esp); 20. Hans Reis (S centrale), tous même temps.

2^e étape, Dagmersellen - Arlesheim (182 km): 1. Ewald Wolf (S mixte) 4 h. 26'37" (40,944 km/h); 2. Erich Wälchli (S rouge) à 5"; 3. Johann Traxler (Aut); 4. Giuseppe Montella (It); 5. Mariano Polini (It), même temps; 6. Anatoli Miklachevitch (URSS) à 1'10"; 7. Ad Van de Poel (Ho) à 1'13"; 8. Silvano Ricco (It) à 1'20"; 9. Vladimir Chitko (URSS); 10. Robert Stadelmann (S centrale); 11. Richard Trinkler (S blanche); 12. Ulrich Rottler (Aut); 13. Bogdad Wodok (Pol); 14. Volker Kassun (RFA); 15. Kevin Bradshaw (Aus); 16. Helmut Wechselberger (Aut); 17. Jürg Luchs (S blanche); 18. Fabrizio Varza (It); 19. Olaf Paltian (RFA); 20. Raoul Bruyndonckx (Be), même temps, suivi du peloton. - Puis les Suisses: 21. Siegfried Hekimi (rouge) m.t.; 23. Jean-Marie Grezet (blanche) à 3'21"; 24. Peter Egolf (mixte) à 3'44"; 25. Toni Manser (rouge); 27. Hans Reis (centrale); 28. Peter Loosli (mixte); 30. Gilbert Glaus (blanche) tous même temps que Egolf; 33. Fritz Joost (blanche) à 6'03"; 37. Hans Pfister (mixte) à 8'59"; 39. Jean-Louis Schneider (rouge); 40. Eugen Gähwiler (rouge) tous deux à 10'20"; 50. Markus Meyer (centrale) à 16'38"; 55. Urban Fuchs (centrale); 56. Walter Baumgartner (rouge); 59. Bruno Zihlmann (centrale); 65. Andreas Burghold (blanche) tous même temps que Meyer; 71. Bruno Siegenthaler (mixte) à 20'51".

Classement général: 1. Wolf 7 h. 56'09"; 2. Traxler à 5"; 3. Montella;



Herbert Spindler (à droite) coiffe le Suisse Peter Loosli sur le fil. Cela se passait samedi, au terme de la première étape.

4. Wälchli; 5. Polini, tous même temps que Traxler; 6. Van de Poel à 1'13"; 7. Ricco à 1'20"; 8. Wodok; 9. Trinkler; 10. Hekimi; 11. Stadelmann; 12. Luchs; 13. Baradhaw; 14. Wechselberger; 15. Varza; 16. Bruyndonckx, tous même temps que Ricco; 17. Kassun à 1'40"; 18. Léon Wellens (Be) à 2'14"; 19. Rottler à

2'27"; 20. Grezet à 3'02"; 21. Loosli à 3'16". - Puis les Suisses: 22. Glaus à 3'44"; 23. Reis m. t.; 25. Manser à 5'00"; 17. Joost à 6'23"; 30. Schneider à 10'20"; 39. Egolf à 15'00"; 44.

Meyer à 16'38"; 48. Zihlmann m. t.; 54. Burghold à 17'12"; 57. Pfister à 20'56"; 58. Gähwiler à 22'17"; 61. Baumgartner à 27'22"; 63. Fuchs à 28'35"; 66. Siegenthaler à 30'04".

COURSE CYCLOTOURISTE SION - HAUTE-NENDAZ Le vétéran Tornay le plus rapide

La traditionnelle course de côte pour cyclotouristes de Sion à Haute-Nendaz a connu un joli succès populaire. Une fois de plus l'infatigable vétéran valaisan Albini Tornay (Saxon) a dominé cette épreuve en réalisant le meilleur temps de la journée en 41'32".

Voici les principaux résultats :

CATÉGORIE ECOLIERS

1. Bourban Frédéric, Haute-Nendaz 11'24". 2. Mattei Pier, Sion 12'14". 3. Glassey Alain, Nendaz 12'34". 4. Ottone Marco, Italie 13'37". 5. Falcinelli Joris, Sion 14'30". 6. Michelet Gilles, Sornard 14'31". 7. Jaumain Philippe, Belgique 15'07". 8. Jaumain Paul, Belgique 16'06". 9. Borella Laurent, Sion 16'15". 10. Ottone Stefano, Sion 16'31". 11. Vouillamoz Job, Iséables 17'26". 12. Fournier David, Nendaz 17'42". 13. Déléze Sylvie, Sornard 18'37".

CATÉGORIE JUNIORS ET DAMES

1. Bourban Pierre-Olivier, Nendaz 24'58". 2. Michelet Eric, Sornard

29'31". 3. Dinkelbach Mathias, Allemagne 32'16". 4. Déléze Ghislaine, Sornard 48'30".

CATÉGORIE VÉTÉRANS 2

1. Tornay Albini, Saxon 41'32". 2. Sabbadini Angelo, Monthey 50'34". 3. Dussex Fernand, Sion 1'05'20". 4. Pfister Willy, Ardon 1'19'58". Dupasquier Kinet, Bulle

CATÉGORIE VÉTÉRANS 1

1. Biderbost Walter, VC Simplon 42'12". 2. Henrioud André, Cuarny 42'34". 3. Brugger Charles, Echan-des 43'07". 4. Comina Roger, Bramois 45". 5. Petrus Armin, VC Simplon 45'16". 6. Philip Francis, Genève 45'38". 7. Berclaz René, Châ-

telaine 47'10". 8. Magnin Jean-Claude, Rolle 47'30". 9. Kronig Victor, Sierre 47'31". 10. Compondu André, Vétraz 47'32". 11. Monod Jean-Jacques, Lutry 48'03". 12. Défago Michel, Monthey 48'31". 13. Rinsoz Jacques, Avanchet-Parc 48'58". 14. Mayoraz Roger, Sion 49'33". 15. Daman Auguste, Sion 50'34". 16. Dumas Georges, Lausanne-Lutry 51'27". 17. Fardel André, Ayent 51'42". 18. Coelho Antonio, Genève 52'04". 19. Praz Georges, La Cretaz 52'39". 20. Oggier Jean-Michel, Sion 53'38".

CATÉGORIE POPULAIRES

1. May Pierre, Lutry 43'06". 2. Fryand Peter, VC Simplon 43'13". 3. Dischinger Charles, Genève 44'08". 4. Genet Daniel, Bex 44'21". 5. Guntern Raymond, VC Simplon 44'34". 6. Tissot Joseph, Cerniat 44'45". 7. Gattlen Ewald, VC Simplon 44'50". 8. Praz Dominique, Sion 45'40". 9. Bise Georges, Renens 45'59". 10.

Lang Jean-Vincent, Nendaz 46'05". 11. Fournier Serge, Nendaz 46'45". 12. Zumoberhaus Marcel, Brigue 47'12". 13. Cantamessa Jean-Luc 47'26". 14. Lambiel Jean-Pierre 48'10". 15. Jacquier Stéphane, Vernayaz 49'11". 16. Konrad Gabriel, Ulriken 48'20". 17. Narnhofer Richard, Collombey-le-Grand 48'55". 18. Savioz Philippe, Sion 49'05". 19. Deppen Claude, Renens 49'18". 20. Sumi Jacques, Renens 49'27". 21. Héritier René, Savièse 50'10". 22. Rosano Mario, Monthey 51'25". 23. Henzen Stefan, VC Simplon 52". 24. Martignoni Carlo, Sion 52". 25. Nigg Jean-Pierre, Sion 52'16". 26. D'Erico Nicolas, Monthey 52'31". 27. Terrin Claude-Alain, Renens 53'16". 28. Douterleont Eric, Belgique 53'28". 29. Venturi Alain, Saxon 54'10". 30. Lebrun François, Nendaz 54'29".

92 participants ont terminé l'épreuve.

Victoire de Hubert Seiz

Handicapé par l'école de recrues, Hubert Seiz n'en a pas moins remporté sa quatrième victoire de la saison en s'imposant dans l'épreuve par handicap de Ruggell (Lie).

Le Yougoslave et vainqueur de l'édition précédente, Vinko Polonic, s'échappait au 8^e des 12 tours de circuit. Hubert Seiz contre-attaquait dans l'avant-dernier tour. Après la jonction avec le Yougoslave, Seiz porta une seconde estocade qui laissait son adversaire sans réaction. Les résultats :

1. Hubert Seiz (Arbon), les 141 km 500 en 3 h. 34'40" (39,032 km/h). 2. Hans-Peter Zaugg (Dottikon) à 1'24". 3. Markus Meinen (Umiken). 4. Bojan Ropret (You) tous même temps que Zaugg. 5. Kurt Seiler (Fischbach) à 1'59". 6. André Massard (La Tine) à 2'06". Juniors: 1. Leo Schönenberger (Uzwil) 1 h. 52'07".

● Tour du Schöenthal pour amateurs: 1. Peter Buchler (Brugg), les 144 km 600 en 3'47'38" (38,166 km/h). 2. René Reist (Ersigen) m.t. 3. Urs Ritter (Hägendorf) à 42". 4. Thomas Böss (Brugg) m.t. 5. Hansruedi Sigrist (Bienne) à 49".

TOUR DE R.F.A. Gregor Braun résiste jusqu'au bout

Le coureur le plus motivé, l'Allemand de l'Ouest Gregor Braun, a remporté sans trop de difficultés le Tour de RFA. Il succède ainsi au palmarès de cette épreuve - ressuscitée en 1979 après une interruption de 17 ans - à son compatriote Dietrich Thurau, absent cette année.

Braun a profité d'une échappée dans le massif du Taunus, et d'un passage à niveau fermé, au cours de la troisième étape, pour prendre un quart d'heure d'avance sur tous les autres favoris, en compagnie du Belge Roger De Cnijf. Ce dernier devait connaître le lendemain une défaillance ruinant toutes ses chances de victoire finale.

La sixième et dernière étape, Aalen - Munich, sur 230 kilomètres, a été gagnée, avec quelques secondes d'avance sur le peloton groupé, par le Belge Roman Demeyer, devant l'Espagnol Rafael De Guevara.

Tous les suiveurs se sont déclarés déçus par le déroulement de ce tour que ce soit au niveau de l'organisation (parcours modifiés au dernier instant, étapes marathons, etc.) ou à celui sportif avec la médiocre performance offerte par le favori, le Français Bernard Hinault, apparemment moins intéressé à prendre des risques dans cette épreuve, où il termine à plus de 16 minutes du vainqueur, qu'à se «mettre en jambes» en vue du championnat du monde, dans trois semaines à Sallanches. Hinault s'est contenté d'attaquer une fois dans les contreforts de la Forêt-Noire, au début de l'avant-dernière étape, sans d'ailleurs parvenir à surprendre la vigilance de Braun.

Les résultats:

5^e étape, 1^{re} demi-étape Baden-Baden - Stuttgart (160 km): 1. Angel Arroyo (Esp) 3 h. 59'31". 2. Daniel Willems (Bel), à 1'46". 3. Bernard Beacas (Fr). 4. Bruno Wolfer (S), m.t. 5. Roger De Vlaeminck (Be) à 2'06". 6. Alf Segersall. 7. Marino Lejarreta (Esp). 8. Klaus-Peter Thaler (RFA). 9. Erwin Lienhard (S). 10. Alberto Fernandez (Esp). Puis: 15. Ueli Sutter (S), m.t. 20. Georges Lüthi (S), à 11'02". 22. Thierry Bolle (S). 43. Gody Schmutz (S). 47. Daniel Müller (S). 48. Josef Wehrli (S). 51. Serge Demierre (S). 56. Fridolin Keller (S). 57. Marcel Summermatter (S). Ont abandonné entre autres: Roland Vögeli, Meinrad Vögele, Guido Amrhein.

2^e demi-étape Stuttgart - Aalen (87 km): 1. Eduardo Chocas (Esp), 2 h. 16'27". 2. Etienne Van der Helst (Bel), à 1'01". 3. Aad Van Peer (Hol), m.t. 4. Daniel Müller (S), à 1'16". 5. Hans Hindelang (RFA), à 3'22". 6. Thierry Bolle (S). 7. Salvatore Maccali (It), à 6'43". 8. Jan Van Houwelingen (Hol). 9. Lejarreta, m.t. 10. Horst Schütz (RFA), à 7'19". Puis: 18. Wehrli à 8'20". 31. Keller même temps. 47. Lüthi à 8'33". 52. Summermatter. 64. Wolfer. 69. Sutter. 70. Lienhard. 71. Demierre. 72. Schmutz, même temps.

6^e étape, Aalen - Munich, 230 km: 1. Roman Demeyer (Bel), 6 h. 16'31". 2. Rafael De Guevara (Esp), m.t. 3. Willy Teirlinck (Bel), à 21". 4. Fedor Den Hertog (Hol). 5. Werner Vos (Bel), m.t. 6. Salvatore Maccali (It), à 29". 7. Peter Winnen (Hol). 8. Fridolin Keller (S). 9. Thierry Bolle (S). 10. Charles Bérard (Fr), tous m.t. Puis: 13. Serge Demierre (S) 6 h. 17".

Classement général final: 1. Gregor Braun (RFA) 35 h. 16'46". 2. Tommy Priem (Su) à 4'13". 3. Marino Lejarreta (Esp) à 6'31". 4. Jostein Wilam (No) à 6'59". 5. Fedor Den Hertog (Ho) à 10'18". 6. Alberto Fernandez (Esp) à 12'57". 7. Claudio Torelli (It) à 13'46". 8. Alf Segersall (Su) à 14'06". 9. Eduardo Chocas (Esp) à 14'18". 10. Aad Van Peer (Ho) à 14'36". 11. Angel Aroyo (Esp) à 14'46". 12. Roger De Vlaeminck (Be) à 15'42". 13. Daniel Willems (Be) à 15'48". 14. Bernard Beacas (Fr) à 16'12". 15. Bruno Wolfer (S) à 16'25".

Sélection de la RFA

Comme prévu, Dietrich Thurau n'a pas été retenu par les sélectionneurs de l'Allemagne de l'Ouest pour disputer le championnat du monde sur route à Sallanches, le 31 août prochain. La sélection de RFA:

Route: Gregor Braun, Klaus-Peter Thaler, Hans-Peter Jakst, Hans Hindelang, Uwe Bolten, Peter Kehl, Horst Schutz, Willi Singer.

Piste à Besançon du 3 au 7 septembre: demi-fond: Wilfried Peffgen, Horst Schutz. Poursuite: Günther Schumacher, Hans Hindelang, Stefan Schropfer. Vitesse: Dieter Berkman, Hindelang. Course aux points: Heinz Netz, Schröpfer.



Les vainqueurs des différentes catégories. Derrière de gauche à droite: W. Biderbost (vétérans I), G. Déléze (dames), A. Tornay (vétérans II), P. May (populaires). Devant de gauche à P. Bourban (écoliers), P.-O. Bourban (juniors). (Photo J.-F. Guillermin)



Cinquantenaire de la Société de développement

17 août 11 h. 45 **Fête folklorique**
Cortège, productions
adultes Fr. 5.-, enfants Fr. 3.-

18 h. 30 **Bal avec les Apolos**

15 août 20 h. 30 Les Compagnons de la Navizence présentent
«Le tourisme d'hier et d'aujourd'hui»
adultes Fr. 8.-, enfants Fr. 5.-

22 h. **Bal conduit par les Apolos**

16 août 19 h. 30 **Soirée de variétés:** groupe musical et Richard Clavier

21 h. **Peter, Sue and Marc**
adultes Fr. 15.-, enfants Fr. 10.-
Bal conduit par Constellation

Invitation à la première croisière folklorique en Grèce du 20 au 27 septembre à bord du SS Romanza



Organisée en collaboration avec l'Association des agences de voyages du canton du Valais.



Itinéraire

Jour	Port	Arrivée	Départ	Heures d'escale
Départ en autocar pour Venise				
1 sa	Venise		17.30	(Embarquement dès 15 h.)
2 di	Dubrovnik	14.30	18.00	3.30
3 lu	Corfou	08.30	12.30	4
4 ma	Héraklion	14.30	18.30	4
5 me	Kusadasi (Ephère)	08.00	12.00	4
	Patmos	15.30	19.00	3.30
6 je	Le Pirée	07.00	12.30	5.30
7 ve	En mer			
8 sa	Venise			(Débarquement avant le déjeuner et départ en autocar pour Domodossola)

Prix tout compris au départ du Valais: Fr. 1115.-

Le folklore suisse romand voguera bientôt sur les flots bleus de l'Adriatique, de la Méditerranée et de la mer Egée.

A la faveur d'une croisière touchant l'Italie, la Yougoslavie, la Grèce et la Turquie, vous pourrez, si le cœur vous en dit, connaître mieux l'ambiance de ces pays et de leurs habitants sans quitter la Romandie dont les orchestres folkloriques, cinq parmi les meilleurs, vous tiendront compagnie sur le bateau chaque jour au moment de l'apéritif et chaque soir à l'occasion d'un spectacle exceptionnel, avec aussi une «soirée suisse». Et en plus, l'animation habituelle d'une croisière, spectacle authentique grec, cinéma, discothèque, piscine, bains de soleil.

La partie récréative et artistique a été préparée par **Roger Volet**, elle sera animée par **Jean-Claude Gigon** avec les ensembles romands:

**Les Rhodos
Les Muverans
Les Villarsoix
Nicole et Jacky
Jo Perrier et son orchestre**

Inscription auprès des agences:

Sierre
Lathion-Voyages S.A.
Av. de la Gare 1
Tél. 027/55 85 85


Monthey
Monthey-Voyages S.A.
R. des Bourguignons 8
Tél. 025/71 51 66

Sion
Elysée-Voyages
Rue des Creusets
Tél. 027/22 21 80

Sierre-Voyages
Rue du Bourg 19
Tél. 027/55 01 71

Martigny
Dechêne-Voyages
Grand-Verger 11
Tél. 026/2 17 88

Lathion-Voyages S.A.
Av. de la Gare 6
Tél. 027/22 48 22



HYDROCARBONS INTERNATIONAL HOLDING COMPANY ZURICH

Emprunt 1980-90 de Fr. 60 000 000

avec cautionnement solidaire en capital et intérêts de l'Ente Nazionale Idrocarburi (ENI), Rome

But de l'emprunt : Le produit net de cet emprunt est destiné au financement des filiales étrangères spécialisées dans la recherche et le transport de pétrole et de gaz naturel.

Titres : Obligations au porteur de Fr. 5000 et Fr. 100000 valeur nominale.

Coupons : Coupons annuels au 25 août.

Durée : au maximum 10 ans; remboursement possible pour la société après 8 ans au pair.

Prix d'émission : **100%**

Délai de souscription : **du 11 au 15 août 1980 à midi.**

Cotation : aux bourses de Zurich, Bâle, Genève, Berne et Lausanne.

Libération : devra s'effectuer au 25 août 1980.

Numéro de valeur : 110.716.

Les prospectus et bulletins de souscription sont à disposition auprès des banques soussignées.

Union de Banques Suisses

Crédit Suisse	Société de Banque Suisse
Banque Populaire Suisse	Banque Leu SA
Groupement des Banquiers Privés Genevois	Banca della Svizzera Italiana
J. Vontobel & Cie	Banque Julius Bär & Cie SA

A louer à **Saint-Léonard**

appartement 3 pièces

Cuisine, salle de bains, chauffage central.

Tél. 027/31 11 14. 36-28858

Couple cherche pour le 1^{er} octobre ou le 1^{er} novembre

appartement de 4 1/2 pièces

Région: Sion - St-Léonard.

Tél. 027/55 19 47.

A vendre à **Savièse**

ancienne maison mitoyenne

Eventuellement location-vente.

Tél. 027/22 73 09. *36-302034

A louer à **Sion**, dans villa sise à Gravelone Agasse

luxueux studio meublé tout à fait indépendant, libre fin août

A la même adresse **chambre indépendante meublée** avec douche, toilette et lavabo, libre tout de suite. Possibilité de TV 7 chaînes et téléphone.

Pour renseignements: tél. 027/22 91 05 heures de bureau. 89-171

A vendre

robe de mariée

Taille 40
Fr. 350.-

Tél. 027/22 05 51 dès 18 heures. 36-28823

Occasion

pompe à tracteur

90 m³/h., 60 m
Fr. 550.-

Ets Chappot & Fils Charrat.
Tél. 026/5 33 33. 36-1011

A vendre

cheval de 5 ans

Elevage suisse.

Tél. 027/41 49 45. *36-28873

A vendre

2 trancheuses à viande

Ditting

Tél. 025/79 14 95. *36-425334

Des prix sensationnels

Opel Ascona, 1971, mécanique 25 000 km	2900.-
Fiat Combi 900 T, 7 pl., 20 000 km, 1978	7500.-
Honda SJ blanche, 50 000 km, 1978	
avec 4 roues neige	8000.-
Corolla 1200 station-wagon, 1976, 60 000 km	5500.-
Toyota Carina, 1976	4200.-
Toyota Crown, 1976, 50 000 km	7900.-
Toyota Corolla expertisées	de 1800.- à 2500.-

Garage-carrosserie des Nations
Votre agent Toyota
Martigny-Bourg - Tél. 026/2 22 22 36-2800

Seul le **prêt Procrédit** est un **Procrédit**

Toutes les 2 minutes
quelqu'un bénéficie d'un «Procrédit»
vous aussi
vous pouvez bénéficier d'un «Procrédit»

rapide simple discret

Veuillez me verser Fr.
Je rembourserai par mois Fr.

Nom _____
Prénom _____
Rue _____ No. _____
NP/localité _____

à adresser dès aujourd'hui à:
Banque Procrédit
1951 Sion, Av. des Mayennets 5
Tél. 027-23 50 23

A louer à **Sion**

appartement de 2 1/2 pièces

Situation tranquille. Libre dès le 1^{er} octobre ou à convenir.

Tél. 027/22 36 91 heures de bureau. *36-302031

Affaires à saisir

Appareils en retour d'exposition

MACHINES A LAVER LINGE ET VAISSELLE

Gros rabais
Facilités de paiement
Fr. 30.- par mois
12 mois minimum

SAM VS
Appareils ménagers
Sion
027/23 34 13

MARTIGNY
A louer magnifique **appartement 3 1/2 pièces** Tout confort.

S'adresser au bureau Gianad-da & Guglielmetti S.A.
A. Gare 40 Martigny.
026/2 31 13. 36-2649

L'énergie c'est la vie! Economisez-la

Faites-vous conseiller par des spécialistes qui sont à même de vous proposer des solutions valables d'économie.

Adressez-vous en toute confiance à:

Louis Baud & C^e S.A., électricité, Sion

René Essellier, électricité Sierre, Montana, Vissoie

Robert Grau, électricité, Monthey

Maurice Grept, électricité, Le Bouveret

Georges Salamin & Fils, électricité Martigny, Saint-Maurice

Londres: Pierre Délèze recordman suisse du mile



Pierre Délèze: après le 1500 m, le mile ! Photo ASL (arch.)

Neuf jours seulement après sa malheureuse élimination en série du 1500 m aux Jeux olympiques, le Valaisan Pierre Délèze a réussi un exploit au meeting international de Londres. Il a battu le record de Suisse du mile, que Rolf Gysin détenait depuis 1976.

Délèze a amélioré ce record de 59 centièmes de seconde, le portant à 3'55"3. Le spécialiste helvétique de demi fond a terminé au second rang d'une course enlevée en 3'54"4 par le Néo-Zélandais John Walker.

Principaux résultats:
MESSIEURS. 5000 m: 1. John Treacy (Irl) 13'27"9. 2. Steve Ovett (GB) 13'27"9.
3000 m steeple: 1. Mariano Scartezzini (It) 8'16"3. 2. Bronislaw Malinowski (Pol) 8'18"4. 3. Ken Martin (EU) 8'21". **Perche:** 1. Wladyslaw Kozakiewicz (Pol) 5,50 m. **Poids:** 1. Geoff Capes (GB) 20,55. 2. Pete Schmock (EU) 20,26. **Mile:** 1. John Walker (NZ) 3'54"4. 2. Pierre Délèze (S) 3'55"3.

DAMES. 400 m: 1. Jackie Hoyte-Smith (GB) 51"40. **Javelot:** 1. Karen Smith (EU) 62,66 m. 2. Kate Schmidt (EU) 61,96. 3. Tessa Sanderson (GB) 60,08.

● **Athènes. Meeting international. Messieurs. Longueur:** 1. Andrzej Kilmaszewski (Pol) 8,04 m. **Poids:** 1. Nagui Assad (Egy) 20,47 m. **4 x 100 m:** 1. Pologne 39"06. **800 m:** 1. Khalifa (Soudan) 1'48"04. **1500 m:** 1. Zdragovic (You) 3'39"08. **5000 m:** 1. Tuwey (Ken) 13'39"01. **3000 m steeple:** 1. Malinowski (Pol) 8'25"08. **Perche:** 1. Kozakiewicz (Pol), 5,50.

DUEL WELLS- FLOYD Avantage au Britannique

Le champion olympique britannique Allan Wells a résolu à son profit le duel qui l'opposait aux sprinters américains sur 100 m. Devant 30 000 spectateurs, à Cologne, l'Écossais a battu Stanley Floyd, qui volait de succès ces dernières semaines, de deux centièmes (10"19 contre 10"21). Floyd avait déjà couru en 10"07 cette saison, Wells en 10"11 à Moscou.

Deux jours après avoir couru 13"23 à Londres, l'Américain Renaldo Nehemiah a réédité sa performance sur 110 m haies, battant son rival Greg Foster (13"35). De son côté, Edwin Moses s'est à nouveau imposé facilement, mais en 48"52 «seulement»: visiblement, il ne s'est pas donné à fond. D'autres succès des athlètes d'outre-Atlantique ont été enregistrés, avec Mac Wilkins au disque (66,46 m), Larry Myricks à la longueur (8,22 m), Karen Smith au javelot (64,78) et l'équipe de relais en 38"66.

Harald Schmid s'est imposé sur 400 m, battant l'élite américaine et l'Australien Mitchell.

La petite délégation suisse a eu son meilleur homme en la personne de Peter Muster, qui a amélioré la meilleure performance suisse de la saison sur 200 m établie la veille par Urs Gisler en courant en 20"72. Muster a terminé derrière Don Quarrie (20"32) et Steve Williams (20"36).

LES RÉSULTATS

MESSIEURS. - 100 m: 1. Allan Wells (GB) 10"19; 2. Stanley Floyd (EU) 10"21; 3. Mel Lattany (EU) 10"25. - **400 m:** 1. Harald Schmid (RFA) 45"06; 2. Walter McCoy (EU) 45"49; 3. Willie Smith (EU) 45"59; 4. Herman Frazier (EU) 45"70. - **800 m:** 1. James Maina (Ken) 1'45"3; 2. James Robinson (EU) 1'45"3; 3. Omar Khalifa (Soudan) 1'45"8. - **110 m haies:** 1. Renaldo Nehemiah (EU) 13"23 (meilleure performance mondiale de l'année égalée); 2. Greg Foster (EU) 13"35; 3. Anthony Campbell (EU) 13"57. - **Puis:** 12. Urs Rohner (S) 14"33. -

Poids: 1. Ralf Reichenbach (RFA) 20 m 57; 2. Brian Oldfield (EU) 20 m 55; 3. Al Feuerbach (EU) 20 m 51. - **Disque:** 1. Mac Wilkins (EU) 66 m 46; 2. John Powell (EU) 65 m 30; 3. Ben Plucknett (EU) 65 m 30; 4. Al Oerter (EU) 63 m 16. - **200 m:** 1. Don Quarrie (Jam) 20"32; 2. Steve Williams (EU) 20"36; 3. Peter Muster (S) 20"72; 4. Fred Taylor (EU) 20"73. - **1500 m:** 1. Willi Wuelbeck (RFA) 3'37"6; 2. José Marajo (Fr) 3'37"8; 3. Craig Masback (EU) 3'38"0; 4. Manfred Nellesen (RFA) 3'38"1; 5. Harald Hudak (RFA) 3'38"2. - **3000 m:** 1. Thomas Wessinghage (RFA) 7'47"5;

2. Wilson Waigwa (Ken) 7'47"7; 3. Fernando Mamede (Por) 7'48"0; 4. Greg Durham (Can) 7'52"4; 5. Antti Loikkanen (Fin) 7'52"8; 6. Kip Poskei (Ken) 7'53"4. - **400 m haies:** 1. Ed Moses (EU) 48"53; 2. James Walker (EU) 49"00; 3. Bart Williams (EU) 49"21; 4. Bernd Hermann (RFA) 49"53; 5. James King (EU) 49"64; 6. David Lee (EU) 49"82. - **Hauteur:** 1. Dietmar Mögenburg (RFA) 2,27 m; 2. Carlo Thränhardt (RFA) 2,24; 3. Gerd Nagel (RFA) 2,24; 4. André Schneider (RFA) 2,24; 5. Benn Fields (EU) 2,24. - **Longueur:** 1. Larry Myricks (EU) 8,22 m; 2. Joachim Busse (RFA), 8,00. - **Javelot:** 1. Rod Ewaliko (EU) 86,36m; 2. Helmut Schreiber (RFA) 86,26; 3. Arto Haerkonen (Fin) 84,82. - **4 x 100 m:** 1. EU (Latran, Gance, Floyd, Lewis) 38"66.

DAMES. - 100 m: 1. Angela Taylor (Can) 11"38; 2. Jeanette Bolden (EU) 11"51; 3. Annegret Richter (RFA) 11"52. - **100 m haies:** 1. Doris Baum (RFA) 13"31. - **Hauteur:** 1. Louise Ritter (EU) 1,89 m; 2. Ulrike Meyfarth (RFA) 1,89; 3. Cheng Da Chen (Chine) 1,89. - **Javelot:** 1. Karen Smith (EU) 64,78 m; 2. Kathy Schmidt (EU) 62,58; 3. Eva Helmschmidt (RFA) 57,72. - **Poids:** 1. Eva Wilms (RFA) 19,85 m; 2. Beatrix Philipp (RFA) 17,63. - **200 m:** 1. Marlène Ottey (Jam) 22"60. - **400 m:** 1. Gaby Bussmann (RFA) 51"44; 2. Jackie Pusey (Jam) 52"00. - **1500 m:** 1. Elisabeth Schacht (RFA) 4'12"92. - **Puis:** 7. Helen Ritter (Lie) 4'19"12. - **4 x 100 m:** 1. OSC Dortmund 44"14.

Afrique: rendez-vous à Los Angeles

M. Lamine Ba, secrétaire général du Conseil supérieur du sport en Afrique (CSSA), dans une conférence de presse donnée à Yaounde, a révélé le «maigre bilan» des athlètes africains aux JO de Moscou en soulignant qu'il était dû à l'inégalité des termes de l'échange avec les pays européens.

M. Lamine Ba a rappelé que la préparation des Africains avait été «trop brève et trop artisanale» au regard de la haute préparation technique des athlètes des autres continents.

Pour permettre aux Africains de «relever le défi», M. Lamine Ba a décidé de réunir une table ronde afin «d'entamer une réflexion sur la problématique du sport». Elle aura lieu à Tunis du 1^{er} au 4 octobre avec

la participation des présidents et secrétaires des seize confédérations sportives, et les responsables des zones. «Ce sera, a-t-il dit, la première en treize années d'existence du CSSA.»

«Trois documents, a précisé M. Lamine Ba, y seront établis. Le premier définira une politique générale à long terme pour préparer les Jeux de Los Angeles. Le second fixera un plan directeur de formation des cadres, et le troisième établira une grille d'harmonisation des rencontres sportives pour l'Afrique.»

Le secrétaire général a aussi annoncé la mise sur pied, durant les Jeux, d'une Confédération africaine des médecins sportifs.

M. Lamine Ba s'est d'autre part

prononcé en faveur de «réformes» du mouvement olympique. Après avoir constaté que ce mouvement est «en crise», M. Lamine Ba a noté que le fait que certaines délégations aient défilé derrière l'emblème olympique et non avec leur drapeau national signifiait une volonté «de dépolitisation des Jeux». Il faut, a-t-il dit, que le sport soit écarté de la «politique politicienne».

M. Lamine Ba a enfin noté «la qualité» des installations et de l'organisation des Jeux de Moscou, tout en soulignant que «les dispositifs de sécurité avaient été tellement stricts que la communication n'avait pas été aisée».

Meeting international d'Yverdon De bonnes performances!

Le meeting d'Yverdon, organisé pour l'inauguration des nouvelles installations en matière synthétique du stade, n'a pas permis d'assister à de grandes performances. Tout au plus relèvera-t-on le double de Jean-Pierre Egger au poids et au disque et le bon «chronon» d'Elise Wattendorf sur 800 m (2'06"79), ainsi que les 20"83 d'Urs Gisler sur 200 m, meilleure performance suisse de la saison, devant le Français Arame. Les résultats:

MESSIEURS. - Perche: 1. Serge Ferreira (Fr) 5,40 m. 2. Philippe Sivillon (Fr) 5,00. 3. Bob Pullard (EU) 4,85. - **Disque:** 1. Egger 51,52. 2. Stettler 50,00. - **200 m:** 1. Urs Gisler (Zurich) 20"83 (mps). 2. Joseph Arame (Fr) 20"88. 3. Pascal Bangueret (Lausanne) 21"32. 4. Antoine Richard (Fr) 21"38. 5. Rolf Gisler (Berne) 21"78. **3000 m:** 1. Didier Bégouin (Fr) 7'59"81. 2. Bruno Kuhn (Baden) 8'07"92. 3. Philippe Gauthier (Fr) 8'13"44. - **400 m haies:** 1. Michel Nicklaus (Yverdon) 56"0. - **Hauteur:** 1. Alain Colette (Fr) 2 m 01. 2. Eric Walter (Yverdon) 1 m 98. - **110 m haies:** 1. Fabien Niederhauser (Courtelary) 14"98. - **Poids:** 1. Jean-Pierre Egger (Neuchâtel) 18 m 42. 2. Heinz Stettler (Berne) 16,57. - **800 m:** 1.

Beat Aeschbacher (Berne) 1'51"54. 2. Karl Schönenberger (Berne) 1'51"59. 3. Marc Pajot (Fr) 1'51"85. - **100 m:** 1. Antoine Richard (Fr) 10"43. 2. Urs Gisler (Zurich) 10"50. 3. Joseph Arame (Fr) 10"52. 4. Pascal Bangueret (Lausanne) 10"73. **DAMES. - 100 m haies:** 1. Isabelle Savary (Martigny) 14"46. 2. Marianne Isenschmid (Berne) 14"62. - **Longueur:** 1. Edith Tus (Fr) 6 m 07. 2. Monika Lussi (Lucerne) 5,50. - **800 m:** 1. Elise Wattendorf (Belfaux) 2'06"79. 2. Patricia Duboux (Lausanne) 2'12"96. 3. Dominique Mayer (Cortailod) 2'13"10.

● **Meeting national à Baden, principaux résultats:** **5000 m:** 1. Fritz Rueggesser (Zurich) 14'27"7. - **Hauteur:** 1. Roland Egger (Zofin-

gue) 2 m 11. - **Poids:** 1. Walter Kälin (Einsiedeln) 15 m 28. - **Disque:** Kälin 45 m 28.

DAMES. - 100 m: 1. Vroni Werthmüller (Gösgen) 12"13. - **400 m haies:** 1. Heideleore Betz (RFA) 60"02. 2. Esther Kaufmann (Wettingen) 60"12. - **Poids:** 1. Myrtha Heilig (Zurich) 12 m 92. - **Disque:** 1. Monika Iten (Schaffhouse) 42 m 90.

● **Saint-Gall. - MESSIEURS. - Hauteur:** 1. Kurt Benedikt (Aut) 2 m 10. - **Perche:** 1. Otto Waser (Zurich) 4 m 50. - **Triple saut:** 1. Markus Pichler (Saint-Gall) 15 m 28. - **Poids:** 1. Werner Günthör (Uttwil) 15 m 16. - **Javelot:** 1. Peter Maync (Zurich) 70 m 70. - **Marteau:** 1. Jörg Kägi (Olten) 54 m 18. - **DAMES. - 100 m:** 1. Brigitte Senglaub (Zurich) 11"65. - **200 m:** 1. Senglaub 23"72. - **100 m haies:** 1. Gisela Trüb (Erlenbach) 14"42. - **Longueur:** 1. Trüb 5 m 76. - **Poids:** 1. Edith Anderes (Saint-Gall) 15 m 88. - **Disque:** 1. Anderes 48 m 46.

HIPPISME

Les courses de Divonne

Plat, 2000 m: 1. Ralston (J. Brosse), à l'écurie Katz. 2. Chaivot (G. Blasco). 3. Looking glass (D. Wildman), 6 partants.

Plat, 1700 m: 1. Guichot (J. Brosse), à l'écurie Koch. 2. Mansell (A. Desmedt). 3. Maysus (R. Rother), 10 partants.

Plat, 1700 m: 1. West mon (V. Jegen), à l'écurie Jegen. 2. Castille (H. Despont). 3. Galta (R. Mémerly), 10 partants.

Plat, 2400 m: 1. Rompanneau (F. Flächli), à l'écurie Capozzi. 2. Hélicourt (J. Brosse). 3. Aldan (J. Marchand), 15 partants.

Plat, 2000 m: 1. Hopethersroom (M. Tarrit), à l'écurie Bruyela. 2. Tagastine (G. Blasco). 3. Kionel (J. Brosse), 14 partants.

Steeple-chase, 3600 m: 1. El Ceritto (J. Martinez), à l'écurie Petit. 2. La Vitarelle (P. Billa). 3. Scherzando (G. Favre), 10 partants.

Haies, 3600 m: 1. Le Marsoin (A.R. Rother), à l'écurie Bruyela. 2. Fickle gipsy (M. Albrecht). 3. Northem delight (G. Blasco), 11 partants.

Trois championnes olympiques russes à Zurich, mercredi

L'Union soviétique sera représentée mercredi prochain au meeting de Zurich par huit médaillés olympiques. La sélection comprend notamment Ludmilla Kondratieva, championne olympique du 100 m, Tatiana Kazankina, championne olympique et recordwoman mondiale du 1500 m, Nadejda Tkatchenko, championne olympique et détentrice du record mondial du pentathlon, les médaillés d'argent Vassili Archipenko (400 m haies) et Ludmilla Maslakova (4 x 100 m), ainsi que les médaillés de bronze Sergei Litvinov (marteau), Sergei Chelanov (décathlon) et Tatiana Providochina (800 m).

Sebastian Coe est également arrivé à Zurich. Il s'entraîne à Macolin.

4 x 200 m féminin Record pour la RDA

Les Allemandes de l'Est Marlies Göhr, Romy Müller, Bärbel Wöckel et Marita Koch ont battu le record du monde du 4 x 200 m en réalisant 1'28"2 à Iena.

Le précédent record, dans une course rarement disputée et qui ne figure pas au programme des grandes manifestations, avait été établi en 1'30"8 en juillet 1979 à Moscou par une sélection ukrainienne.

Messieurs. Longueur: 1. Lutz Dombrowski

(RDA) 8 m 16. **Disque:** 1. Wolfgang Schmid (RDA) 68 m 15. **Javelot:** 1. Detlef Fuhrmann (RDA) 85 m 34. **Dames. 100 m:** 1. Marlies Göhr (RDA) 11"26. **400 m:** 1. Dagmar Rübsum (RDA) 51"49. **100 m haies:** 1. Bettine Gärtz (RDA) 13"36. **400 m haies:** 1. Ute Broschat (RDA) 54"97. **Poids:** 1. Margitta Pufe (RDA) 20 m 63. **Disque:** 1. Pufe 65 m 46. **Javelot:** 1. Ute Richter 61 m 52. **4 x 100 m:** 1. RDA 1'28"15 (temps rectifié par le jury, record du monde).



L'équipe féminine de RDA, détentrice du nouveau record du monde du 4 x 200 m: (de gauche à droite): Marita Koch, Romy Müller, Marlies Göhr et Bärbel Wöckel. Béline UPI

Sierre-Zinal

CE FUT CHARLIE VIGIL!

CHARLIE VIGIL VIENT vraisemblablement de signer un bail de longue durée avec Sierre-Zinal. Après six éditions qui avaient offert autant de champions différents par le passé (dans l'ordre: Edi Hauser, Jeff Norman, Aldo Allegranza, Chuck Smead, Stefan Soler et Charlie Vigil précisément), la célèbre course anniviarde a sacré pour la deuxième fois un athlète déjà couronné, rompant ainsi pour la première fois avec la tradition qui voulait qu'à Sierre-Zinal il n'y avait pas de place pour la continuité.

En permettant à Charlie Vigil, cet Américain né voilà 28 ans, à Alamosa, au cœur du Colorado, de monter pour la deuxième année consécutive sur la plus haute marche du podium, Sierre-Zinal a donc innové. C'est le premier enseignement de cette septième édition.

Le deuxième nous vient de l'étonnant Albrecht Moser, qui se joue décidément du poids des ans avec une élégance qui va grandissante au fil des années. Au moment où l'on se mettait à penser que le Bernois (36 ans) allait bien devoir céder un jour ou l'autre devant des forces plus jeunes, le voilà qu'il se dresse à nouveau en contestateur averti. Hier matin, sur les terribles pentes qui conduisent les coureurs de Sierre à Zinal (31 km pour 1900 m de dénivellation), et en dépit de la chaleur qu'il reconnaît volontiers comme une alliée de première valeur pour lui, il a enthousiasmé. Comme il l'avait fait en 1975 puis en 1978. Avec, à la clef, une nouvelle deuxième place mais surtout la meilleure performance personnelle qu'il ait jamais réussie sur ce parcours aux exigences souvent démesurées. C'est bien la preuve de l'exceptionnelle diversité de son talent et des merveilleuses capacités d'adaptation qui sont toujours les siennes.

Deux grands bonhommes

Charlie Vigil et Albrecht Moser, à leur manière, ont donc marqué la course de leur empreinte. Certes, le pre-

mier a-t-il échoué de 1'20" contre son propre record du parcours (2 h. 33'49" depuis l'année dernière), mais il faut bien reconnaître que l'événement, face à tant de limpidité et de pureté, n'aurait eu

qu'une importance toute relative. Dans l'enceinte d'arrivée, l'Américain, décorateur de profession mais surtout excellent spécialiste des courses de montagne, était d'ailleurs le premier à le reconnaître. «Largué par Chuck Smead, l'année dernière entre Sierre et Chandolin, j'avais dû produire un gros effort pour revenir sur lui et m'imposer. Rien de tel cette année puisque je me suis retrouvé d'emblée seul en tête de la course et qu'il m'importait dès lors plus de conserver ma position que de me battre contre un hypothétique record du parcours.»

Albrecht Moser, lui, s'est surtout signalé par son intelligence de course. Sa progression régulière (il n'était pointé qu'en 5e position au contrôle de Beauregard) et son arrivée triomphale ont constitué deux grands moments de cette 7e édition de Sierre-Zinal. «Je suis évidemment extrêmement satisfait de ma course. Vigil, je le savais pratiquement intouchable. Je ne m'en suis donc guère préoccupé. Cela explique mon départ prudent ce qui m'a permis par la suite de revenir sur mes autres adversaires et de terminer pour la 3e fois deuxième de Sierre-Zinal.»

Limpeur...

La course, en fait s'est vouée d'un limpidité totale. En l'emportant d'emblée par le bon bout (à Beauregard, il précédait déjà ses deux compatriotes Smead et Escuebel respectivement de 35" et de 1'10") Charlie Vigil n'a pas fait de détail. A Chandolin, à mi-course, il avait encore augmenté son avance. Smead accusait à ce moment-là 2' de retard et le Suisse Albrecht Moser, revenu entre-temps en



CHARLIE VIGIL : l'Américain a été le premier à répéter ce geste de triomphe à Zinal. Photo NF

3e position, à 3'. Au Weisshorn, point culminant de la course, les écarts avaient encore doublé.

Ce rythme fou imposé à la course par le petit Américain allait surtout s'avérer catastrophique pour quelques-uns des concurrents. Et principalement pour le Noir Mattheu Batswadi, 4e à 3'10" de Vigil à Chandolin et finalement 50e à 33'15" du vainqueur à Zinal! A l'image d'Allegranza, noyé dans la masse des concurrents et d'Ulysse Perren, contraint à l'abandon à Chandolin, le coureur d'Afrique du Sud a payé un lourd tribut à la rigueur du parcours.

Plus prudent, son compatriote Kevin Shaw, le deuxième Sud-Africain de la course,

limitait mieux les dégâts sans parvenir pour autant à s'immiscer parmi les dix premiers (15e à 15'25" de Vigil). Shaw précédait néanmoins le Grison Stefan Soler, un ancien vainqueur, qui allait finalement se retrouver 17e à 16'23".

Un record!

Manqué de peu par Charlie Vigil chez les élites en dépit des temps de passage inférieurs à Chandolin, le record du parcours est par contre tombé chez les féminines. Son auteur: Eva Lungström (Suède). Son temps: 3 h. 22'53", soit 3'42" de mieux que la Française Annick Loir en 1976.

Avec ce chrono, la Suédo-

ise de Montreux reléguait la 2e, la Française Chantal Langlacé, victorieuse sur ce tracé en 1974 et 1979, à 2'43".

Parmi les autres performances intéressantes, il convient également de relever les 2 h. 56'49" réussis par le Français Serge Moro (meilleur junior), les 3 h. 04'28" de l'Anglais John Jackson (meilleur vétéran) et surtout pour nous les 3 h. 01'01" de Clément Epiney, meilleur Valaisan.

Un Clément Epiney qui a ainsi brillamment repris à son compte le rôle habituellement dévolu jusqu'ici dans ce genre de courses au Sierrois Ulysse Perren, malheureusement victime, hier matin, des séquelles de la maladie.

Gérard Joris



Prudence et intelligence: ce sont les deux qualités, a priori contradictoires, qui ont permis à Albrecht Moser de terminer pour la troisième fois 2e à Zinal. Photo NF

Les temps de passage

BEAUREGARD

1. Charlie Vigil (USA) 22'00"
2. Chuck Smead (USA) à 35"
3. John Escuebel (USA) à 1'10"
4. Alan Mac-Gee (GB) et Albrecht Moser (S) à 1'30"

CHANDOLIN

1. Charlie Vigil (USA) 1 h. 10'00"
2. Chuck Smead (USA) à 2'00"
3. Albrecht Moser (S) à 3'00"
4. Mattheu Batswadi (AS) à 3'10"
5. Mike Short (GB) à 3'15"
6. Anton Gorbunow (RFA) à 3'20"
7. Dave Casillas (USA) à 3'25"
8. Alan Mac-Gee (GB) à 5'00"
9. Joseph Suter (S) à 5'05"
10. Max Horisberger (S) à 5'10"

WEISSHORN

1. Charlie Vigil (USA) 1 h. 48'00"
2. Chuck Smead (USA) à 4'
3. Albrecht Moser (S) à 4'30"
4. Dave Casillas (USA) à 5'00"
5. John Escuebel (USA) à 6'00"

Classement général final

Sierre - Zinal, 31 km, élites, vétérans 1, vétérans 2, juniors et féminines: 1. Vigil Charlie, USA-Alamosa, 2 h. 35'09"; 2. Moser Albrecht, Münchenbuchsee, 2 h. 39'12"; 3. Smead Chuck, USA-STA-Paula, 2 h. 40'17"; 4. Casillas Dave, USA-Joliet, 2 h. 40'41"; 5. Escuebel John, USA, 2 h. 43'14"; 6. Suter Josef, Ried, 2 h. 43'35"; 7. Horisberger Max, Stammheim, 2 h. 44'45"; 8. Gorbunow Anton, D-Furth, 2 h. 46'40"; 9. Spuler Toni, Oberehrendingen, 2 h. 48'04"; 10. Harrison Robert, GB-Nottigham, 2 h. 48'57"; 11. Woods Michael, GB-Aldershot, 2 h. 49'38"; 12. Clark David, GB-St-Albans, 2 h. 49'56"; 13. Müller Willi, Lieli, 2 h. 50'03"; 14. Marchon Michel, Cerniat, 2 h. 50'10"; 15. Shaw Kevin, Afrique du Sud, 2 h. 50'34"; 16. Short Mike, GB-Horwich, 2 h. 50'47"; 17. Soler Stefan, Savognin, 2 h. 51'32"; 18. Morris Roy, GB, 2 h. 53'12"; 19. Blerch Kurt, RFA-Freudenstadt, 2 h. 53'32"; 20. Dumas Guy, Fr-Auxonne, 2 h. 55'03"; 21. Lenta Jean-Michel, Fr-Cha-

monix, 2 h. 55'05"; 22. Blairfish John, GB, 2 h. 55'22"; 23. Corbaz Raymond, Le Mont, 2 h. 55'25"; 24. Mouat Jim, GB-Marlow, 2 h. 55'52"; 25. Montandon Jean-Blaise, Neuchâtel, 2 h. 56'30"; 26. Moro Serge, Fr-Gap, 2 h. 56'49" (1^{er} junior); 27. Fatton Christian, Félin, 2 h. 57'09"; 28. Henning Hubertus, RFA-Korbach, 2 h. 58'24"; 29. Didime Jean-Claude, Fr, 2 h. 59'49"; 30. Epiney Clément, Ayer, 3 h. 01'01"; 31. Rupp Peter, Langnau, 3 h. 01'13"; 32. Broxap Jonathan, GB-Penrith, 3 h. 01'32"; 33. Pilloud Denys Marchissy, 3 h. 01'43"; 34. Nikles Werner, Genève, 3 h. 03'17"; 35. Inauen Kurt, Gossau, 3 h. 03'26"; 36. Jackson John, GB-Hopwood, 3 h. 04'28" (1^{er} vétéran 1); 37. Cliché Nicolas, Chermignon, 3 h. 05'30"; 38. Holloway Ian, GB-Swinton, 3 h. 05'36"; 39. Thompson Gordon, Savièse, 3 h. 05'57"; 40. Guignard Francis, Villars, 3 h. 06'01"; 41. Scheder Karl-Heinz, Villars, 3 h. 06'07"; 42. Klier Adi, Villars, 3 h. 06'12" (2^e vétéran 1); 43. Pichon Bernard, Longirod 3 h. 06'24"; 44. Lee

Donald, GB-Workington, 3 h. 06'25"; 45. Mac-Gee Alan, GB, 3 h. 06'44"; 46. Gulyas Hans, RFA-Remchingen, 3 h. 06'55"; 47. Wagstaff John, GB-Wednesbury, 3 h. 07'34"; 48. Wiedmer Willy, Ostermundigen, 3 h. 07'48" (3^e vétéran 1); 49. Schumacher Emil, Gebenstorf, 3 h. 07'49" (1^{er} vétéran 2); 50. Batswadi Mattieu, Afrique, 3 h. 08'24". Puis: 52. Rey Pierre-Michel, Chermignon, 3 h. 08'47"; 56. Trapletti Mario, Brigue, 3 h. 09'22"; 58. Luyet Rémy, Savièse, 3 h. 10'00"; 63. Avanthay Philippe, Champéry, 3 h. 12'42"; 66. Bruchez Pierrot, Bruson, 3 h. 14'28"; 69. Fellay François, Sion, 3 h. 14'54"; 73. Seppey Roger, Sion, 3 h. 15'23"; 102. Gay Raymond, Saint-Maurice, 3 h. 20'48"; 104. Genoud Augustin, Savièse, 3 h. 22'00", etc.

PAR NATIONS

1. USA (Vigil, Smead, Escuebel) 7 h. 56'06"; 2. Suisse (Moser, Suter, Horisberger) 8 h. 07'34"; 3. Grande-Bretagne (Harrison, Woods, Clark) 8 h. 28'32".